

旅奇週刊 TRAVEL RICH

162+
163

VOL.

2012.01.16+01.23合併出刊 每週一發行

b2b.travelrich.com



商機



攏來

壬辰年

2012



HOT NEWS

振興泰國 華航年後促銷「為曾雅妮加油」
卡哇伊！長榮Kitty彩繪機專屬KIOSK啟用

MARKETING

去年12月來台旅客超過64萬 破單月新高
背包客旅館or農家民宿 住宿帶動遊日新品

VISION

太平洋島國際旅行社
執行長 湯桂禎



台灣獨家，唯一直飛

華航普吉假期，超玩美之旅

超美麗的蔚藍海水和沙灘，超震撼的海上桂林世界奇景，超魔幻的大型特技表演，超豪華歌舞人妖秀

白天、黑夜、海陸空，想玩得應有盡有，超級普吉，保證讓你玩到超入迷



普吉島 享有「南方的明珠」美譽，更名列全球八大浪漫海島

華航普吉假期 18,900元起(稅簽全含)

普吉好禮 凡報名2月份團體，報名收訂者即贈送
來相送 7-11禮券現金卡(價值300元)，再贈送當月壽星神秘禮一份

東南(02)2523-9199
可樂旅遊(02)2567-6601
雙向(02)7729-1177

天海(02)2507-7511
華泰旅遊(02)2509-4888
雄獅旅遊(02)8793-5488

易遊網(02)2509-3661
喜鴻(02)2563-7600
百威(02)2751-5775

中華航空
CHINA AIRLINES



amazing
THAILAND
Always Amazes You
www.tatpe.org.tw



華航泰國團體首推SPA Villa

年後促銷「為曾雅妮加油」 團遊第二人減5千元



華航擁有泰國清邁、曼谷、普吉島航點，去年上半年亦維持良好銷售成績，去年12月正式組成普吉PAK，與業者精心設計許多獨家優質產品，並於2月推出促銷價，希望能為市場帶來新局，刺激市場快速成長。

撰文·攝影>方雯玲

華

航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明表示，華航在泰國線的產品最完整，航點包括從台灣直飛泰國北部（清邁）、中部（曼谷）、南部（普吉島），最具優勢，另外華航可分別從曼谷、普吉島飛往蘇美島，大力推薦從普吉島飛蘇美島，因為從普吉島飛蘇美島比從曼谷飛蘇美島容易訂位，特別是在旺季期間，航程也僅需40分鐘。

華航將於年後2/4~3/24針對曼谷航點，推出結合高爾夫球小天后曾雅妮2/16~19芭達雅LPGA的促銷活動「為曾雅妮加油」，凡於期間購買華航假期團體產品旅客，可享第二人減5,000元優惠。

「普吉奢寵」盡享頂級SPA

華航假期泰國產品希望帶給旅客全新感受，以「普吉奢寵」來說，強調無購物，僅走腰果土產、免稅店，免除泰國團過去令人詬病的珠寶、蛇藥等購物站問題，並安排過去少有的特色奢華飯店，售價也非常具競爭力，此外，凡2月參加華航假期普吉島行程的旅客，即可獲贈普吉島景點撲克牌一付、300元7-Eleven禮券，還有當月壽星神秘禮。

「普吉奢寵·再現素可泰城堡Villa+五星渡假村系列」，首推海豚島+翡翠島，及強調全程無購物，其使用飯店包括素可泰城堡的獨棟Jantra Jacuzzi SPA Villa，是普吉唯一的SPA Villa，還有所有客房均可直接從露台跳進泳池的Access Resort and Villas、全新完工頂級五星的Courtyard Marriott at Surin Beach等特色飯店，特別安排頂級Sukko



▲華航台北分公司客運營業部泰緬線主任楊嘉明（左2）／副理林智義（左6）／行銷策劃部經理陳乾儀（左7）與PAK業者合影。

SPA的精油SPA療程，其根據古老泰國醫療理論設計，並於擁有SPA床、Jacuzzi的客房內享受SPA療程，倍感尊榮，同業價25,900元起（含稅簽）。

華航假期還特別包裝「喀比自然生態·普吉Villa & Spa饗宴」、「普吉巴地哇大自然Spa騎趣5+1日」產品，喀比是宛如天堂的熱帶島嶼群，除了美麗的海水沙灘，還有電影《割喉島》拍攝場地「神奇四島」、史前時代遺蹟等景點。「喀比自然生態」安排搭快艇前往神奇四島、國家公園內泛舟探險、純手工垂釣樂等，住宿Pool Villa一晚；「普吉巴地哇」則安排巴地哇激流泛舟、珊瑚島快艇來回半日遊、亮麗桃花島水上活動等，也都安排有SPA療程、乘坐大象、VIP人妖秀等。

楊嘉明指出，蘇美島2/24將舉行一場由泰國觀光局主辦的婚禮團，華航2/21從普吉島出發班機旅客正好可參與此場婚禮，蘇美島兩人即可成行，非常適合蜜月旅客，國際品牌飯店都已進駐，包括悅榕庄、W Hotel、四季酒店等，日前藝人王怡仁婚禮即是在去年甫開幕的蘇美島W Hotel舉行。

「清邁山上人家」2月促銷12,900

清邁包裝有「叢林泰北~山上人家5+1日」，2月推出促銷同業價12,900元（含稅簽），並特別贈送價值2,300元的叢林飛翔（Jungle Flight），還安排住

宿一晚華岡山上人家度假山莊1晚，有烤乳豬晚宴、與少數民族共歌舞同樂，完全倘佯在大自然、當地風土懷抱中。還有「北方玫瑰豪華5+1日」，住宿2晚清邁（住宿四星級Holiday Inn）、2晚清萊，2月促銷同業價18,800元（含稅簽）。

銷售華航假期泰國產品的PAK業者有易遊網、喜美、雄獅、康福、雙向、喜鴻、盈達、東南、百威、天海等旅行社，歡迎同業洽詢。基於華航產品完整的優勢，加上旅行同業、觀光局、航空公司的大力推廣，希望能帶動泰國旅遊市場的熱潮。



▲普吉島得天獨厚的海島資源。（圖片提供>泰國觀光局）



▲喀比酒店奢華的休憩設備。（圖片提供>本刊圖庫）



華航FACEBOOK「CI News粉絲團」正式成立！請參與投票，就有機會獲得精美禮物一份喔！

在華航2012年3~4月開關的全新航點中，你最想去哪裡？ 1.日本靜岡 2.日本富山 3.日本鹿兒島

旅奇週刊

TRAVEL RICH

162
vol. 163

當期週刊發行量：2萬本
當期大陸地區發行量：5千本

B2B網站：同步刊登
電子報每週二發送：5萬份

2012/1/16

本期封面設計：黃依蓓

06

HOT NEWS 當期要聞

去年12月來台旅客逾64萬 破單月新高

08

COLUME 達人開講

【旅見】你家有沒有App?

10

AIRLINES 航空飛訊

華航華信4/6台中飛仁川 4/11開航台中沖繩
長榮假期春季商品上架 彩繪機專屬KIOSK啟用
韓航3/7起仁川—拉斯維加斯 單點來回不中停
全美航空年度新計劃多 今夏起A330擴增商務艙
釜山航空3月釜山—青島開航 有利延伸新產品
AMC會員獨享 ANA送青木定治頂級馬卡龍禮盒

18

CHINA 前進中國

好客山東賀年會
長榮中國世家PAK產品多樣化

20

RICH NEWS 旅奇話題



38

VISION 旅人視野

創新轉型 追求平等 星野集團社長星野佳路
專精行銷 創造優勢 太平洋島執行長湯桂禎



44

ASIA 亞洲脈動

從越南神話看歷史起源 全新登錄2座世界遺產

50

GLOBAL 寰宇新訊

澳洲旅遊局與航空洽商 開航墨爾本並規劃包機
韓國南怡島影視帶動 台灣居第二大境外客源地
泰!安啦! 長榮邀業者深入曼谷感受一切安好

54

TRENDY NEWS 商機趨勢

跟著吳唐生 矛盾與衝突的三大宗教聖地以色列

56

JAPAN 和風日本

背包客旅館or農家民宿 特色住宿發展定點旅遊
活力九州 串連台日新航點與新列車 開發FIT客
JAL×JR自由行熱 青森推出包機、廣域商品包裝
米奇首度來台 東京迪士尼度假區燈會熱鬧踩街

60

HOSPITALITY 住定要發達

台北馥敦大飯店南京館 邀免費看展 再送開運禮
蘭城晶英酒店與「旭酒造」合作推出清泉風呂祭

62

TRADE TALK 旅遊風

東南自許「旅」創新機 全台擴點、拓展酒業

更正啟事

《旅奇週刊》第161期第18頁「華航/華信台中—河內產品年後升級」報導中，天堂號(Paradise Cruise)圖片誤植，特此更正!

日本情報掲載のお問合せ

日本観光の最前線に焦点! 下記の媒体が情報募集中!

- ★《旅奇週刊》業界誌「JAPAN Hot News」コーナー
- ★ 旅行ポータルサイト「旅遊経」：www.travelrich.com.tw/main/

- ★「日本旅遊情報局」BLOG：travelrichjapan.pixnet.net/blog
- ★「日本旅遊情報局」FACEBOOK：www.facebook.com/lovejapantrip

日本インバウンド観光に関するプレスリリースを募集しています。業界向けでも個人旅行向けでも当社「日本市場部」あてに、気軽にお送りください。
メールの場合は japan@travelrich.com.tw FAXの場合は+886-2-2747-9075 ●連絡先：旅奇整合行銷 日本市場部 蔡雅文 電話：+886-2-2747-9077ext110

東航假期

楚風漢韻 徐州豪情

徐州旅遊局
全力支持

徐州名山碧水古文明5天 \$16,900

全程準4星豪華酒店、2年內新車、優質餐標，全程無購物、無自費。

編輯週記

入境成績「量」麗 出境「質」得肯定

新年伊始就有令人振奮的消息！繼去年底歡天喜地迎接第600萬名境外旅客後，交通部觀光局上週公布去年12月入境人次破新高，單月達到64萬8,594人次，較同期成長22.24%，也使得去年來台旅客總數衝上608萬7,484人次，較前年成長9.34%。除了全年成長率高於世界觀光組織（UNWTO）所預估的全球旅客約4% 4.5%的成長率外，更可喜的是，客源市場中，新加坡市場來台旅客29萬9,599人次，成長率達24.14%，成長幅度居冠，而日本市場不受強震影響，來台旅客129萬4,758人次，成長19.87%居次。

「量」始終是旅遊業關切的重點，但從上週來台與業者餐敘的「澳洲旅遊局」口中，台灣市場的價值不在於送客量的多寡，而在於產品成熟的演進與不斷更新的專業程度，還有非一朝一夕可速成的「素質」。同時掌管台灣與中國大陸市場的澳旅局北亞區總經理倪建華就說，去年中國大陸赴澳旅行超過50萬人次，已是第四大，今年估計將再成長，屆時將超越美國，成為僅次於英國與紐西蘭的第三大客源國。而台灣呢？去年訪澳人次約9萬，較前年略微減少，整體排名已落在十多名。但倪建華表示台灣業者不斷創新，加上遊客懂得深度體驗，既使人數無法跟中國大陸相提並論，仍然是澳旅局十分重視的市場。澳旅局轉述當地業者的說法，「因為在十幾二十年前就跟台灣業者打交道或接

待台灣遊客，一有新產品，總是想讓台灣市場先試試！」

旅遊消費者的喜好與需求時時在轉變，其實台灣旅遊產業也應隨著調整行銷方式，從過去為求降低成本而集「量」的思維，要轉變成為：提供服務給認同「質」的遊客，進而創造出紮實的市場規模，再藉此去爭取產品元件供應商願意薄利多銷，才能形成良性循環。

本期封面人物專訪的是：星野度假村集團社長星野佳路以及太平洋島國際旅行社執行長湯桂禎，一位是「打造」度假村的專家，一位是「行銷」度假村的高手，湯桂禎從3年前開始代理北海道TOMAMU度假村，經過發掘特色以及話題操作，讓它從幾乎沒有台灣客人，到今年1月高達120團，還有上千名自由行客人，台灣已是其最大境外旅客的來源地。正因為成功創造風潮與績效，星野集團在去年將旗下另一座度假村—RISONARE伊勢志摩再度委由太平洋島國際旅行社行銷，湯桂禎思考要針對粉領族與自由行客群去推廣，希望以FIT來帶動未來的團體行。

從Inbound成績「量」麗，到Outbound「質」得肯定，旅行業者其實扮演關鍵角色，如何善用自身的Know How及優勢，讓遊客獲得最佳體驗與旅行過程，決定權就在你的手上！

總編輯 張肇麟

發行人／黃秀春
社長／何昭璋
總經理／胡志強

Josephine Huang
James Ho
Joel Hu

Content

總編輯／張肇麟
採訪編輯／方雯玲
採訪編輯／黃威錡
採訪編輯／林佳燕
採訪編輯／陳睿中

Charlie Chang
Wenling Fang
Weichi Huang
CY Lin
Grass Chen

Copy Writer

經理／黃美珣
文案／謝東霖
文案／黃雅琪
文案／盧明德
文案／林綺珊

Sunny Huang
Tony Hsieh
Amber Huang
Oni Lin
Val Lin

Art

設計／張伯勤
設計／高曉莊
設計／江為澈
設計／黃伊蓓
設計／朱寅生
設計／邱盈欣
設計／鄭年凱

Jeremy Chang
Yuki Kao
Walter John
Sabrina Huang
Alvin Chu
Shin Di
Kevin Cheng

行銷業務團隊

Marketing & Sales

eProject Unit

資深專案經理／周威廷

Wayne Chou

Process Control

經理／李曉倩

Judy Lee

業務部

經理／王相涵

Abby Wang

0922-671-775

經理／郭昭志

George Kuo

0928-817-408

經理／何孟杰

Wesley Ho

0958-128-022

日本市場部

經理／蔡雅雯

Yawen Tsai

企劃主任／賴靖筑

Paulina Lai

企劃主任／黃千珮

Pat Huang

企劃助理／陳元瑩

Yuanying Chen

企劃專員／徐意雯

Dance Hsu

整合行銷部

專案企劃／李昭弘

Matt Lee

專案企劃／江佩蓉

Cherri Chiang

網路行銷部

資深行銷企劃／李青霞

Bobo Lee

行銷企劃／鄭雅文

Rosa Cheng

Establishment

雜誌創刊・B2B網站開站／2005年10月17日

Biweekly & B2B website are Established in Oct. 17, 2005.

Publishing

發行所：旅奇國際有限公司

Rich International Corporation

地址：台北市信義區(110)基隆路一段159號4樓

4F, No.159, Sec.1, Keelung Rd., Taipei, TAIWAN(110)

客服專線

Tel：(886-2)2747-9077(代表號)

Fax：(886-2)2742-0984(代表號)

客服E-mail：chaolin@travelrich.com.tw

印刷：翔鈞印刷實業有限公司

中華郵政台北誌字第825號執照登記為雜誌交寄

本刊圖文版權所有，未經同意不得轉載或翻印！

All rights reserved.



慶賀 海南航空 1/11 三亞、蘭州開航



● 海南島(海口,三亞)全新享受5/6天
(海口/海口)

9,900 (含稅起)

● 直航蘭州-唐蕃古道 嘉峪關,敦煌莫高窟,
麥積山石窟8天(蘭州/蘭州)

27,900 (含稅)

● 古都西安兵馬俑,華山,財神廟,
大唐芙蓉園 5/8天(西安/西安)

16,900 起

● 東北大連東北冰雪節,四大主題,
滑雪溫泉玩樂8天(大連/大連)

18,900 (含稅起)

● 醉愛北京皇城,希爾頓飯店,
豪華6天(北京/北京)

16,900 (含稅起)

春季 全新行程推薦

- 古都西安兵馬俑+山西平遙古城,喬家大院,壺口瀑布,懸空寺,太原8天
- 古都西安兵馬俑+鄭州,少林寺中原賞花8天
- 古都西安兵馬俑+絲綢之路體驗8天
- 東北+揭開神秘面紗北韓(北朝鮮),神秘體驗8天

航班號	班期	航 段	起飛時間	到達時間
7918	3	台北-蘭州	11:15	15:30
7917	3	蘭州-台北	16:30	20:15



所有團體提升20萬意外醫療險外出旅遊更放心！交觀甲0878 品保北0598

www.shunyitravel.com.tw

報名專線(02)2542-8073

順怡旅遊

搜尋

去年12月來台旅客 破單月新高

2011全年日本市場刷新紀錄 新加坡成長居冠

台灣觀光「多元佈局·放眼全球」策略明顯奏效，2011年全年來台旅客總數衝上608萬7,484人次新高，較2010年成長9.34%。2011年12月來台旅客64萬8,594人次，成長22.24%，繼11月單月來台旅客人次突破60萬大關後，續創歷年單月來台旅客人次新高紀錄，其中港澳市場12月來台人次單月成長16.29%，達9萬7,199人次，亦創下該市場歷年單月新高。

撰文>陳睿中

觀 光局表示，2011年國際間經歷日本強震、歐洲債信風暴及泰國水患，台灣也發生阿里山小火車翻覆意外及食品塑化劑事件，觀光市場面臨嚴峻考驗，但觀光局放眼全球，以「旅行台灣·感動100」為主軸，更重要的是市場區隔更為明顯，採取多元開放與彈性靈活的行銷手法，針對日、韓、星馬、歐美不同客層施以不同產品行銷，如高附加價值之會展觀光與保健旅遊等，全方位呈現台灣最令國內外旅客感動的服務與活動。

同時在觀光業者的全力配合下，全年來台旅客成長率9.34%，高於世界觀光組織（UNWTO）預估2011年全球旅客約4%~4.5%的成長率，各客源市場中，新加坡市場來台旅客29萬9,599人次，成長率達24.14%，成長幅度居各客源市場之冠；日本市場不受強震影響，來台旅客129萬4,758人次，成長19.87%居次，其他市場亦表現不俗：韓國、馬來西亞、港澳、

歐洲、美國，皆呈現正成長。觀光局預估，2011年觀光外匯收入將可達到新台幣3,000億元。另台灣民眾出國人數亦達958萬3,873人次，成長1.79%，來台與出國人數雙創歷史新高紀錄，讓全台旅遊業者感

受在政策正確下，政府所做的努力發揮顯著效益，觀光產業所創造的效益讓庶民都有感受，從來台與出國觀光成長數據及市場表現來看，台灣觀光產業已逐步走向專業化、國際化的新格局。

2011年12月及2011年1~12月來台旅客人次統計

國別	目的別	2011年12月		2011年1~12月	
		人數	成長率	人數	成長率
中國大陸	總人次	181,317	48.72%	1,784,185	9.41%
	觀光	132,331	53.74%	1,290,933	5.12%
	業務	11,612	23.73%	125,481	40.13%
日本	總人次	128,772	27.00%	1,294,758	19.87%
	觀光	97,289	36.26%	902,733	28.67%
	業務	23,890	14.62%	297,945	12.30%
港澳	總人次	97,199	16.29%	817,944	2.97%
	觀光	71,925	21.49%	553,757	-1.13%
	業務	5,105	1.63%	70,705	2.45%
其他	總人次	55,650	-14.02%	645,930	-0.34%
	觀光	16,119	31.76%	120,793	26.53%
	業務	8,538	-41.21%	117,667	-27.73%
美國	總人次	40,993	15.88%	412,617	4.27%
	觀光	11,558	-2.12%	101,673	-8.48%
	業務	8,358	11.25%	127,538	6.70%
馬來西亞	總人次	42,601	4.81%	307,898	7.76%
	觀光	36,791	7.34%	230,368	9.74%
	業務	1,734	31.26%	24,609	10.26%
新加坡	總人次	56,511	35.05%	299,599	24.14%
	觀光	49,622	41.21%	214,113	36.34%
	業務	2,835	20.84%	45,804	6.79%
韓國	總人次	20,802	13.27%	242,902	11.99%
	觀光	12,745	40.60%	133,793	34.82%
	業務	4,562	-2.71%	62,635	2.46%
歐洲	總人次	16,223	14.43%	212,148	4.35%
	觀光	5,386	12.07%	54,539	1.59%
	業務	5,808	16.00%	96,961	8.09%
紐澳	總人次	8,526	-0.56%	69,503	-1.97%
	觀光	4,881	3.98%	31,154	4.49%
	業務	972	27.89%	15,500	-0.15%
總計	總人次	648,594	22.24%	6,087,484	9.34%
	觀光	438,647	33.45%	3,633,856	11.95%
	業務	73,414	2.81%	984,845	5.02%

撰文·攝影>方雯玲

東海岸發展陸、海、空運動 鼓勵低碳旅遊

2012勇闖東海岸單車比賽 首創高額獎金

為 響應節能減碳，鼓勵全民利用單車低碳旅遊BIKE訪東海岸，東管處特舉辦「2012勇闖東海岸Super Rider自我挑戰賽」自行車活動，廣邀國內外民眾於4/1(日)騎聚台東加路蘭遊憩區，親身踏訪東海岸土地的美麗風情。為號召更多全國更多車友勇於挑戰自我，東管處特別規

劃「百K搶金競賽組」，祭出22萬總額獎金，邀請國內外優秀選手參與盛會。

台東縣副縣長張基義表示，東海岸為國際旅遊雜誌《Lonely Planet》極力推薦的單車路線，台東也被選為最佳運動城市，希望以重視生態、人文的方式發展觀光，以分眾導引旅客前來台東進行更深度的旅



▲(左起)台東縣政府觀光旅遊處處長陳淑慧、交通部觀光局東管處處長馬惠達、冠軍好手謝昇諺、謝旻雅、謝文皓、台東縣副縣長張基義、交通部觀光局東管處副處長林維玲。

遊。交通部觀光局東管處處長馬惠達指出，2012勇闖東海岸活動將從漂流木藝術重地一加路蘭出發，迎風挑戰蜿蜒美麗的台11海岸線，至三仙台折返，沿途美景變化多端，歡迎車友一同挑戰自我，穿梭山海一百里。更多詳情請洽官網查詢www.eastcoast-nsa.gov.tw

第二屆東海岸旅遊達人活動 遊客只要參加東管處規劃的15條路線，就有機會拿到500~5000元獎金，2012勇闖東海岸單車Super Rider自我挑戰賽係旅遊達人募集活動第三條路線，車友只要報名，就可輕鬆拿到路線的點數，走一趟花東，車友不但能百K搶獎金，還能當東海岸旅遊達人拿到東海岸榮譽之友卡，獲得現金及享20多家商家優惠。



玩

全



台灣

采風錄

冬戀海上桃花源~馬祖

(南、北竿)尊爵三日(飛機來回)

6400起

宗教巡禮：參訪馬港天后宮
 坑道探索：南竿北海坑道、八八坑道
 戰情探祕：雲台山軍情館、240砲陣地參訪
 閩東風情：北竿環島、芹壁閩東古厝(贈送下午茶)、
 橋仔漁村、走訪津沙聚落
 飯店住宿：全程優質飯店住宿 *五人以上成行 天天出發

玩全 Island

愛戀綠島自在采風二日(飛機版) **5700**起
 愛戀綠島傳奇之旅三日(飛機版) **6600**起
 花東綠島自在采風三日(飛機+火車) **6580**起
 台東綠島雙湯風情三日(火車版) **7500**起

花漾花東觀光巴士

二人成行固定往來於花蓮—台東間；串聯花東海岸及花東縱谷，
 連結一氣；無接縫旅遊增加觀光便利性；讓遊客輕鬆體驗花東山海之美。

天天出發 帶您輕鬆遊覽 花東縱谷 玉長山海美景

2人成行

單程票價 **1500**元/人
來回票價 **2500**元/人

花東縱谷行 花蓮集合地點-鯉魚潭-光復糖廠-池上米鄉午餐(自費)-關山田園單車(自費)-鹿野茶園品茗-鹿野高台覽山色-台東(晚餐自理)
 (單號出發)

玉長山海戀 台東集合地點-水往上流-東河泰源幽谷(車上導覽)-三仙台-玉長公路-吉蒸65°C黃金焯鍊鮮乳牧場，午餐(自費)-林田山林業文化園區-花蓮市區飯店(晚餐自理)
 (雙號出發)



花漾花東旅遊

花東觀光巴士·花漾花東采風三日(火車+飛機) **6700**起
 花東觀光巴士·花東山海戀三日(飛機來回) **7600**起
 花東觀光巴士·花東山海戀三日(火車來回) **6000**起
 花東觀光巴士·花漾花東二日(飛機+火車) **5000**起
 花東觀光巴士·花漾花東采風二日(火車+飛機) **5300**起

感謝 華信航空 立榮航空 全力贊助

雪霸生態旅遊

單數月單號出發、雙數月雙號出發

雪霸觀霧野馬瞰山步道親自然生態一日遊 **1299**起
 雪霸觀霧巨木群步道生態之旅二日-超值版 **3599**起
 雪霸觀霧巨木群步道生態之旅二日-尊爵版 **4199**起
中南部旅客 可於 08:10 至新竹高鐵站集合上山



觀巴保證不取消,保證出發
 台北市光復南路495號5樓之4
 電話：02-87882677 傳真：02-87862201
<http://www.windtour.com.tw>

旅行社有限公司
採編世界風情 創造精緻旅程

你家有沒有App？

撰文·圖片提供>ETtoday新聞雲總編輯 蔡慶輝

20年前，同行或朋友或顧客會問你，「你們公司有沒有烘焙雞？（Homepage）」；10年前，同行或朋友或顧客會問你，「你們公司有沒有部落格？」；2年前，同行或朋友或顧客會問你，「你們公司有沒有粉絲團？」；這一年來，會不會有同行或朋友或顧客問你，「你們公司有沒有電子書？你們公司有沒有App？」

就像20年前，掛台BB Call就很拉風，揹著「大哥大」肯定就是大哥，拿著「黑金剛」肯定賺大錢。誰知，20年下來，現在一支智慧型手機，打電話已經不是主要功能，它正快速成為行銷的利器。

App，Application的簡稱，中文叫「應用程式」，主要是指下載到iPhone、iPod touch、iPad及其他各種智慧型手機、平板電腦的應用程式。而從2008年到現在，為數應已有百萬的App在網路上供使用者免費或付費下載。從木工測量工具，到小提琴調音器，到Angry bird憤怒鳥遊戲，到景點美食蒐尋，到聞

名旅遊指南Lonely Planet的全部內容...

老一輩的懷念那打拚的日子，「一台電話就可以做生意！」從一台笨重的大哥大，到一台巴掌大的智慧型手機，不過才短短20來年的時間。從架一個等著人家造訪的Homepage，到經營粉絲團、開發App，行銷概念及通路的變轉，這短短20年，我們得邊跑邊學邊用，才能跟得上腳步。

架一個公司網站跟開一家店一樣簡單，只要有錢就行了。開一個粉絲團也跟開一家店一樣難，客人從哪裡來？客人來了會不會埋單？客人來了會不會再來？架一個公司網站跟開一家店一樣簡單，只要把商品擺上去就好了。開一個粉絲團也跟開一家店一樣難，客人來了怎麼應對？客人喜不喜歡你的服務？客人會不會再來？

開一家店，你勢必得找個人顧店，或自己要看著。架一個網站，有沒有人隨時顧店，顧客並不知道，但你的回應速度，顧客感受得到。開一個粉絲團，有沒有人

隨時顧店，粉絲立刻就知道，而且，他能感受到你的溫度。

從媒體的角度來看，這也是媒體本身的變革與衝擊。因為媒體跟別的行業一樣，也得用心經營粉絲團；因為媒體也得討好讀者、也得了解讀者想法，並在第一時間回應讀者的意見。

從讀者（粉絲）的角度來看，這是消費意識的再一次提升。從旅遊業者的角度來看，這是吸引顧客、抓住顧客、留住顧客的整合行銷新觀念。

在facebook上，已有好多旅遊業者派了專人在經營粉絲團，甚至不只經營一個粉絲團。從品牌的粉絲團到單一國家地區的旅遊粉絲團，還有不同型態旅遊的粉絲團。而從公司網站到粉絲團，再進一步開發互動應用的App，串成一個無縫的服務鏈！相信你並沒有忽視這個趨勢與潮流，只是要如何在這個趨勢與潮流下脫穎而出，運用這個新的行銷工具在市場上勝出？

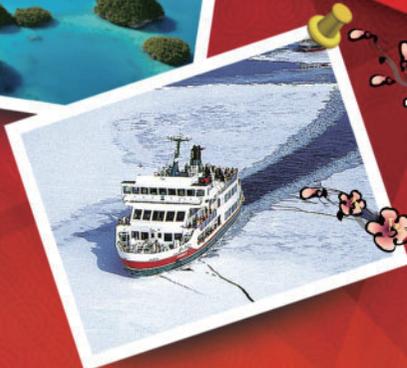


2012

龍年

年前最後席次

超值出清



帛琉

※帛琉出海免費提供每位一套蛙鏡(無度數)+呼吸管+救生衣使用,另贈送個人專屬呼吸管的咬嘴、每房贈海底水中立可拍相機。

- 1/20.21 印象帛琉5日(1次出海+北島大瀑布) **\$30,900**
- 1/20.21 歡樂帛琉5日FIRST TOUCH超值版(2次出海) **\$32,900**
- 1/27.28 印象帛琉5日(1次出海+北島大瀑布) **\$29,900**
- 1/27.28 歡樂帛琉5日FIRST TOUCH超值版(2次出海) **\$31,900**
- 2/01 印象帛琉5日(1次出海+北島大瀑布) **\$26,900**
- 2/01 歡樂帛琉5日FIRST TOUCH超值版(2次出海) **\$28,900**
- 1/20.21.22.27.28、2/1 帛琉5天4夜自由行 **\$19,900起**

沙巴

- 1/28 愛戀沙巴~九如河泛舟、凱爾斯熱帶雨林探秘、海洋國家公園五天(最後10席) **\$23,000**
- 2/01 愛戀沙巴~九如河泛舟、凱爾斯熱帶雨林探秘、海洋國家公園五天(最後16席) **\$18,000**

韓國

- 1/22 五星韓國~南怡遊船、雪上樂園、歡樂滑雪、SPA溫泉豪華五日 **\$28,800**
- 1/22 超值韓國~滑雪、愛寶樂園、SPA、遊船 歡樂五日 **\$21,800**

大阪、九州

- 1/27 戀戀京阪神~岡山後樂園、世界遺產溫泉美食五日 **\$30,900**
- 1/23 夢境九州~別府、阿蘇名湯豪華四日 **\$30,800**

北海道

- 1/19 極冰之舞~北海道凍感破冰船、函館璀璨夜景雪上八合一五日(送小費) **\$32,900**

關島

- 1/28、2/04 關島歡樂(南部觀光+ABC海灘俱樂部)五天三夜 <聖塔菲HTL> (特別價) **\$19,900**
- 1/31 關島歡樂(南部觀光+ABC海灘俱樂部)六天四夜 <聖塔菲HTL> (特別價) **\$22,900**

峇里島

- 1/18 悠遊樂活峇里~激流泛舟、花香LULU美體SPA、精靈山中湖超值五日 (破盤價,僅此一團) **\$19,900**

中國大陸

- 1/21 新春江南精選超值八日(4秀+3遊船)(送小費,加送回程機場行天宮接機) **\$12,900**

PEACE TOUR
信安旅遊

<http://b2b.peacetour.com.tw>

同業專線
(02)

2501-6936

信安(綜合)旅行社股份有限公司

總機

(02)

2507-7484

地址:台北市中山區松江路131號14樓

全省電話: 中壢 03-426-3006 | 台中 04-2320-6868 | 台南 06-237-7068 | 高雄 07-335-5583 | 台北同業票務02-2508-1181

華航推出SkyPriority天合優享服務

華航／華信4／6台中飛仁川 4／11開航沖繩

撰文·攝影>方雯玲

華航於去年通過嚴格考驗，加入天合聯盟，未來將朝向更卓越、更高遠的方向發展，目前天合聯盟推出SkyPriority天合優享服務計畫，即是開端的一步。

天合聯盟SkyTeam1／12宣布實施SkyPriority天合優享服務計畫，特別針對全球頂級旅客，推出一系列機場優先禮遇服務。不分航空公司或會員酬賓計畫，所有超級精英會員、頭等和商務艙旅客，均可享有所有會員航空公司一致提供的優先辦理報到手續、行李託運和登機等禮遇服務。該計畫將採用獨特的標示，方便旅客清楚機場動線，快速登機。SkyPriority預計於2012年3月在部分機場正式啟用，預計在2013年初將有超過1,000個機場實施。

中華航空將於2012年3月15日全線提供SkyPriority天合優享服務。SkyPriority服務旨在回饋和獎勵天合聯盟最忠實的旅客，感謝長期支持。雖然個別會員航空公司已提供優先禮遇的服務項目，但天合聯



▲「票量好禮·集點成金」最後抽：最後一次抽獎於1／19舉行，華航加碼抽獎獎項包括5隻 iPhone 4S。華航台北分公司客運營業部經理李宜洲（中左）、華航台北分公司行銷策劃部經理陳乾儀（中右）頒發1萬元禮券予旅行同業。

盟仍希望更進一步提升旅客對聯盟的整體體驗。因此，天合聯盟將在會員航空公司服務的每個機場，提供超級精英會員、頭等艙和商務艙旅客SkyPriority服務。未來幾個月內，SkyPriority計畫將在800多個機場陸續展開，實施的機場數量將於2013年初突破1,000個。天合聯盟是首家推出大規模世界同步服務的全球航空公司聯盟，所有現有和未來的會員航空均將參與此計

畫。

SkyPriority服務將從2012年3月開始，在世界各地的天合聯盟機場實施。各家會員航空公司將個別擬定其實施日期和啟動時間表。首批啟動SkyPriority服務的機場包括阿姆斯特丹、亞特蘭大、廣州、奈洛比、上海和台北。隨著該計畫的實施，天合聯盟未來還將陸續增加額外的SkyPriority優惠服務。

SkyPriority服務內容

- ▶ 優先禮遇報到
- ▶ 優先行李託運
- ▶ 優先機場票務櫃檯服務
- ▶ 優先轉機櫃檯禮遇服務
- ▶ 於特定機場提供優先證照查驗及安檢服務
- ▶ 優先登機
- ▶ 優先提領行李

華航精緻旅遊

「大家伙來打拚—OP抽獎活動」

- ▶ **活動對象：**所有精緻旅遊銷售業者
- ▶ **活動期間：**2012年2月1日至3月31日（完成開票及e-Voucher開立）
- ▶ **活動辦法：**活動期間凡旅遊同業者開立華航精緻旅遊套裝行程，即可依行程不同獲得1張至2張抽獎券；只要填妥抽獎券後，透過TC送回或直接寄回華航行銷策劃部，就有機會抽中大獎。
- ▶ **抽獎券贈送方式：**區域線（含GUM/ROR）1張；長程線2張。
- ▶ **抽獎獎項：**統一超商7-11禮券500元（共20名）；1,000元（共10名）；2,000元（共5名）；倩碧化妝品旅行完美組共100組（每組市價新台幣1,300）；美國運通100元美金支票共4名。
- ▶ **抽獎日期：**抽獎活動分別於3月8日及4月5日例行記者會分2次抽出。中獎名單將於2012年3月9日及4月6日公布於華航網站。

華航／台中—華信仁川／沖繩新航線

華信航空自4／6起以E90機型飛航每週4班仁川航線，提供中部地區前往仁川旅客，更便利、更安全的服務；自4／11起開航台中—沖繩航線，每週三、六兩班。GIT部分：台中韓國合作業者：山富、雄獅、泰元、永盛、星錡、聯翔、喜美、雙向、行家、五福；台中沖繩合作業者：華友、星錡、五福、東南、大榮。FIT部分：台中韓國、沖繩合作業者：康福、雄獅、東南、喜美、良友、信安、鳳凰、山富、五福。

台中—仁川航班

航線	班號	起飛時間	抵達時間	每週飛航
台中—仁川	AE7398	7:45	11:05	週二、三、五、日
仁川—台中	AE7399	12:00	13:40	週二、三、五、日

華航曼谷航線促銷

※開票日：即日起～20JAN'12／出發日：09FEB～31MAR'12

行程	F/B	RBD	優惠售價 NET (TWD)
TPE-BKK(曼谷)-TPE		V	10,700
TPE-BKK(曼谷)-TPE (去程限搭CI065)	YEE1M	R	9,700

以上售價需外加稅金TWD981+燃油附加費TWD1656

曼谷「魅麗樂遊」3天2夜促銷專案

華航精緻旅遊「魅麗樂遊」專案新增曼谷航點，部分酒店特別提供買2晚送1晚優惠。為刺激曼谷旅遊市場，華航曼谷精緻旅遊也同時推出早鳥減價優惠促銷。

- ▶ **產品效期：**2012/2/1～2012/4/30（主行程與續住需使用完畢）。
- ▶ **開票日期：**2012/1/4 - 2012/4/28。
- ▶ **行程艙等：**V艙
- ▶ **最低起價及行程內容：**
最低起價：雙人房每人TWD15837起（含參考稅金TWD2637），Bandara Suites Silom Bangkok—standard room。
- ▶ **行程內容：**經濟艙來回機票+飯店2夜住宿+機場來回接送機+精選好禮2選1（泰式按摩or泰式下午茶）+BTS一日券。
部分酒店提供買2晚送1晚優惠：DUSIT THANI BANGKOK、PULLMAN BANGKOK KING POWER、PATHUMWAN PRINCESS HOTEL、BANYAN TREE BANGKOK、RAMADA ENCORE BANGKOK。
- ▶ **早鳥減價優惠：**2012/1/20前開票可享成人TWD1,500，兒童TWD1,200額外減價優惠。



壬歲獻祥瑞 五湖四海開太平
辰年逢盛世 旅遊產業創鴻圖



理事長：姚大光
副理事長：許禡哲、蕭博仁、馬一龍、張永成
常務理事：丁萊、李嘉寅、李南山、黃耀德、周俊華、孫達仁
理事：李謙宏、彭培興、許淑玲、曹德修、陳俊良、羅崇漢、吳勛豐、吳志宏、柯牧洲、董欽智、楊子昀、王憲國、林長杰、張進丁、張豪峰、田福川、莊龍江、徐健銘、孫菊生、張東周、李澤宏、吳志賢

監事會主席：莊世忠
常務監事：郝貫淵、楊淑惠
監事：吳雁輝、陳善國、陳松桂、黃文傑、莊世棠、邱幼華、陳福明、王晉堂

創會榮譽理事長：曾盛海
名譽副理事長：王致遠
名譽理事：陳文財、林文弘、鄭錫庸、鄭漢文、陳樺忠、張嘉瀧、林慶仁、吳嘉獎、周家興、莊家卉
顧問：吳朝彥、張玉林、林尚志、高永榮、楊于正、陳水波、吳寶順、江碩平、葉強、陳青光

中華民國旅行商業同業公會全國聯合會 第四屆理監事

暨全體會員 敬賀



問題：長榮航空2012年1月18日即將開航大陸哪一個航點（市場獨飛）？

長榮知識家

請上Facebook搜尋「長榮假期」或上www.facebook.com/evaair.evasion留言，並選出正確答案，就有機會抽中精美好禮！

長榮航空彩繪機專屬KIOSK啟用

「卡哇依」魅力再掀話題 吸引旅客駐足合影



▲長榮集團管理總部集團廣報執行長聶國維（中）親自主持Kitty彩繪機快速報到服務（KIOSK）啟用儀式。



▲4台KIOSK設置於模擬的夢幻Kitty彩繪機艙中。

長榮航空去年10月底與三麗鷗再度攜手合作，繼繼續推出「蘋果機」、「魔法機」以及「環球機」3架Hello Kitty彩繪機後，日前更特別在桃園機場出境大廳精心打造Kitty彩繪機快速報到服務（KIOSK），再度引起話題。

撰文・攝影>黃威錡、林佳燕

長榮航空Hello Kitty彩繪機快速報到服務（KIOSK）於日前正式上線啟用，在桃園國際機場立即造成轟動，有民眾甚至一家人穿上Hello Kitty的親子裝專程由三峽趕赴現場，感受Kitty快速報到專區超級夢幻又「卡哇伊」的設計，也吸引了往來旅客爭相拍照並現場體驗KIOSK服務的便利。

夢幻機艙造型 Kitty機旅客專用

成為超級新亮點的專屬KIOSK設置於桃園機場第二航廈、長榮航空6A報到櫃台

後方，4台機台座落在模擬的Kitty彩繪機艙中，機台外型也被妝點成Kitty的模樣，既夢幻又卡哇伊；此快速報到服務只限制搭乘Hello Kitty彩繪機的旅客使用，在一般報到櫃台人潮眾多時，可以不必等候，輕鬆自在的完成劃位手續，另外，長榮航空也特別為使用此服務的旅客設計3款可愛又精緻的專屬Hello Kitty登機證，讓旅客留存。KIOSK為旅客自助式的快速報到服務，使用方式非常簡便，只要持有電子機票，攜帶護照即可使用該服務，該服務提供繁／簡體中文、英文及日文4種語言選

項，透過幾個簡單的步驟，操作最快僅需30秒，在航班起飛前一小時皆可受理，也可依喜好選擇座位，既方便又快速，使用KIOSK報到還可獲得機上免稅品85折優惠券。

長榮Kitty機效益強 來台日客增

長榮集團管理總部集團廣報執行長聶國維表示，Kitty彩繪機效益發燒，在日本境內也受到日方媒體高度關注，不僅讓長榮航空在短時間內有密集的曝光，同時也促成台灣在日本獲得大幅報導，日本與台灣旅客搭乘長榮航空雙邊互訪的人數比也從原有約5：5的比例躍升為6：4，是很成功的一次國際行銷。



▲長榮航空客運本部營業部長榮假期課蔡宛佳（中）／林莉穎（右）／林宇容。

長榮假期2012飛越二十春季商品上架

長榮假期今年度春季商品於日前上架，包括：東南亞－峇里島3天2夜（Hotel：19,000元，Villa：20,800元），加贈好禮5選1（半日租車、SPA基礎療程、熱石按摩、金巴蘭海鮮晚餐、脆骨雞風味晚餐）、曼谷3天2夜14,100元，加贈好禮4選1（YOU&ME泰式餐廳、悅榕酒店露天吧非酒精飲料1杯、Thai Orient Spa&Massage、Siam Ocean World入場券）；港澳－香港／深圳2天1夜7,700元、澳

門威尼斯人3天2夜12,700元，贈加值好禮（每日早餐、貢多拉遊船15分鐘、澳門到香港單向金光飛航單程船票、濠會會籍）；東北亞－東京、迪士尼樂園、大阪、京都、札幌、福岡、名古屋、仙台與首爾等3天2夜11,900元起；大陸諸多航點3天2夜10,500元起，另還有歐洲、美加與澳洲等商品，價格也都相當優惠，詳洽長榮假期，敬請同業多加推廣（以上產品效期為2／29～6／20）。

長榮航空 龍年福袋迎新春

凡同業即日起至2／3期間，透過：泰星、良友、飛瑞、永盛、保保、東南、雄獅、新台、五福、北極星開立長榮／立榮航空台灣出發之來回個人機票（外勞／嬰兒票／折扣票／團體票／長榮假期除外），每張機票即可獲得福袋抽獎券1張，將有機會於1／17或2／7公開抽獎時獲得龍年福袋1只。

購買長榮假期香港線產品贈送香港樂吃購券

為慶祝2012春季行程～香港2天1夜產品全新上市，即日起親子同遊購買任一香港線產品並住宿香港地區酒店即贈送每人1本香港樂吃購券，可享指定商店同行小孩免費之優惠（該券效期至3／31止，敬請注意贈送時效，並於開票時隨住宿券贈送給旅客）。

長榮假期春季行程 新加坡聖淘沙飯店系列上市

除了聖淘沙名勝世界，長榮假期春季商品更推出了聖淘沙飯店系列，內容含：來回機票＋精選5家旅館住宿＋機場至酒店來回接送機＋名勝世界之環球影城門票1張、餐飲折價券（SGD10元）1張、海事博物館門票一張，最低售價21,200元起（為2／29～6／20）。



日前，日本青森縣副知事佐佐木郁夫（左5）特率領官方與民間觀光代表拜會長榮航空，由長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘（左4）與歐澳東北亞課副課長葉雅惠（左7）接見。討論議題包括開放天空後是否有進一步規劃青森定期航班等。



選完總統 選長榮

出國旅行樂融融

花見.溫泉.美食 與和風春天有約

大選後想好好放鬆心情，就選擇長榮航空出國去走走吧！
長榮精選日本初春行程，享受早櫻美景，或品嚐季節美食、泡個好湯，從容感受春日韻味，與家人一同愉快出遊！



九州福岡日和 品嚐美食美景佐湯



日本九州由於緯度較低，這裡也是沖繩之外櫻花前線的起點。在九州，自然美景外當然還有不可錯過的樂園值得遊賞！豪斯登堡的歐風花園，新春也要著上鬱金香的美麗；延伸腳步可欣賞阿蘇山，或泡個溫泉，逛逛福岡市區也不錯，記得品嚐時令最新鮮的海鮮，豐富旅行！

詳洽：長榮航空 www.evaair.com 或各大代理旅行社。

搭配東京進出 賞早春的伊豆河津櫻

賞櫻是日本的年度盛事，而且每年都在溫暖的3-4月，才能盼到櫻花前線的蹤跡。然而每年盛放在靜岡縣賀茂郡河津町的「河津櫻」卻大有不同。河津櫻開花期較早，花形較大，花色粉紅，一般在2月上旬至3月上旬就開花，較其他地區的櫻花足足早開一個多月。
早春遊河津除了在河津川畔有多達7000棵的櫻花長堤不容錯過之外，大片黃澄澄的油菜花田也是一絕；事實上，從12月初在熱海梅園就有梅花可賞，1月各地更有水仙花的蹤跡...，初春2月在日本各地還是白雪紛飛時，只在伊豆才有賞花的氛圍十足。
搭配長榮航空東京進出的航點，既能延伸腳步享受自然美景，也能在東京痛快購物，或計劃整天的迪士尼度假區，體驗多樣精彩。



2012飛越二十*春季行程
大阪3天2夜 **16,200**起(未稅)
機票+旅館+每日早餐+好禮三選一 (12成人雙入房)
好禮三選一內容說明
· 中文解說員接機及單程關西機場至大阪市區機場巴士券
· 中文解說員接機及單程南海電車自由停車票
· 大阪1日周遊卡：持此券可以一日內無限搭乘大阪地區地鐵，同時享有部分景點免費參觀優惠。
本產品另可加購自費項目：
大阪環球影城一日門票 / 關西周遊2日卡 / 關西周遊3日卡
適用日期：2012/2/29-2012/4/30(須於效期內住宿完畢)

詳情請洽詢長榮假期各大經銷商 或上網查詢 www.evasion.aero

- *北九州輕鬆遊~秋芳園·溫泉度假飯店四日 **18,400**起(含稅)
- *5★東京天空樹·迪士尼 **24,900**起(含稅)
- 米其林3★富士山箱根五日
- *限量破盤~關西大阪·京都風情環球影城五日 **28,900**起(含稅)

大興(02)2537-6666
www.tahsintour.com.tw/

- *東京春櫻~浪漫伊豆河津櫻花·梅花季·海岸觀光列車·名湯·台場五日 **30,500**起(含稅)
(保證入住二晚溫泉飯店)
· 體驗「伊豆急行沿海觀光列車」、豪華遊輪皇家飛船號、大室山纜車、熱海梅園、修善寺溫泉

- *《百人壯遊》春櫻東京輕井澤·河津櫻賞梅五日
· 體驗「伊豆急行沿海觀光列車」、豪華遊輪皇家飛船號、橫濱紅磚倉庫群、河津櫻、熱海梅園、**30,900**起(含稅)
· 大室山纜車、大江戶溫泉物語、東京自由活動
- *《招財》九州八幡皇家溫泉·戀愛福音神社·柳川遊船·品酒美食四日(KITTY機)
· 搭乘Hello Kitty彩繪機 **18,900**起(含稅)
· 18世紀德勒斯登的Zwinger宮殿、赤間神宮、海底隧道、關門大橋、門司港懷舊街區、柳川遊船、榮町銀天街、太宰府天滿宮、博多運河城

雄獅旅遊(02) 8793-5488
www.liontravel.com

賞櫻預購 前十名付訂送小費

- *伊豆河津櫻·熱海梅花祭
東京伊豆箱根雙溫泉·浪漫列車·湯樂美食五日(HELLO KITTY彩繪機) **26,900**起(含稅)
- *【特惠團·不二價】九州小旅行 歐風城堡·小倉·佐賀·湯布院四日 **19,900**起(含稅)
(HELLO KITTY彩繪機)
- 桂冠旅遊 02-2513-3056
www.eztour.com.tw

- *早春東京·百選溫泉·伊豆新鳩屋·河津春櫻·迪士尼五日

《河津櫻花祭》2月粉嫩初登場
伊豆急行沿海觀光電車賞海岸風光，泡伊東溫泉
東京淺草寺、台場、迪士尼樂園...等知名景點 **25,800**起(含稅)

- *東京pala pala* 伊豆新鳩屋·河津櫻花戀·玩雪·雙溫泉五日
《河津櫻花祭》2月粉嫩初登場，再賞熱海梅花祭
富士山滑雪場，享滑雪的速度快感 **29,800**起(含稅)
伊豆伊東溫泉與箱根五湖溫泉，溫暖身心

可樂旅遊(02) 2567-6601
www.colatour.com.tw



20 Fly-Comfort-Beyond

大韓航空 回饋同業開票送禮券延長

3/7起仁川—拉斯維加斯單點來回不中停

撰文>黃威錡、林佳燕 攝影>林佳燕

大韓航空為鼓勵業者開票，特針對同業推出獎勵方案，為新的2012年增添積極活力，期許大家龍年繼續攜手共進，凡於即日起至1/31期間開立大韓航空歐洲、美洲、中東、中亞、大洋洲線FIT成人來回機票、不限出發日期，韓航有禮，贈送開票的OP人員7—11禮券，凡開立商務艙者來回者，送禮券1,000元。多開多送，免抽獎且可累積兌換。由於業者反應熱烈，大韓航空客運業務部副總經理孫國樑表示，特將此活動延長至3月底。歡迎與主力票務代理—山富國際、喜麟、寰宇國際、喜泰、鳳凰國際、樺一詢問。

開A380航段即贈好禮

大韓航空將於2011年底完成引進5架A380客機，其餘5架將會在2014年以前全數交機。目前大韓航空已接收A380，在完成區域線的試營運後，已陸續投入法蘭克福、洛杉磯、紐約與香港等商務需求強大的航線服務。大韓航空表示，韓航最大的優勢就是擁有全球座位數最少，座椅間距最寬敞的A380客機，但票價卻與其他機



▲1. (左起)世界旅行社專案團體部產品經理呂秀鳳、大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑、世界旅行社總經理黃鹿焱、大韓航空客運業務部經理徐曉鵬、世界旅行社專案團體部產品經理林詩婷。

型相同，並無漲價。因此消費者若想體驗A380，首選非大韓航空莫屬。韓航首爾—紐約航線從去年11月起，使用A380 執飛每日航班；首爾—紐約航線晚班機目前採用B777 機型，但2/12前每週二、五、日將使用A380來服務旅客，並於2/14~3月底每天都以A380飛行，屆時台灣旅客即可當天轉往紐約，也讓所有往返首爾紐約兩地的旅客，都有機會享受A380頂級舒適的空中服務。至於首爾—洛杉磯也從去年11月起使用A380客機運營。另外，為了積極推廣A380，即日起只要開立A380

航段，即贈送大韓航空精心製作的貼心小禮，如：便利貼、雨傘與隨身碟等。

3/7仁川—拉斯維加斯單點來回不中停

為了便利同業們的操作，今年3/7開始，以往回程需中停洛杉磯的仁川—拉斯維加斯航線，將改成單點來回，不中停洛杉磯，提供一個星期3個班次的服務，讓業者們的操作可以更加有彈性，詳洽：鳳凰、雄獅、開喜、山富與友泰等旅行社。

訂位艙等及票價通知 (第二次公告)

適用條件：出發日3/1起

訂位/開票日：1/16起

開票寬限期：3/1後出發，1/15前已訂位及報價但來不及在1/15前開票的行程，最晚可在2/29 (含)前用舊的票價/規則開票，開票時需手動更改計價內容，請在EN-BOX內加註1CSAFRWW000011。

韓航世家PAK例會於世界旅行社舉行

韓航世家PAK全體業者於1/10在世界旅行社召開例行會議，此次會議地點的選擇無論對PAK或者是剛成為韓航世家新血的世界旅行社都深具肯定意義，加上原先成員鳳凰國際、山富、時報、理想、五福、易遊網、百威、新台、京城天下、喜麟、佳品、品冠、大都會等，共14家業者聯合組成銷售盟友。



▲大韓航空台北分公司客運業務部副總經理孫國樑 (第二排左7)→世界旅行社總經理黃鹿焱 (第二排左6)與韓航世家PAK業者於世界旅行社合影。

台北出發至美國/大洋洲/歐洲/中東/MOW, LED航線

機內艙等	訂位艙等	票價種類	是否有單程	效期	停留費	退票罰金	改票罰金	提前出票	關於組合使用			
F頭等	R	RU	有	12M	免費	無	無	-				
	P	RR										
	F	FU										
	J	JU										
C商務	C	BU	無	6M	3,000	9,000	4,500	7天	J/C/D; DRT/YRT/BRT			
	D	BX							I only			
	I	BXR										
Y經濟	Y	EU	有	12M	免費	無	無	-	和Normal Fare可組合;			
	B	XEX							M/E有單程 美洲線是M/K 有單程票價	4,500	3,000	DRT/YRT/BRT
	M											B/M/H/E/K/Q 可組合
	H											
	E											
	K											
Q	3,000											

台北出發至韓國/日本/東南亞/IKT, VVO, TAS航線

機內艙等	訂位艙等	票價種類	是否有單程	效期	停留費	退票罰金	改票罰金	提前出票	關於組合使用			
F頭等	R	RU	有	12M	免費	無	無	-				
	P	RR										
	F	FU										
	J	JU										
C商務	C	BU	無	6M	1,500	3,000	1,500	3天	J/C/D; DRT/YRT/BRT			
	D	BX							I only			
	I	BXR										
Y經濟	Y	EU	有	12M	免費	無	無	-	和Normal Fare可組合;			
	B	XEX							B/E有單程 部分航線 B/H有	2,000	1,500	DRT/YRT/BRT
	M											B/M/H/E/K/Q 可組合
	H											
	E											
	K											
Q	1,500											

全美航空今夏起A330擴增商務艙

在新的一年開始，全美航空（USAirways）有多項年度新計劃：1. USAirways (US) Shuttle服務增加航班，擴及紐約（LGA）、波士頓（BOS）及華盛頓特區（DCA）三大城市之間，航班密集，幾乎每天從上午6點到晚上9點整點起飛，是商旅客戶最棒的選擇。2. 在2012年5月間，US將增加美

國費城（PHL）與夏洛特（CLT）飛往德國法蘭克福（FRA）來回航班，US航線的擴充，使得客人自美國赴歐洲旅行更增便利。相關航班訂位資訊，已經可在各系統作業訂位。3. 在2012年夏季開始，US全美航空將在所有A330機型航班，擴增商務艙座位，自此旅客由美國赴巴黎（CDG）、倫敦希斯洛（LHR）、馬德里

（MAD）、台拉維夫（TLV），以及曼徹斯特（MAN）、法蘭克福（FRA）、慕尼黑（MUC）與倫敦蓋特威（LGW）等各大城市，都可享有便捷舒適的旅程。

有關US全美航空相關訊息可上www.usairways.com 網站或與US全美航空台灣總代理—盛興旅行社連絡。

撰文 > 編輯部

紐西蘭航空獲選2012年最佳航空

紐西蘭航空在2012年1月10日被航空界權威雜誌Air Transport World®評為「2012年最佳航空公司」（Airline of the Year），這是紐航在近3年內第二次獲得這項殊榮。

參與評審的評選員描述，紐西蘭航空在

許多項目為航空業的領航者；如產品創新與媒體社交等，並且對紐航主動積極關注於環境保護，及承諾營運年輕且高效能的機隊感到印象深刻。紐航CEO Mr. Fyfe表示紐航從不畏懼完成任一發想並致力於推出令人難以置信且無法忘懷的旅行體驗，

在每一位旅客的旅程中每一點；不論在地面或是空中。

紐航於許多的競爭者中再次被表彰為最佳航空公司，Mr. Fyfe說這是他與紐航在世界各地努力且熱情致力於工作的11,500位員工的一項誓約。

撰文 · 攝影 > 林佳燕

釜山航空今年與業者更緊密合作 3月釜山—青島開航 有利旅遊產品延伸

釜山航空台北分公司於2011年1/27在台成立將滿週年，總經理李京玟表示將更深入與業者交流互動，創造更緊密的關係；釜山航空主任洪政熙說，為了讓業者更熟悉釜山航空的開票流程，預定將在今年第一季舉辦同業說明會，讓各家業者在GDSs系統之外也能習慣使用釜山航空的官網線上訂位，無論是網頁切換或是繁體中文的頁面，都相當一目了然，很容易上手；此外，也將與台中、高

雄業者進行更多交流，介紹釜山航空。釜山—青島航線將於3月開通，未來航點延伸、雙點的遊程包裝也將更彈性靈活。

推廣釜山印象 開辦自由行講座

從2011年的統計數據來看，網路銷售狀況自9月份開始持續攀升，2012年可預期銷售成績會愈來愈好，釜山航空將藉由自由行講座與各式活動的辦理來增加曝光，創造整體的釜山印象，擴大台灣旅客在首

爾與濟州之外對釜山的了解，進而前來旅行。然而，「跟業者的搭配還是非常重要的」，李京玟說，在韓國目前漢字仍未廣泛普及，對領隊導遊的依賴很深，釜山一整年有各式獨特或盛大的活動吸引旅客觀光，期待有更多業者投入旅遊產品的推廣。



撰文 > 林佳燕

全球最大展會 POW WOW 4月登場

全美最大、也是全球最大之一的旅遊行業展會「2012 International Pow Wow」由U. S. Travel Association主辦，將於4/21~25在洛杉磯舉行，透過事先由電腦排定的會談，於3天會期內進行洽談，每年平均創下3.5億美金的交易額。2012年共有1,100個攤位，預計將有來自70個國家、買家人數約5,000人參與。

1/23前官網註冊 省近300美金

即日起至1/23前至官網www.powwowonline.com註冊，早鳥可享優惠報名費用美金765元；之後費用一律為美金1,095元。費用包含：高達與40位美國業者的事先會談安排、洛杉磯當地機場／飯店／會場之往返交通、會期間共5晚之

大會指定飯店住宿、展會期間相關正式餐會、洛杉磯觀光之旅以及會後FAM tour（會後FAM tour需酌收費用）、www.powwowonline.com 年度刊登商家目錄及線上查詢各美國業者資訊。業者查詢，歡迎逕洽聯合航空Cyndi Chang (02) 2703-0352#713。

全日空 頂級禮讚

AMC會員獨享「青木定治頂級馬卡龍禮盒」

為了回饋長久以來支持全日空的AMC會員，凡於活動期間購買台灣—日本來回個人機票，或是報名參加全日空日本自由行（東京3天2夜、或北海道3天2夜），並且活動官網登錄，即可獲得「ANA青木定治馬卡龍禮盒」兌換券1張。讓旅客坐享日本第一的全日空航空，品味世界級的青木定治馬卡龍甜點，體驗一趟空前絕妙的食尚好遊！

▶全日空經濟艙「ANA青木定治馬卡龍禮盒」。



全日空台北支店營業部副理嚴冠玉表示，為了感謝全日空AMC會員的支持與鼓勵，全日空2012年開春即推出新一波的促銷活動，與享譽盛名的青木定治AOKI合作，客製化了ANA獨家限定的馬卡龍禮盒，以ANA的代表色：藍色（藍莓口味）與白色（香草口味）為設計，製作出兩款精緻的馬卡龍，給AMC會員們最頂級的獻禮。馬卡龍被譽為法國點心界的珠寶，青木定治則是國際知名的日籍法式甜點大師，屢屢獲獎肯定，持續研發創新，口感豐富多變，廣受各界好評。此次，青木定治獨家與ANA全日空合作，研發限定版的藍莓新口味，為所有旅客呈現更勝以往的食尚驚喜！

AMC會員食尚好遊

AMC會員凡於即日起，於台灣購買符合活動資格之（出發日為2/1~3/15）日本線來回個人機票或AST自由行產品（適用艙等：經濟艙V、W、S、L艙，商務艙：Z、P艙），並於ANA活動官網登錄，即贈送「ANA青木定治馬卡龍禮盒」兌換券1張（數量有限，送完為止）。AMC會員獨享的「ANA青木定治馬卡龍禮盒」，只要持蓋有ANA專用章的兌換券正本，於4/15前，至指定青木定治沙龍精品茶館門市（Bellavita百貨或台北晶華酒店），即可兌換贈禮一份，享受與巴黎同步，頂級法式甜點的幸福滋味。

台灣—東京個人機票9,000元起

除了AMC會員獨享的「ANA青木定治馬卡龍禮盒」，即日起凡旅客購買出發日為2/2~3/31之台灣—東京個人來回機票，即可享有9,000元（未稅）的超值優惠價。旅客可選擇松山—羽田或是桃園—成田航班任搭，且早去晚回航班不加價（限搭全日空正航班K艙）。另外，凡購買全日空國際段個人機票之旅客，轉乘全日空

日本國內線，每航段的加購價也僅需2,000元（未稅），敬請同業多加推廣。

AST日本自由行 11,400元起

不僅買機票有優惠，即日起旅客購買出發日為2/2~3/30之AST全日空逍遙遊日北自由行，東京3天2夜只要11,400元起，北海道3天2夜也僅需14,100元起（以上價格均為雙人房之每人售價，未稅及兵險），旅客可自由選擇松山—羽田或桃園—成田航班任搭，早去晚回航班不加價。另外，北海道自由行經東京轉機，來回還可以選擇停留東京1次，對喜愛到東京購物逛街的旅客來說，更是一大福音。

2012全新票價結構4/1正式起跑

全日空自今年4/1起至9/30止，將開始使用全新的票價結構（1/16開票日起，始可使用新票價結構）。全新的票價結構與以往最大的差異，在於放寬了艙等混合的限制，免除同業在開票時的諸多不便。新的票價結構，開放同業在相同的機

艙且訂位記錄符合機票規定，並可自動計算出Guarantee的票面之條件下，可混合艙等（要提醒同業的是，混合艙等的機票規定將依照較嚴格的票價規定）。另外，新的票價結構之最低艙等也從K艙提升到了L艙，意謂旅客在相同的票價下，可享有艙等提昇的優惠，同時在Y Class中還增加了新的Q艙，方便同業利用。此外，在新票價的C Class中Z、D艙也從以往的限定使用全日空正班機，改變成可使用與長榮航空聯營之NH班號班機（台灣—東京）。

遊日玩美 非常精采

今年起，為了更加強化以及加深台灣旅客對全日空美國航線的印象，以及希望進一步拓展旅客利用全日空班機經日本飛往美國，全日空特推出台灣經東京飛往美國華盛頓、芝加哥、洛杉磯、舊金山、夏威夷與紐約的優惠票價。即日起至3/31止，凡開立出發日為2/2~3/31出發之全日空台灣經日本飛往美國之來回機票，可享：台灣—東京—華盛頓或芝加哥，優惠票價為26,000元起（L艙）；台灣—東京—洛杉磯、舊金山或夏威夷，優惠票價24,000元起（L艙）；台灣—東京—紐約，優惠票價31,000元起（L艙），以上均限搭全日空正班機。

▲商務艙「ANA青木定治馬卡龍禮盒」兌換券。

- * ANA特製藍莓馬卡龍(藍色) & 香草馬卡龍(白色)+4月手工餅乾，以上為ANA特製馬卡龍甜點組合，恕不承接任何更換。
- * 兌換券使用期限：2012年4月15日前，逾期視同放棄。
- * 需持蓋有ANA專用章的兌換券正本，請妥善保管，遺失不再補發。
- * 兌換處 > Bellavita：台北市信義區松仁路28號B2 TEL 8729-2759
> 台北晶華酒店：台北市中山區中山北路二段41號B2 TEL 2511-5000
- * 兌換禮盒限外帶，若茶館座位許可，可另點其他甜點或飲品，則可在店內使用。



全日空 頂級禮讚

坐享日本第一：ANA 全日空

品味世界級甜點：pâtisserie Sadaharu AOKI 青木定治馬卡龍 paris



· 法國點心界的珠寶 / ANA獨家限定特製馬卡龍：藍莓口味(藍色)及香草口味(白色)!

ANA 台北 - 東京個人機票 8,400元起(未稅)

來回限搭全日空正航班 / K艙 (適用日期：2/2-3/31出發，以上售價為來回皆搭桃園 - 成田航班，可加價另選松山 - 羽田航班)

ANA 旅客獨享日本國內加購價 凡購買ANA國際線個人機票，轉乘ANA日本國內線每段只要2,000元

* 以上售價未含稅金及兵險，價格若遇變動，以全日空航空網站為準

AMC會員食尚好遊 (活動日期：出發日2/1~3/15)

AMC會員於台灣購買符合活動資格之ANA台北出發之日本線來回個人機票或AST自由行產品(適用訂位艙等：經濟艙V、W、S、L艙，商務艙Z、P艙)，並於ANA活動官網報名即贈送「ANA青木定治馬卡龍禮盒」兌換券一張(數量有限，送完為止)



· 圖為商務艙禮盒，經濟艙禮盒&實際贈品內容，以官網網頁公布為準

無線上網優惠 打卡打到飽 買ANA國際線個人機票，獨享租借日本無線上網分享器優惠價，同時連接5台WiFi裝置上網 (詳洽ANA活動網頁)
USB網卡169元 / 日 MiFi熱點199元 / 日



A STAR ALLIANCE MEMBER

訂位專線：(02)2521-1989 ANA全日空網站 www.fly-ana.com.tw

詳 情 請 洽	雄 獅(02)8793-9666	保 保(02)8500-3023	可樂旅遊(02)2561-0061
福 泰(02)2503-5055	喜 泰(02)5552-6789	信 安(02)2508-1181	五 福(02)2545-1338
新 台(02)2518-0977	泰 星(02)2772-7255	東 南(02)2551-7565	山 富(02)2551-8866

最鮮日本，最鮮看。

現在日本旅遊活動官網 - VISIT JAPAN CAMPAIGN推出各地知名鐵塔特集。

詳情請上 <http://visit-japan.jp> <http://www.facebook.com/VisitJapanNow>



Japan. Endless Discovery.
日本，精彩無限

好客山東賀年會 邀您精采過大年

長榮航空中國世家PAK 雙點進出 產品多元 品質最優

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

山東是傳統的禮儀之邦，也是保有豐富在地民俗文化的寶庫；而一年一度的「好客山東賀年會」更是將餐飲、購物、住宿、演藝、遊玩等元素融為一體，以新年、春節與元宵三大節日為主軸，結合山東當地齊魯文化，創造出「賀年福、賀年宴、賀年禮、賀年樂以及賀年遊」五大產品，活動期間全省各城市共襄盛舉、熱鬧非凡。想要感受別於以往過年氣氛的旅客，不妨可選擇在此期間到山東旅遊，體驗不一樣的精采。

撰文 > 黃威錡 圖片提供 > 山東省旅遊局



△旅客可以在每一個佈置細節中，體驗到賀年會的用心。

長 榮航空客運本部營業部港澳大陸課課長馬瑜光表示，長榮航空中國世家PAK成員由東南、雄獅、康福、新台、山富、世邦、易遊網、燦星、五福、喜美、喜鴻、大興與百威等旅行社共同組成，以包裝高檔次產品為主要訴求，行程不僅全程無購物，在餐飲食宿標準的安排上也比起一般大陸團體旅遊高出許多，自推出以來就深受許多旅客的喜愛，去年一整年參加中國世家的旅客達到2,315旅遊人次，成績相當亮眼，為目前市場上詢問度與口碑皆佳的PAK。馬瑜光指出，去年10月底長榮／立榮航空濟南航線開航後，長榮／立榮航空便成為台籍航空飛航大陸華北地區航點與航班最多的航空公司，每週包括從高雄出發的航班總共有多達7個班次從台灣直飛山東省，在航點與航班的運用上顯得多元彈性。

四大行程 到山東過大年

目前，中國世家PAK針對山東市場規劃有「山東水滸傳奇、泰山曲阜雙遺產5日遊」、「青島、濰坊、淄博、泰山、曲阜6日遊」、「山東雙遺產、棗莊、蘇北（徐州、南京）7日遊」以及「山東雙遺產、皇城北京世界遺產8日遊」等行程。除了山東的知名景區外，於賀年會期間出發的旅客更有機會可以體驗山東不同城市的年節氣氛。

山東5、6日 航點彈性搭配 旅程更加多元

在純山東部分，中國世家目前分別規劃有從濟南進出的5日遊程，以及從青島進濟南出的6日遊程。在5日部分，將帶領旅客

前往有中國五大名泉之一的「趵突泉」，體驗賀年會之「魯菜美食節」、1994年被列文世界文化遺產的「孔廟」、孔老夫子的故鄉「曲阜」、攀登在1987年被列為世界文化自然遺產的五嶽之首「泰山」，為新年祈福。在6日山東小全覽部分，景點則是多了齊國故都「淄博」一帶領大家遊周村古城、過民俗大年；中國第一品牌啤酒「青島啤酒博物館」等景區。帶領大家用最短的時間玩遍山東，深度探訪不同城市的新春。住宿部分，除了喜來登，還規劃了華美達與鑫江希爾頓逸林酒店，保證全程入住五星。

魯南+蘇北7日 看盡文化之美

除了單純的山東遊程，中國世家也特別規劃了濟南進南京出的跨省旅遊，帶領旅客走訪老殘遊記中美景《四面荷花三面柳，一城山色半城湖》的「大明湖」、「曲阜」、「泰山」、被譽為活著的運河「棗莊台兒莊運河古城」、楚王項羽練馬處「戲馬台」、「漢兵馬俑」、「水下兵

馬俑」、記載著兩漢文化輝煌歷史的「徐州博物館」以及「楚王陵」等景區，帶領遊客深度遊覽山東各地熱鬧的年節氣氛，以及徐州的文化歷史。另外，於餐飲即住宿皆同樣安排了安高餐標的特色餐與當地最優的五星級酒店，讓旅客倍感尊榮。

山東+北京8日 搭配高鐵 更加舒適

於山東+北京8日遊部分，除了同樣安排山東著名的雙遺產孔廟及泰山等知名景區，體驗新春熱鬧的氣氛外，更將帶領旅客搭乘於今年中才開通、中國第一條連接北京市與上海市的「京滬高鐵」，讓旅客體驗火車旅遊的速度感與舒適感，串起山東美景與北京皇城古都的歷史風韻。



◀在各大著名景點，都有機會能欣賞到賀年會獨有的精采表演。



▲賀年會從新年熱鬧到元宵，燈會精采可期。



▲各項饒具傳統特色的禮物與飾品，是最具代表性的「賀年禮」。

長榮航空 山東航線	航點	首航日	飛航日	起/降	
				去程	回程
現有航班	桃園—青島—桃園	10/30	二、五	09:05/11:35	12:35/17:05
	高雄—青島—高雄		六	15:40/18:35	19:35/22:30
	桃園—濟南—桃園		二、四、五、日	17:15/20:05	21:05/23:55

我們的節日

好客山東 賀年會



元旦——春節——元宵

宴禮樂遊福

【今年到山東過大年，感受不一樣】

2012 賀年會
好客山東

春節

元宵節

賀歲祈福納祥

大力弘揚淵遠流長的祈福文化、舉辦祈福法會

「為國家祈福」、「為家鄉祈福」、「為親人祈福」

祈福聖地：濟南靈岩寺、曲阜孔廟、濟寧汶上寶相寺、泰山岱廟

賞花燈、鬧元宵、歡樂今宵

眾民俗大巡遊、煙火晚會等活動為主線、突出一個「鬧」字、烘托國泰民安

全民自娛自樂「鬧元宵」，喜迎春天的熱烈氣氛

推薦廟會燈會：濟南趵突泉迎春花燈會、青島海雲庵糖球會、泰安東岳廟會、泰安爬橋節、日照週花燈會

山東省旅遊局

<http://www.sdta.cn>

詳情請洽

航空支援單位：



東南(02)2523-9199

雄獅(02)2175-5488

百威(02)2751-5775

易遊網(02)2509-3661

大興(02)2537-6666

豪邁山東(02)2751-4000

喜鴻(02)2563-7600

山富(02)2551-8866

新台(02)2513-3016

華泰旅遊(02)2509-4888

台灣中國(02)2562-5858

龍耀山東(02)2719-2727

可樂旅遊(02)2567-6606

五福(02)2718-8008

世邦(02)2511-5118

燦星(02)2796-6115



商機



壬辰年

2012

去年觀光業面臨日本震災、泰國水患等天災挑戰，還有國際油價上揚，加上第三季美國國債、歐債危機出爐，至今仍餘波蕩漾。雖然面對如此艱辛的市場環境，許多觀光業者依然交出一張不錯的成績單，究其原因，是台灣業者已訓練出一套迅速反應、變通的本領，例如當日本震災後日本市場受到影響，馬上轉移至東南亞、歐洲等市場，讓營利未受太大影響。

由於觀光業屬於落後指標，今年的春節旅遊市場完全嗅不出景氣低迷的味道，許多旅遊產品都呈現熱賣盛況，讓旅遊業者開春即開出紅盤。

面對局勢混沌、詭譎不明的2012年市場大環境，就連財經專家也難以預測，台灣觀光業者也早已有所準備，將以戒慎恐懼、積極面對的態度，迎接挑戰。

所幸去年底台灣迎進第六百萬名國際旅客，觀光局也預估2012年可望突破1,000萬人次，台灣觀光業經過長期耕耘終於嚐到豐碩果實，在陸客、國際觀光客持續大幅成長的情況下，讓旅遊業縱使短期利空，中長期還是被看好，去年底另一項震奮人心的消息是，台灣終於獲得美國提名為免簽候選國，為今年龍年製造利多局面。

《旅奇週刊》今年改以嶄新面貌問世，期待龍年與同業共同成長，也祝福同業好運、財富「龍」擺來！

香港旅遊發展局

(左起)香港旅遊發展局有限公司台灣分公司旅遊推廣主任林佩如／市場傳訊副理詹書婷／旅遊推廣副理戴志蔚／台灣處長徐維妮／市場推廣及公共關係經理吳亞穎／林書郁／財務及人力資源管理副理林佳蓉／市場推廣主任李奇典(後)，一同向台灣業者拜年，祝福大家龍年吉祥，新的一年繼續給港旅局支持。(撰文·攝影>黃威錡)



國泰／港龍航空

國泰／港龍航空台灣暨韓國區總經理羅穎怡(前排左3)與同仁向同業拜年，祝賀龍年氣勢猶如飛龍在天！國泰航空將於3月起逐步於長途航線推出嶄新的「特選經濟客艙」，乘客即將可以訂購於4月起出發的機票，「特選經濟客艙」座椅加寬，椅背也更大幅調低。而最新設計的經濟艙亦會於同期推出，陸續在大部分長途客機上為乘客提供服務，歡迎多加推廣。(撰文>方雯玲 攝影>陳睿中)



澳門航空

澳門航空台灣區總經理史經春(左3)率領團隊祝福大家新的一年龍年行大運。澳門航空新年新氣象，即日起至3月底搭乘澳門航空商務艙之旅客，即可享有商務艙貴賓禮遇2選1，於桃園／小港機場使用華航貴賓室，以及於澳門大倉酒店享用點心拼盤及雞尾酒或啤酒。(撰文·攝影>黃威錡)



龍騰徵祥福安泰
品保迎春慶佳節

 旅行業品質保障協會 第八屆理監事

理事長 曾盛海

副理事長 孫明台 蕭博仁 徐志鈴

常務理事 莊世棠 翁啟耀 周俊華 鄭錫庸 楊琮霖 張志君 彭鴻湘

理事 王新竹 吳盈良 張玉霞 陳屬庄 柯汝慧 凌榮浚 陳文財 施 懿
陳善國 莊龍江 林正義 王魁元 郭文瑞 涂極東 杜佩育 張永明
王有德 林森木 吳甲明 劉修良 蔡輝勳 丁文義 吳志健 顏靜華

監事會召集人 吳守謙

常務監事 楊先輝 許益源

監事 洪天慶 匡慶清 許永裕 劉玉鵬 康維民 楊士漢 黃福醮 王永欽



暨全體會員 敬賀

韓國觀光公社+韓國濟州駐台觀光推廣辦事處

2012年訪韓利多，前景看好，繼濟州開航，松山—金浦、台中—仁川也將陸續開通，開年先以「韓國購物季」領陣。濟州2011年亮眼成績歸功業者努力，今年航班增班有利推廣MICE，團體產品持續依不同季節進行推廣。韓國觀光公社台灣支社社長劉鎮鎬（中）／濟州特別自治道政府駐台觀光推廣辦事處處長杜台莉（左1）。（撰文·攝影>林佳燕）



馬來西亞觀光局

馬來西亞觀光局處長禾潤（右）與副處長諾曼向台灣旅遊同業道聲恭喜發財！馬觀局近來推廣腳步積極，除了在FIT市場上努力打開知名度之外，也不斷引進新題材：高爾夫、釣魚、潛水、民宿等，希望協助業者包裝多元產品，今年初更透過「馬來西亞觀光列車」，把馬來西亞優質的觀光形象「穿梭」在台北大街小巷。（撰文·攝影>方雯玲）



蒙大拿州亞太區辦事處+阿拉斯加州台灣代表處

蒙大拿州黃石國家公園與冰河灣國家公園向來是旅遊焦點，今年在推廣單點深度旅遊與延長停留天數或者考察上都將與業者更緊密合作與提供協助。2011年台灣旅客訪阿拉斯加超過5千人，感謝業者與相關單位的投入與貢獻，2012期待共創30%造訪人次的成長率。蒙大拿州政府亞太區辦事處／代表王美美（左3）、阿拉斯加州台灣代表處代表取藹文（右3）。（撰文·攝影>林佳燕）



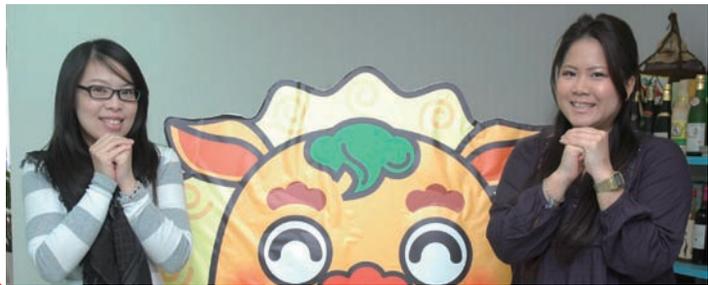
關島觀光局

關島觀光局台灣代表嚴德芬（右2）與同仁向台灣旅遊同業新年道好！關島在去年航空公司開航新航點的利多條件下，頓時炒高熱度，2011年台灣旅遊關島者即成長4成，尤其MICE人數顯著增加，今年將持續推廣婚禮、高爾夫、英語教學等主題旅遊，此外PUB文化、無國籍美食、水上活動、Outlet等資源也能滿足各種族群。（撰文·攝影>方雯玲）



沖繩觀光會議局

財團法人沖繩觀光會議局台北事務所所長代理林秀佳（右）／特別助理邱萱之，向台灣航旅業界拜年，祝福大家在新的一年順利吉祥，並且能夠繼續給予沖繩觀光會議局大力的支持和鼓勵。沖繩有美麗的海域、豐富的大自然、獨特的文化與樂園休閒勝地，敬請同業多加協助推廣。（撰文·攝影>黃威錡）



菲律賓觀光部台灣分處

台灣旅客2011年訪菲總人數為178,876人，較前一年成長27.99%，為該年度超過350萬人次外籍旅客訪菲的第六大來源國。2012年以持續增進旅菲市場的成長為目標，與航空業者、旅行社有更多的合作促銷企劃，參加台北、台中、高雄國際旅展，推廣新旅遊行程及觀光景點與邀請考察團等。菲律賓觀光部台灣分處處長雷亞司（左2）。（撰文·攝影>林佳燕）



夏威夷觀光局

看好台灣可望取得美國免簽，2012年夏威夷觀光局重點發展目標有二：增加直飛航班以及聚焦推廣MICE。夏威夷是世界一流的度假聖地、也是新人蜜月的全球第一選擇，未來增加航班將有利於旅遊人口提升，獎勵旅遊於夏威夷舉辦，對於企業與員工來說則是絕佳的雙贏選擇。夏威夷觀光局代表施春庭（中）／公關暨行銷經理張燕君。（撰文·攝影>林佳燕）



澳洲旅遊局

澳洲旅遊局北亞區總經理倪建華（左）／大中華區行業發展主管經理陳智文（右）／北亞區商務旅遊暨台灣區經理林芳如（中）一同向台灣航空旅遊業者賀年，展望龍年，希望在與航空公司的合作下，除了維持既有航線外，更能擴大澳洲航網，促成雪梨與布里斯本以外的旅遊城市直航，或者多運用包機讓台灣旅客更加便捷造訪澳洲深度體驗。（撰文·攝影>張肇麟）





祥龍獻瑞辭舊歲 旅業迎春展鴻圖

恭賀

新年

2012 Happy New Year



第15屆 台北市旅行商業同業公會

理事長 許禡哲
暨 全體理監事 敬賀



第15屆 台北市旅行商業同業公會

理 事 長 許禡哲
 副 理 事 長 丁 萊、張玉林
 常 務 理 事 李謙宏、吳雁輝、彭培興、陳俊良、李嘉寅、吳榮枝
 理 事 陳信豪、羅崇漢、陳怡璇、吳志健、吳志泓、李 逸、施 懿、葉庭林、
 許純敏、曾宏輝、陳松桂、廖培沅、陳碧松、林 誠、嚴從音、林心評、
 蔡家煌、張伸茂

監事會召集人 李南山
 常 務 監 事 曹樹國、張金平
 監 事 陳善國、王尹成、柯牧洲、丁文義、林成泰、李沃耀



日本各縣市 祝福台灣 同業龍年 鴻圖大展

東北觀光推進機構 再次感謝台灣朋友在東日本大地震時的援助，今後我們也會繼續提供邁向復興之路的東北地方的情報，朝著讓大家安心觀光的目標努力，今年也請多指教。



仙台市 非常感激各位的溫暖支持，讓仙台不僅能重新接待台灣遊客的光臨，也走出復甦之路。仙台市以最具代表性的七夕節為首，四季祭典及牛舌等都歡迎來體驗！



秋田縣內陸線 謹賀新年！平日素蒙關照。搭乘秋田內陸線能欣賞到日本的四季及風景，提供您一趟緩慢而悠閒的地方小火車之旅。今年也請多多指教。



JR東日本

去年一整年非常感謝大家的支持，也感謝前來ITF捧場JR東日本攤位的各位，我們衷心期待大家都能前往日本，尤其是東北旅行。



JR北海道

從酷寒的北海道送給大家最溫暖窩心的祝福，感謝大家對日本的支持，今後「REAL北海道」也會持續在臉書提供最有話題的訊息！



岩手縣

4至6月
間岩手縣將針對國內遊客舉辦大規模觀光推廣，希望更多人前來平泉等景點。台灣旅客也是讓岩手觀光復甦的極大助力。

秋田縣 希望台灣的朋友在嶄新的2012年都能更加活躍，秋田縣與秋田犬「米香」一同期待各位的光臨。



秋田縣鹿角市 去年承蒙各位業者照顧，我們深表謝意。今年也請多多關照，敬祝大家身體健康、萬事如意，2012為龍騰虎躍的一年。圖中是吉祥物米棒小町娘。



北海道道廳

我們北海道道廳的所有職員致力於提供各位可以徜徉在北海道的清新空氣、遼闊大地中、讓身心重新Refresh的休閒樂趣。今年也請多多指教。



函館市

從北海道的函館向各位說聲新年快樂！祈願在新的101年中大家都能鴻圖大展。



東京迪士尼度假區 非常感謝台灣旅行同業去年度的協助與愛護，目前包含台灣前來的遊客在內，東京迪士尼度假區內可說是熱鬧滾滾、人潮鼎盛。新的一年也請繼續支持。



大阪觀光協會 我們今年也會持續提供最新、最實用的大阪情報給各位旅行同業，我們會在大阪靜候各位的大駕光臨。



新潟縣 非常歡迎前來感受日本滑雪天國—新潟的獨特魅力。新潟還有四季更迭的美景，包括佐渡島等景點、溫泉、美食都等著大家！



九州觀光推進機構 華航今春新開鹿兒島航點、福岡航線增為每天2班；長榮航空去年末更新機型，台北福岡線改為Daily日航班。緊密的空中紐帶，相信更能促進兩地旅業發展。



高知縣 高知縣擁有豐富的大自然景觀與美味料理，目前正逢吃起來清爽又甘甜的文旦季節，還有療癒系溫泉等候大家光臨！



千葉縣 三面環海的千葉縣，不僅氣候溫暖、整年均有花卉盛開，更有可眺望海景的溫泉及房州壽司等美食，歡迎來感受充滿人情味的千葉及200%滿足的旅程！



長野縣 新春佳節，祝各位龍年大吉大利、大顯身手、龍氣冲天！希望各位均能擁有美好的新的一年，也非常期待本年度與各位再相會！



金澤市 去年秋天起飛往小松航班每週增為4班，透過頻繁交流，希望台灣和石川縣金澤之間的友好關係能更加密切，不只有現在，更希望能一直延續下去。



鹿兒島縣・鹿兒島觀光連盟 大家好，恭賀新禧！2012年3月25日開始有從台灣飛往鹿兒島的定期航班，期待台灣與鹿兒島之間的交流互動，能更加深入頻繁。



島根縣 我們是島根縣觀光振興課和觀光連盟國際觀光組。今年7月至11月將在島根舉辦神話博覽會，歡迎大家前來，我們在島根恭候各位。



航空公司總動員 期許飛龍在天全年暢旺



張家祝
華航集團董事長



▲華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（前排左3）率領客運營業部向同業拜年。

中華航空 華航集團董事長張家祝與華航同仁向台灣旅遊同業恭賀新禧、龍年行大運！由於台日開放天空，2012年日本市場成為華航重點發展區域，華航已積極佈署，計劃3/25開航日本靜岡、鹿兒島，4/16開航富山，提供給台日兩地旅客更多選擇，屆時華航的領先地位將愈加鞏固，華航今年展望創造航空公司、旅遊同業、消費者三贏局面。（撰文>方雯玲 攝影>陳睿中）



▲華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（前排左3）率領行銷策劃部向同業拜年。



▲華航台灣地區處長兼台北分公司總經理孫鴻文（前排中）率領直客部向同業拜年。（圖片提供>中華航空）

華信航空

華航／華信集團由華航董事長張家祝（第一排中）、華信航空總經理何漢雲（第一排左2）、華信執行副總經理史衛生（第一排右2）率領華信同仁向同業拜賀新年。華信去年底開航台中—重慶／南昌／武漢／鄭州／河內等航點，今年亦將於開航台中—仁川／琉球。（撰文>方雯玲 攝影>陳睿中）



中國南方航空

中國南方航空去年獲利表現優異，近期也積極塑造「南航中轉」的品牌優良形象。中國南方航空公司台灣分公司總經理丘祥文（前排左4）／銷售經理何榮錦（前排左3）與團隊，共同恭祝同業在龍年都能鴻圖大展，財源滾滾，好運旺旺來。（撰文·攝影>陳睿中）



海南航空+香港航空+香港快運

（左4起）香港航空台灣市場服務部總經理翁曉華、海南航空台灣分公司總經理陳韻雯與香港航空台灣分公司銷售部總經理李海青，率領團隊向台灣業者拜年。香港航空即將於今年3/7起，開啟Club Class香港—倫敦航線Daily服務；海南航空也於日前增開了三亞與蘭州航線，歡迎同業多加利用。（撰文·攝影>黃威錡）



復興航空

復興航空營運副總經理李士勳（右4）率領業務部同仁祝賀旅遊同業新的一年共同展翅高飛！2011年對復興航空是重要的一年，不但是60週年慶，也完成公司掛牌上市目標，在未來將擴增機隊，新增許多大陸、日本新航點的情況下，預期未來也將是豐收的一年，敬請同業繼續支持，彼此合作更緊密，共同開創藍海市場！（撰文·攝影>方雯玲）



廈門航空

廈門航空1/15首航福州—重慶—拉薩，廈門—重慶—拉薩往返路線，盼同業多加利用。廈門航空財務經理黃俊凌（左6）／機場站長紀榮忠（左7），與廈航團隊一齊向業者新春拜年，祝福大家龍年吉祥，財源廣進，業績一路長紅。（撰文·攝影>陳睿中）



四川航空

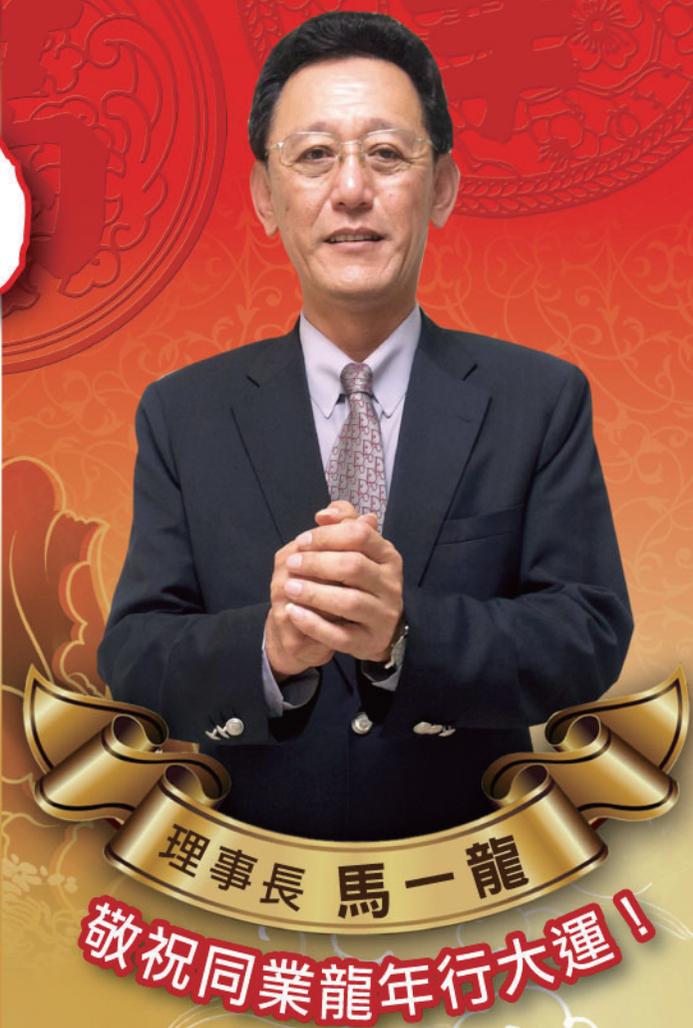
四川航空除了現有的機隊以外，目前每月交一架320新機，規模穩定擴大中。台灣出發的航點有昆明每週3班、重慶每週4班、成都每週4班，2012年有望在台正式成立分公司，而與復興航空可能共用班號飛重慶事宜等待洽商結果，進一步展開更緊密的合作，未來更明顯提升重慶航線效益，更有利四川旅遊商品的包裝。四川航空公司台灣區總代理總經理董彬。（撰文·攝影>林佳燕）





龍年

騰共賀 行大運



理事長 馬一龍

敬祝同業龍年行大運!

高雄市 旅行商業同業公會 第十一屆 理事 監事

- | | | | | | | | | |
|----------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|--|--|
| 理 事 長： | 馬一龍 | | | | | | | |
| 副 理 事 長： | 蘇志賢 | 楊淑惠 | 陳俊良 | | | | | |
| 常 務 理 事： | 董欽智 | 楊子昀 | 黃文傑 | 蘇文欽 | 王憲國 | | | |
| 理 事： | 王有德 | 杜廷宏 | 顏靜華 | 李三奇 | 石宏明 | 王錦章 | | |
| | 吳盈良 | 呂寶華 | 吳清標 | 蔡宗佑 | 黃鳳珠 | 江其興 | | |
| | 林逸群 | 林敬傑 | 謝維君 | 徐志鈴 | 孫玉玲 | 蔡杜宏 | | |
| 監事會召集人： | 孫達仁 | | | | | | | |
| 常 務 監 事： | 莊世棠 | 曾振明 | | | | | | |
| 監 事： | 匡慶清 | 林重信 | 陳梓傑 | 柯栢青 | 陳台振 | 何秋月 | | |

全體理監事 敬祝同業好運連連，事事如意！

航空公司同歡慶 展望兩岸客貨運能全開

長榮航空 (左起)長榮航空客運本部營業部港澳大陸課課長馬瑜光／副課長曹慧菁／歐澳東北亞課副課長葉雅惠／美加東南亞課副課長賴信如／客運本部營業部副理蔡之堅／協理陳啟弘／商務課課長古京玉／長榮假期課課長倪采葵／直客行銷課副課長王嘉基／港澳大陸課副課長曹昌志一同向同業們拜年。並且繼續給予長榮航空大力的支持與鼓勵。長榮航空表示，今年東北亞航線在Hello Kitty二代彩繪機的風潮下，締造了相當好的成績；大陸市場也因會新航點的陸續增開，有了嶄新的商品規劃，今年度大陸市場將會以年輕族群為規劃對象，開發新背包客族群，以團體自由行的方式帶領旅客優遊絲路或西安等文化古都；針對美國航線的免簽議題。(撰文>黃威錡 攝影>陳睿中)



▲長榮航空團體業務部門主管。



▲長榮航空FIT業務部門主管。

立榮航空

(左起)立榮航空營業本部台北營業部營業二課鄭智中／課長呂桂琴／營業一課課長何佳芬／總經理陳憲弘／董事長蘇宏義／首席副總經理陳雄智／營業本部營業部經理高德燕／營業三課課長吳怡芬／營業二課施承澤，一同向旅遊同業拜年，祝福大家在新的一年業績長紅，並繼續給予立榮航空鼓勵和支持。(撰文>黃威錡 攝影>陳睿中)



遠東航空

遠東航空2011年重返藍天，接連開闢了金門、馬祖、宿霧、峴港、吳哥窟等國內外航線，也將陸續增加機隊，總經理張綱維表示，2012年新的一年，不論是國內、兩岸航線，或者是國際包機，遠東航空全面啟航，在春節過年的時刻，祝福大家萬事如意、心想事成，並與全新、全心起飛的遠東航空一起遨遊天際。遠東航空重整人暨總經理張綱維。(撰文>林佳燕 圖片提供>遠東航空)



中國東方航空+上海航空

(後排左3起)中國東方／上海航空台灣分公司客運銷售部經理江謝麗紅／客運銷售部經理熊磊／總經理周瑩／總監方南海／主任胡若蘭與同仁祝福旅遊業界在龍年一飛沖天，除了首推「國際中轉」服務外，東航同子公司上海航空在去年正式加入天合聯盟，與其他13個成員合作，共同為旅客們提供更完善的一票到底服務。(撰文·攝影>張肇麟)



中國國際航空

中國國際航空2012年起新增STPC中轉酒店服務，適用北京與成都，將帶給旅客更多貼心便利的服務。凡轉機時間在6小時以上、24小時以內者，因班期原因須過夜時，可享受免費由合作酒店提供的機場車輛接送、住宿、早餐等服務。中國國際航空台灣分公司銷售經理張尤金(左3)與全體同仁歡喜向大家拜年。(撰文·攝影>林佳燕)



山東航空

山東航空台灣分公司總經理許曉峰(中)祝賀同業新年「東東強」！山東航空已於去年11月增班，在團體方面與同業合作多年，今年則希望加強散客，例如青島等地十分適合自由行，除了歷史遺蹟、美麗海景之外，還有便利的購物中心，希望吸引年輕族群，煙台的葡萄酒莊、高爾夫球場資源，今年也希望多加推廣。(撰文·攝影>方雯玲)



AMADEUS

台灣亞瑪迪斯總經理劉家輝(前排右1)與同仁向旅遊同業祝賀新年業績得「A」！雖然業者對2012年看法較保守，但劉家輝則持正面樂觀態度，他也觀察到，同業對於如何透過科技提升效率的敏感度提高，未來一年Amadeus會以「One system, One PNR」為推廣重點，整合上游航空公司IT到下游旅行社處於同一平台，讓業者提高競爭力。(撰文·攝影>方雯玲)



賀

祝福大家新年運勢如龍飛，
福開新運，財源廣進！

步步高昇氣勢磅礴旺整年！



高雄市觀光協會
理事長黃金祥
全體理監事暨會員
敬賀

高雄市觀光協會 第四屆理事 監事

理事長 黃金祥

副理事長 陳訓祥 劉永堅

常務理事 周文彬 陳素娟 徐迎秋 楊賢能

理事 盧啟文 陳柏勳 李柏熙 謝銘峰 呂國銀 吳清泉

沈本立 鍾權勝 黃美容 林重信 陳國鑫 楊約新

陳春楓 鄭鴻勳 黃賴炫 王士春 林瑞平 袁敦佩

常務監事 張美華

監事 林家葳 陳春榮 葉敏宜 黃小鳳 郭宥婕 簡王財

大韓航空

大韓航空台北分公司總經理尹敬德（左4）率領台北分公司團隊（左5起）客運業務部副總經理孫國樑／訂位票務督導王海倫／經理徐曉鵬（左3），一同向旅遊同業拜年。大韓航空日前開航台灣—清州航線，不僅大受市場歡迎，載客率表現亮眼，清州的開航更提高了業者們包裝產品的彈性。（撰文·攝影>黃威錡）



泰國航空

泰國航空業務經理沈心善（中）／訂位組暨團體訂位組副理王嘉梅（右）／票務組副理張維萍，敬祝同業們龍年行大運。泰國航空日前與台灣online六大星空聯盟成員合作，於桃園機場提供星空聯盟產品行李告示牌服務。星空聯盟的行李告示牌設立於入境大廳的迴轉區，用來傳達資訊給剛抵達的旅客，使旅客能在其旅途終點能體驗到星空聯盟「高效順暢的旅行體驗」。（撰文·攝影>黃威錡）



馬來西亞航空

馬來西亞航空台灣總經理陳昀機（左4）／業務經理李雪奇（左5）暨團隊，共同祝福同業龍馬精神，新年新氣象。馬來西亞航空現已針對2012年有斬新計畫，敬請業者拭目以待馬來西亞航空在未來的表現。（撰文·攝影>陳睿中）



印尼航空

印尼航空重新復飛，讓業者在操作上更增選擇性，並預計於今年加入天合聯盟，共同拓展天合聯盟天空版圖。台灣區總經理喬瑟夫（中間者）暨全體員工，共同祝賀同業於新的一年鴻運當頭，好運連連。（撰文·攝影>陳睿中）



全日空

（左起）全日空台北支店營業部主任陳德成／總務營業部協理辻功／支店長島一範／營業部副理嚴冠玉／營業專員梁韻琪，祝福大家新年快樂，業績長紅。全日空今年起除了日本航線外，將會更加著重美國航線的推廣，推出一系列台灣經東京飛往美國機票優惠價。（撰文·攝影>黃威錡）



新加坡航空

新加坡航空新加坡航空台灣分公司總經理曾國銘（中）率領（左起）業務主任呂美玲／顧客服務部經理詹智強／業務經理雍景岡／業務部副理蘇淑貞／行銷傳播經理林郁琪／業務主任呂慧華向同業拜年。新航從去年3/27起，台北—新加坡增加4班，達到每週18班。轉機時間漂亮，可輕鬆包裝新加坡+東南亞等國的雙國之旅。（撰文·攝影>張肇麟）



菲律賓航空

2011年因為業者在業務上的投入而有出色成績，讓菲律賓航空對目前的航線深具信心，醞釀的爆發力勢必會在2012年展現出來；對於下半年訪美免簽一事正面期待，一定會帶動沉寂多時的美國市場，菲航目前經馬尼拉轉機的航線成熟，未來也將朝增開美國航點方向努力。（前排左起）菲律賓航空業務經理陳振聲／台灣區總經理王林美莉／業務代表初昌樂暨全體同仁喜迎龍年。（撰文·攝影>林佳燕）



法國／荷蘭皇家航空

法國／荷蘭皇家航空台灣區經理溫爾功（中）與業務同仁向旅遊同業祝賀新年業績長紅！溫爾功表示，法荷航2011年受惠於歐洲免簽，營收創佳績，法荷航的泰國市場去年4~7月由於311日本震災，旅客轉移而大好，10月遭逢水患後，法荷航立即以機票價位因應（N艙促銷價6,800元）、荷航泰享趣至3/31四天三夜14,300元起，目前FIT成長速度勝過團體，預期4、5月市場回溫。（撰文·攝影>方雯玲）



貳零壹貳·壬辰年

龍騰霄漢開新運 鵲立枝頭報好音



中華兩岸旅行協會 Travel Association of Chinese

理事長：許晉睿

副理事長：黃金祥 王扶搖 黃瑞榮

常務理事：李逸 趙政岷 詹景棠 莊龍江 黃德貞
徐浩源 馬效山

理事：盛金鑫 陳善國 翁炳贊 白中仁 吳盈良
吳道隆 李廣才 孟令軍 謝德貴 李謙宏
林樹波 柯汝慧 林誼穠 吳丞澤 王永欽
曹德修 林金和 顏浩彬 林心評 陳屬庄
王振益 陳玫妙 張竹煌 陳照明

監事會主席：田書治

常務監事：楊重義 鄭錫庸

監事：陳怡璇 郭宥婕 巫重熙 許賢哲 許珮書
楊瑞明 林瑞平 陳華溱

同賀

HAPPY NEW YEAR

恭賀新禧



飛航亞洲
持續獲利

日本航空

日本航空台灣分公司總經理多田利郎（後排左4）率領（前排左起）旅客業務部主任督導蘇微惠／督導游瓊英／副理彭淑慧／主任督導蕭芳倫；（後排左起）旅客業務部副理吳昌齡／主任督導柯依君／經理方曼麗／部長菅見昭夫／督導謝慧怡／副理王富民、票務部督導鄭雅方向同業拜年，恭祝龍年推展順暢、業績長紅。（撰文·攝影>張肇麟）



越南航空

越南航空綿密的航點利於市場規劃越南產品，目前從台灣飛往河內、胡志明市，每週共有28個航班，2012年中越峴港推廣、國內4段航點促銷都是持續方向，倫敦航線目前每週4班，提供STPC服務與City tour；越航也一直有開闢美國航線的意願，樂觀期待台灣獲美國免簽。越南航空總經理梁長安（前排中）率全體同仁向大家恭賀龍年吉祥。（撰文>林佳燕 攝影>陳睿中）



韓亞航空

韓亞航空拿下「2011年度最佳航空公司」，甫成為世界首間連續3年獲得「年度最佳航空公司」獎的航空公司。（左4起）韓亞航空經理陳玉玲／支店長鄭鎰佑／次長楊振德與團隊共同拜年，祝賀同業在龍年行大運發大財，龍飛鳳舞，好運連年。（撰文·攝影>陳睿中）



釜山航空

釜山航空1/27在台成立屆滿週年，對業者的支持深表感謝，而在「安全」與「服務品質」上雙雙獲得韓國政府頒獎肯定，更是對未來營運的一大鼓勵。目前台北—釜山每日1班，機型A321；2012年將舉辦說明會，不僅讓業者更熟悉釜山航空與網路訂位流程，也期待與台中、高雄業者有更緊密合作。釜山航空台北分公司總經理李京玟（左2）。（撰文·攝影>林佳燕）



恭賀迎春開新運
大展龍圖祝豐收



甲種旅行業聯誼會

第九屆會務幹部

- 會長 王明仁
- 副會長 孟志鈞、郭鴻洋
- 秘書長 蔡淑卿
- 副秘書長 吳國晉、陳乃瑜

暨全體會員 敬賀

<http://www.mtaroc.org.tw>

土航+芬航+維珍+阿航

金界旅行社董事長張李正琴（前排右4）與副總經理陳美至，率領團隊祝賀航旅同業新年快樂，龍年吉祥。金界旅行社旗下代理了多家國際知名航空公司，包括：土耳其航空、維珍航空、芬蘭航空與阿根廷航空等，在台灣提供旅遊同業最便利的相關服務，歡迎大家多加利用與推廣。（撰文·攝影>黃威錡）



達美航空

達美航空台灣區客運部行銷業務經理曹琪（中）與同仁齊賀歲！曹琪表示，2012年雖景氣不佳，但達美對產品有信心，自從與西北航空合併後，設備、服務升級，價位也具競爭力，經東京中轉，當天即可抵達美國，台灣已成免美簽候選國，預料將為市場創造新貌。去年6月推出的「優越經濟客艙」，為今年推廣重點，於6/30前開票者即贈送7-11禮券300元。3/25起747客艙全新改裝發表，為台北飛東京唯一的747客艙。（撰文·攝影>方雯玲）



德國漢莎+瑞航+奧地利航空

德國漢莎航空/瑞士航空/奧地利航空台灣總代理世達通運總經理蔡岳霖（右1）與同仁向旅遊同業祝賀新春快樂！德國漢莎航空於去年起新增代理奧地利航空，航網更便利，德國漢莎今年3/27開航青島/瀋陽—法蘭克福，每週3班。開春也祭出優惠，出發日2/1~29、開票日1/1~20，享有20,800元起購得台灣至歐洲城市來回機票。（撰文·攝影>方雯玲）



聯合航空

聯合航空台灣區業務總經理唐靜儀（前排中）與同仁向台灣同業拜年！過去一年聯合航空持續進行結構與營運面的調整合併，在票價、佣金、分銷管道上都呈現嶄新規劃。2012將以更堅強團隊，提供業者更精進服務。展望未來，以業務面積極佈局，迎接台灣納入免簽設計畫候選國帶來的市場新契機。（撰文·攝影>方雯玲）



皇家加勒比國際遊輪集團

皇家加勒比國際遊輪及精緻遊輪國際代表台灣區總經理呂麗齡（左3）/副總經理呂秉聰（左1）與同仁向台灣旅遊同業祝賀龍年萬事如意！去年皇家加勒比遊輪公司成立「全球遊輪假期PAK」，號召旅遊同業共同銷售旗下二大遊輪品牌，今年14萬噸海洋航行者號來到亞洲，歐洲最高等級的「精緻遊輪水映號」也於今年全新下水，預料都將炒熱遊輪市場。（撰文·攝影>方雯玲）



荷美遊輪

荷美越洋有限公司台灣區總代理副總經理王雅惠（右）向台灣同業恭賀！隨著遊輪產品消費者年齡下降，荷美今年新的推廣方向即是開拓自由行市場，協助同業銷售操作更容易的自由行產品，並於全年度推出優惠方案，凡持Mastercard白金卡購買荷美遊輪任何航線旅客，可享5%船費折扣，旅行社另有佣金。（撰文·攝影>方雯玲）



公主遊輪

公主遊輪台灣區總代理黃超勇（前排右1）與同仁們預祝同業新的一年龍馬精神、生意興隆，並期待耕耘多年的公主遊輪PAK業績更上一層樓，未來公主遊輪將繼續秉持服務同業精神：自動提供對同業的教育訓練不遺餘力，且同業有任何各別需求，歡迎提出。目前新推「地中海古文明之旅PAK」，行程包括希臘、耶路撒冷、埃及金字塔等，敬請協助推廣。（撰文·攝影>方雯玲）



麗星郵輪

（左3起）麗星郵輪業務部助理副總裁劉曉寧/台灣區總經理盧冠群/市場推廣及產品發展部經理江孟穎與團隊向台灣業者拜年，祝福大家龍年順利、業績長紅。麗星郵輪日前宣佈斥資2,500萬美元翻新「處女星號」郵輪，並將於1/23中國農曆龍年新年的第一天重新投入運營，敬請期待。（撰文·攝影>黃威錡）





第2排左三：科威資訊總經理蔡麗秋率團隊向同業賀年。
敬祝同業商路大開，獲利無窮。

解決方案

網站設計、訂單
OP、FIT、入境
PNR下載、機票、訂房
帳務、總帳會計
稅務、人事薪資

旅遊業電子商務應用

線上金流、線上訂購
搜尋優化(SEO)
電子報、簡訊行銷
B2C/B2B/B2B2C/B2E/B2E2C

旅遊業上下游分銷平台

同業分銷平台
上下游旅遊商品串接
供應鏈平台整合

旅遊業專案系統規劃

旅遊業系統整合規劃
旅遊業系統建置
旅遊業系統維護服務

2012 全新出擊計畫

科威資訊感謝同業一直以來的力挺與支持，隨著網路科技發展與雲端技術革新，所帶來的意涵乃是「做生意」的方式改變，如何快速的整合資訊，以提供顧客高品質的服務，將是所有旅遊業者必須共同努力的目標。迎接2012年，科威用嶄新的系統升級及功能優化來服務同業，積極為同業創造各種利潤通路，成為您值得信賴的好夥伴。

入境系統優化，業績隨時掌握

您還再翻很多資料夾查每日行程、訂房、導遊、派車等狀態嗎？店家、導遊、OP佣金結算，要分好幾次一算再算，還有各種統計表：帳務報表、計調資料、佣金結算表等，覺得很複雜？科威為同業準備最實用的「入境團務管理系統」，提供商品成本管理、地接、計調、佣金結算、團體結算及帳務分析的完整功能，讓您隨時清楚計調狀態、佣金自動計算，並結合進團體損益、各式統計報表(訂餐、訂房、訂車、帳務等)，馬上呈現給您，業績隨時掌握。

旅網通上市，小型旅行社也可以資訊化

專為小型旅行社量身訂做的「旅網通(e Web Lite)」整合系統，打破傳統網站的複雜架構，只需幾個內建設定，個人化網站輕鬆呈現。結合科威龐大的上游商品資料庫，提供旅遊商品讓同業自動引用分銷，豐富網站商品。系統包含訂單處理、帳務、會員管理及簡訊行銷等基本功能，一應俱全。只要花少少的預算，輕鬆上線，馬上擁有網站及多樣化商品，生意自然上門!!

大陸兩岸機票分銷系統，利潤即享

內陸段點對點機票分銷系統，是科威具有優勢的商品，因了解同業在訂購內陸段機票多以人工處理，為簡化開票(拿票)程序，於是研發此套分銷系統，首創操作介面簡易上手，可直接處理線上訂位、開票、作廢、退票等作業，廣受同業好評。本年度，特再積極研發兩岸航段機票訂位，屆時，將提供更多元化的國際機票，敬請拭目以待。
(本分銷系統，免系統使用費，優渥後退，利潤即享。)

深耕校園，人才提前培育，增加產值

科威資訊深入校園，與大專校院觀光旅遊相關系所合作，培育種籽教師，使用旅行家整合資訊系統為教材，結合旅行社作業流程，導入旅遊資訊電子化概念，從訂位、訂票、OP及團控管理等，優先於學生時期培養實務操作，奠定良好基礎。目前已與數十家大專校院合作，並且陸續成長，旅遊同業可從合作的大專校院尋找人才，縮短教育訓練時程，提昇工作效率、增加產值。

媒合各大網絡通路，為同業創造利潤來源

科威不能僅定位為系統供應商，更需站在旅遊同業的角度，幫助同業創造更多利潤來源。我們積極媒合各種通路，結合專業技術，發展適合同業的產品，以簡訊平台功能來說，與通信業者合作，爭取最低費率，發送國內簡訊最高只要1元，儲值金額越多，費率越低。此外，多通路的網路行銷，已為同業銷售重點之一，往往每個通路都有其不一樣的商品上架模式，實為困擾。科威率先與Yahoo!合作，以團隊的超強技術優勢，能以最便捷的方式將原資料庫的商品連結至其銷售平台，不但省時、又多了曝光的管道。科威現也陸續洽談其他大型入口網站及代理相關服務，希冀能運用我們的專業技術，為同業創造最大利潤。



▶ 苗栗觀光大使「小苗妹」向大家拜年。

2012璀璨苗栗 水果旅宿年

客家文化風采 + 自然生態體驗 打造優質旅遊

苗栗縣於2011年接連辦理臺灣燈會、客家桐花祭、三義木雕藝術節、舊山線鐵道文化季、海洋觀光季、苗栗國際藝術季、泰安溫泉季、苗栗國際馬拉松等大型活動，持續參與國、內外大型旅展及推廣活動，使得觀光人次已由2010年843萬人次躍升至2011年的1979萬人次，特別是燈會12天估計超過802萬人次的觀光人潮，創造56億觀光產值，2011年可說是苗栗縣璀璨亮眼的一年，今年將接續2011年的璀璨成績，持續推動觀光旅遊活動，歡迎旅遊同業共同協力推廣。

2012年苗栗觀光將以「水果旅遊」及「住宿旅遊」為推廣主軸，結合苗栗已有的觀光資源，創造新的觀光特色，包含：推廣「水果溫泉遊」、「水果健行遊」、「主題住宿遊」等，包裝苗栗新的旅遊產品，讓苗栗旅遊觀光景點能見度大增，吸引更多遊客慕名參加苗栗之旅，讓旅行業、縣內觀光業者及遊客「三贏」。



△絕美桐花儼然成為苗栗的代名詞。

四季水果悠遊行路線

春—桃李迎賓 暢遊苗130線

每年的5、6月，是桃李的盛產季，此時苗栗的桃樹與李樹已褪去青澀，逐漸轉紅，由於得天獨厚的地理環境及氣候苗栗孕育出香甜的桃李，苗130線上有許多果園業者將農業與觀光結合，開設觀光果

園、風味餐廳與特色民宿，進而串連了三義、大湖、泰安等，成為一條「水果健行遊」、「水果主題住宿遊」的新觀光亮點，讓遊客在享受香甜的桃李之餘，還能順便踏青，度過歡樂的假期。

夏—水梨多汁葡萄甜 養生紅棗西瓜圓

素有水果之鄉的卓蘭，一年四季都可以栽種生產各種美味可口的水果，其中串串晶瑩剔透的葡萄，顆顆飽滿多汁的高接梨正等著遊客前來大快朵頤。其中長春農園、永安喜餅、壠西坪怡心園、花露花卉休閒農場、鯉魚潭觀景台以及

卓蘭觀景台等都是值得一遊的好去處。苗栗公館是全臺唯一紅棗產地，公館紅棗肉實濃香，每年7至8月紅棗由綠轉紅，生食果肉嚼起來爽脆微甜，加工過的紅棗則成為紅棗養生宴的主角，在健康養生的趨勢下，來到苗栗健行強身，

滋補元神，是許多旅客常做的事。此外，苗栗後龍的西瓜也以品質優良、鮮甜多汁著稱，豪邁咬下讓人暑氣全消。



△卓蘭水果之鄉，串串晶瑩剔透的葡萄等您前來大快朵頤。

秋—柑、柿透紅 文旦飄香

苗栗柑橘分布於南庄、獅潭、大湖及卓蘭，又以獅潭的無籽桶柑最為著名，因成熟期適逢農曆春節，常作為拜拜用的「年柑」，有「大吉大利」之意，華人最喜歡討吉利，特別是生意人更喜愛喜氣洋洋的柑橘。

苗栗縣公館鄉是苗栗牛心柿的主要產地，目前耕種面積達150公頃，主要集中在開礦、福興、福基等村的山林內；公館鄉更是陶的故鄉，也是紅棗的產地，具濃厚的客家藝術氣息及豐富的人文與自然景觀資源，適合喜歡懷舊風情的朋友。

苗栗西湖所產的文旦，因品質極佳被譽為臺灣三大文旦之一，飽滿翠綠如水滴外型的果實，水份飽滿，不會乾澀，讓人一口接一口。



△鮮紅欲滴的草莓，每年吸引眾多遊客前往大湖。

冬—採草莓、遊大湖 卓蘭楊桃好滋味

在每年的草莓季，大湖從主要道路到鄉間小徑，都可以找到開放採果的觀光草莓園。位於台3線旁的「大湖農會休閒酒莊」及「草莓文化館」是草莓產業精華的所在，在這裡可以品嚐香甜草莓酒等多種創意主題商品，非常適合親子同遊。沿著台3線轉入苗55—1線可以通往風景宜人的馬拉邦山

登山步道，轉入苗62線則可以前往具備百年歷史的苗栗縣泰安鄉溫泉風景區。登高山、採草莓、泡溫泉，才是冬季極致享受。苗栗卓蘭因擁有大安溪清澈的水質、排水性佳的砂質土壤，和來自雪山的東風，極適宜楊桃生長，肉質細膩、酸甜適中，堪稱為全台之最。

苗栗縣政府2012年觀光活動一覽表

期間	活動名稱	主辦單位	地點
2月元宵期間	燒龍活動	苗栗市公所	苗栗市
4~5月	客家桐花婚禮	國際文化觀光局	苗栗縣
4月中~5月	客家桐花季	行政院客家委員會	苗栗縣
7~8月	海洋觀光季	縣政府農業處	後龍、竹南、苑裡
8~9月	木雕藝術節	國際文化觀光局	三義鄉
10月	國際藝術季	國際文化觀光局	苗栗市
11月	泰安溫泉季	苗栗縣政府	泰安鄉
12月	大湖草莓文化季	大湖地區農會	大湖鄉
12月	賽夏族巴斯達隘祭	南庄鄉公所	南庄

※依實際公告為主



龍行天下

龍轉乾坤迎祥瑞

旅業逢春展新局



歡迎來苗栗作客

苗栗縣縣長劉政鴻暨全體鄉親敬賀

祥龍迎春行大運

創新轉型 追求平等



PROFILE

星野度假村集團社長 星野佳路

去年3月11日，9.0級的大地震撼動了日本與全世界，強震本身與隨之而來的海嘯以及核電廠嚴重受損，對於全日本造成直接破壞與間接影響，讓這片我們因為採訪工作或者個人興趣而熟悉的土地許多部分都變了樣。

回想在日本採訪的過程中，受訪對象不乏超過百年歷史的景點或是觀光業者，能走到

今日現在，想必他們與其長輩也曾經在經營時遭逢各式各樣的挑戰，肯定擁有突破難關的獨到智慧。於是，想起「星野集團」，這個從在輕井澤開設溫泉旅館到目前經營管理全日本23座度假村的集團，究竟是如何度過歷史上的難關以及堅持革新的步伐？要尋求答案，就從第四代社長—星野佳路（Hoshino Yoshiharu）看起。

撰文>張肇麟 攝影>王星鑑

星野佳路 Hoshino Yoshiharu

1960年：長野縣輕井澤出生

1983年：慶應義塾大學經濟學部畢業

1986年：美國康乃爾大學經濟研究所碩士

1991年：株式會社星野溫泉（現星野Resort）代表取締役社長就任

2003年：榮獲國土交通省第一屆觀光大使



星野集團歷史悠久，事業開端起於1904年在輕井澤所經營的溫泉旅館，這座傳統旅館走過百年、在星野佳路精心規劃下，搖身一變成為「虹夕諾雅 輕井澤（Hoshinoya Karuizawa）」度假村，以全新概念與極致服務贏得遊客高度肯定，也為自身事業開創嶄新版圖，從單一旅館經營者轉型成為度假村再生與管理集團。而「虹夕諾雅」是以「若是日本沒有受到西方文化的影響，會是何種面貌」作為規劃設定，這樣的出發點，其實源自星野佳路在美國求學時的衝擊與觸發。

赴美留學受衝擊 思考自身文化

星野佳路身為家族事業的第四代傳人，從小就被設定要繼承家業，但他表示：「小時候覺得父親的事業『不太酷』，當時見到東京的各大飯店或是外資興建的飯店，有漂亮的制服或是新穎的房間內裝，

感覺那樣比較酷。」他在前往康乃爾大學求學時，其實是抱著去學習西方經營方式的念頭。

星野佳路說從小就有嚮往的企業管理者，也有經營企業的具體想法，到美國求學，得以與這些人與學理接觸，對他有相當的幫助，除了促使自己在兩年間都使用英文溝通而提升語言能力外，「人脈」的累積更是主要收穫。

但他坦言當時學校所學的較舊，並不合適新的時代需求，特別是商務變革其實非常快速，雖然有一些基本理論來自學院，但影響他回國後決定採取變革的兩大部分，其實不是在學校學得的！

星野佳路說，第一年學期結束時，全部學員必須籌辦一場大型派對，接待許多畢業學長姐回來參與，由於是正式場合，他在當天理所當然地穿著西裝負責接待工作。然而，班上約50位學生，其他同學都

穿著本身國家的傳統服裝，讓他在當場被人關心質疑：「你們日本人沒有自身傳統服裝嗎？還是過度崇尚歐美文化而不自覺地模仿起來呢？」如此處境嚴重打擊了星野佳路！

自此之後，星野佳路決定不再穿西裝，並且開始思考如何向國外朋友呈現「日本」，傳達本身出生地的風俗習慣與文化內涵。而這樣的理念，也在改革星野度假村時落實。

以「球隊」概念 進行組織改革

星野佳路在1986年畢業後返回日本，1991年12月就任社長，2001年開始度假村「再生」事業，以星野集團獨特的經營手法把家族事業成功地轉換為企業型事業，逐步實現「日本No.1度假村運營公司」的目標。

然而，從接任社長到動手改造度假村經



▲「虹夕諾雅 竹富島」預計今年6月開業，將以養生做為主打特色。

過十年，期間持續進行「組織改造」，星野佳路表示，理想中的企業組織就是「球隊」，他堅持以「只要有能力，團隊中每一份子都是平等」的概念，用7、8年將家族企業改造成正規企業，他強調不論是家族成員或是一般社員，工作任務分配或是評比的標準都是一致的。

日本在1987年公布度假村開發法令，讓許多傳統飯店與旅館經營者產生「危機感」。加上之後日本進入「泡沫經濟」，使得不少內部員工意識到發展必須有所突破，對於星野佳路的組織改造作法表達支持。

星野佳路指出，組織改革就是要讓「每個人都是平等的，可以自由競爭」，特別是接手舊飯店與度假村進行再生改造時，都要求將原先的組織階層打破。他說目前所有度假村與旅館中，「山梨縣 RISONARE」與「古牧溫泉 青森屋」落實程度最高。要檢視「平等」普及率最簡單的方法，就是當他出現在度假村時有沒有人會幫忙開門。他說有一次在山梨縣 RISONARE開會完後，因為客房全滿，同仁請他去住外頭其他飯店，完全沒有特別安排，正是體現社長跟客人平等的概念。

星野佳路進一步詮釋，組織改革強調

「平等」，其實是希望每位員工都能「自由的溝通、沒有阻礙的溝通」，集團主張「度假村的再生是人才的再生」，正因為擁有獨特的垂直關係組織文化，鼓勵每位社員自由判斷、自由行動，機動性大大提高，讓組織的競爭力更強大。

動作頻頻 「虹夕諾雅 竹富島」6月開業

星野集團提出度假村要持續發展，預計達到的數字目標為：經常利益率20%、顧客滿意度2.5、環保指數24.3。其中顧客滿意度調查逐步走向科學化，分析顧客屬性，明確目標群，根據調查結果，大膽設定假設，假設應用於戰略中並實現。星野佳路表示，維持顧客滿意度和創新服務是星野集團管理的成功守則，為達成此目標，不僅每天針對住客進行滿意度問券調查，也在旗下飯店不斷注入新鮮的特色服務。

星野集團除了度假村「再生」成績亮眼外，興建度假村的動作也持續進行，包括：在沖繩興建最新的「虹夕諾雅 竹富島」，預計在今年6月開業，此外，「虹夕諾雅 富士」也設定在2013年對外營運。關於未來的營運計畫，「星野」品牌化將

是集團的重點，去年起，旗下所經營的23座頂級精品度假飯店都將冠上「星野」名號，除了保留日本各地飯店的特色之外，將納入星野招牌的頂級日式服務，讓住客們在各地都能夠有相同的感受。針對業者也將提供統一服務，可透過網路系統，24小時開放查詢房間數量，直接線上預約，更迅速地滿足銷售需求。

至於台灣市場，繼太平島國際旅行社成功行銷「北海道TOMAMU」後，去年底開始推廣「伊勢志摩RISONARE」，未來將依市場需求推廣適合的度假村或溫泉旅館。

熱愛冰上曲棍球 助事業得分

2004年之前，星野佳路主要在輕井澤工作，他持續與當地球隊來往，2005年後集團總部移到東京，與曲棍球隊的往來機會就大大減少。

有趣的是，植村秀家族的私有度假村在2009年委託星野集團經營管理，目前的業主、植村秀的兒子—植村浩也是曲棍球員，之前有一場經營報告會歷時3小時，星野佳路說當中有2小時都在跟業主大談曲棍球。

另一件有趣的事，星野集團前年著手「白銀屋溫泉旅館」改裝工程，出資者中有銀行，銀行負責人就表示看過星野佳路比賽曲棍球時的模樣，相當看好，於是決定投資此旅館的整建計畫。

專精行銷 創造優勢

撰文·攝影>陳睿中

近年來台灣旅遊市場愈趨成熟，產品也更加多變多元，隨著網路資訊的四通八達，不僅是參加旅行社的團體旅遊步驟簡便，FIT也成為更加輕鬆的旅遊選擇，而旅遊網站、旅遊節目的興起，更可見出台灣民眾的旅遊熱潮。

湯桂禎表示，傳統社會在經濟上，總會先以基本民生需求為優先考量；但是隨著國民所得的提高及觀念改變，消費者已經樂於購買旅遊產品。由於網路的發達，民眾購買前會利用網路大量蒐集資訊，同時也可自行上網訂購飯店、機票；在此趨勢之下，旅行社對於部分消費者來說，可能僅剩包裝機票、飯店的功能，因此團體的客人逐年萎縮，也無法再從舊有客群中開發新客源，但是FIT客人卻在無形中持續成長；若旅行業者不重視教育訓練、即時更新本身產品資訊，甚至可能還會面臨「消費者比業者更了解產品」的窘境。

想要成功 旅行社勢必需要改變

因此面對這一波新的旅遊浪潮，湯桂禎認為旅行社務必需要針對產品進行教育訓練，了解最新的趨勢，不僅在銷售時能增添信心，更可提高銷售成功率。

旅行社雖然可以提供便宜的機票、住宿，但是若產品沒有特色的話，最後僅能降價吸客，而無法成為具有前途性的商品，因為永遠會有更便宜的商品出現於市場，但是創新的元素能夠成為亮點，吸引到更多的客人；因此旅行社應該要積極發掘產品的特色，同時尋找更好的合作單位，向上游努力，開創更具特色的產品；更重要是新產品需要結合廣告、行銷、宣傳，並且給予時間讓宣傳效果發酵，才能成功推廣給消費者。湯桂禎認為，若旅行社再不改變觀念與方法，以及了解網路帶來的改變，勢必會被市場給淹沒。

了解消費者需求 徹底發揮產品優勢

以日本為例，台灣平均每年有約900萬Outbound人口，其中日本佔120萬，北海道就佔了其中24萬。日本是個成熟市場，若欠缺精緻的產品就無法吸引到年輕直

客，一定要有新的景點、餐飲等元素，才能爭取到新的年輕客層。日本消費指數與國民所得較高，若是持續採用一泊二食等低價策略，勢必會壓縮旅遊品質，連帶影響產品銷售，亦會造成日本飯店市場與台灣旅遊業界脫節。早期TOMAMU也屬於低價位產品，但由星野集團買下之後，重新創造了TOMAMU的價值，而在太平洋島國際旅行社的積極經營之下，已然成為民眾選擇北海道旅遊的首選名單之一。

2009年TOMAMU開始與湯桂禎接觸時，日方對於台灣市場仍不熟悉，抱持著實驗態度與太平洋島國際旅行社合作。日本人做事嚴謹並重視資料分析，不論銷售成果好壞皆會分析成功與失敗因素，但是對於快速的市場變動容易反應不及。若到日本安排滑雪行程，需要事先確認服裝與器材尺寸，避免因趕時間而造成服務上的疏失，但是台灣往往出發前才會做確認，台、日在處理步調上略有差異，因此雙方的搭配十分重要。

湯桂禎清楚向日方表示，日本與台灣國情、文化上有所差異，必定需在產品的內容進行調整，不應是強迫客人接受產品，而是要了解客人真正的需求，而創造更適合旅客的產品。湯桂禎了解一般5天4夜的北海道旅遊，各晚需耗時在各大飯店間移動的不便，TOMAMU可以省下旅客的交通時間，讓行程更加精緻，擁有徹底享受度假村設施的優勢。

日本×台灣 創造TOMAMU超秀市場

佔地1千公頃的度假村內，擁有高爾夫球場、雲海、水之教堂以及日本最大的室內人工造浪游泳池，冬天還能享受雪地活動。湯桂禎仔細地分析台灣旅客的需求，親身前往日本考察，了解「雪地活動」對台灣民眾的吸引力之後，開始大量地利用雪地產品新聞點進行廣告行銷，密集宣傳TOMAMU。

而TOMAMU結合媒體宣傳，融合了

太平洋島



日方謹慎的態度與湯桂禎的應變能力，成功在第一年吸引到FIT客前往日本戲雪，之後再藉由FIT客讓團體與旅行社了解產品，持續增加TOMAMU知名度；重視每一個客人的意見與後端服務，藉著客人在社群網站上的口耳相傳，每位旅客間接成為TOMAMU最深入又直接的最佳銷售員，讓TOMAMU招牌越擦越亮。今年各大旅行社更是皆傳佳績，僅是1月就出團120團，更有上千人參加自由行，不僅業績長紅，也相對創造航空公司市場。雖近期日幣升值，連帶壓縮台灣旅客房數，但是太平洋島國際旅行社擁有TOMAMU保障房間數的總代理優勢，可以有效維持產品的品質。

要消費者 「知道，是要花錢的！」

從事旅遊業前，湯桂禎曾經從事過媒體、廣告等產業，因此十分了解旅行社與媒體互動的關係，也理解現今媒體的變化：不僅是主流媒體在改變，社群網站、部落客也都會直接影響產品銷售成效。

每個旅遊景點都會擁有自己的特色，有的適合普羅大眾，有的適合特殊客群，要找到最適合產品的方式與媒體。對於湯桂禎來說，最好的廣告就是「新聞」：歌

手MV取景、舉辦夢幻婚禮的TOMAMU水之教堂、冰之教堂，這些融合了新聞與旅遊資訊的宣傳可最直接進佔直客市場；旅行社與媒體的搭配合作不應只是提供資料，還需善加利用產品的新聞點及優點，除了增加媒體收視率，更重要是藉由媒體的力量創造出產品知名度。湯桂禎強調，業者自以為「推出產品=眾人皆知」，這是一個操作時容易產生的盲點，因為其實大家都不知道，所以讓消費者知道自家產品是需要一定的投資，更需要時間的等

待—今年TOMAMU的佳績就是累積歷年來宣傳操作與口耳相傳的成果。

在成功行銷TOMAMU之後，去年星野集團再將「RISONARE伊勢志摩」委由太平洋島國際旅行社擔任台灣事務所，湯桂禎透露正在洽談同集團的「古牧溫泉 青森屋」與「奧入瀨溪流HOTEL」台灣總代理，但她強調各家度假村將依不同屬性以不同模式做行銷推廣，因為她期許自己能夠往更深的層面發展，做得更加精研深入，打破市場、做出自己的路線。



國際旅行社執行長 湯桂禎

太平洋島國際旅行社的前身是關島太平洋島渡假村台灣分公司，具有超過20年推廣關島旅遊及代理關島太平洋島渡假村之實務經驗，現也為北海道熱門度假村TOMAMU總代理；其中運籌帷幄的執行長—湯桂禎，便是能一直讓太平洋島國際旅行社產品推陳出新，屢創銷售佳績的關鍵人物。

PROFILE

湯桂禎 Rolisa

現任：太平洋島國際旅行社執行長

經歷：

- 1982 創立全台首家兒童才藝中心「群智才藝中心」
- 1983 任職閃電廣告公司總經理
- 1990 任職韋倫企業總經理
- 2004 任職太平洋島國際旅行社執行長
- 2009 TOMAMU總代理

宜蘭旅行公會感恩晚會迎龍年

宜蘭縣旅行商業同業公會於1/12召開第七屆第二次會員代表大會暨歲末聯歡晚會，目前會員家數38家（出席代表76人），當日共計48人親自出席以及受理委託書14份，達法定人數。

撰文·攝影>林佳燕

宜蘭旅行公會理事長林慶仁感謝同業支持以及業界先進指導，2012年在推廣宜蘭旅遊以及整合結盟上都將更努力，與宜蘭縣政府也會密切合作，擴大宜蘭在國旅、Inbound市場的能見度。

宜蘭縣政府工商旅遊處處長周慶安表示，因為有全體會員的支持努力，所以宜蘭的旅遊產業能有好成績；由於「工商」與「旅遊」密不可分，所以宜蘭縣成立單一單位來進行推廣與服務，不管是國內或國際行銷都有待全體會員共同投入，2012年一定會更加蓬勃發展。



公會總會理事長姚大光盛讚宜蘭旅行公會理事長林慶仁過去一年積極在業界奔走、推廣宜蘭，所以晚會上可以看到來自全台各地的公會理事長、航空公司代表與飯店代表均不遠千里前來共襄盛舉，對於宜蘭當地業者快樂的齊聚一堂也非常感動，祝福大家新的一年可以業績長紅。

當晚海基會處長劉克鑫、省聯合會理事長蕭博仁、台北市旅行公會理事長許禔哲、新北市旅行公會理事長張永成、台中市旅行公會理事長黃耀德、高雄市旅行公



1.宜蘭旅行公會理事長林慶仁（前排左7）與來自全台各地的貴賓齊聚宜蘭歲末感恩晚會。2.宜蘭旅行公會理事長林慶仁（左4）與先啟資訊、中華航空、復興航空代表合影。

會理事長馬一龍、品保協會理事長曾盛海以及桃園、花蓮、澎湖等各縣市均到場慶賀，現場賓主盡歡。

撰文>編輯部 圖片提供>喜鴻旅行社

喜鴻旅行社前進東台灣 宜蘭花蓮感恩餐會勤交流



1.喜鴻旅行社總經理鄭穆誠（左5）率領一級主管向宜蘭同業敬酒表達感謝。2.喜鴻旅行社副總經理沈祖壽（右1）與各線主管對同業解說自家產品優勢與操作重點。3.喜鴻旅行社感恩餐會花蓮場，與同業充分交流。

為表達對宜蘭花蓮同業支持的感謝，喜鴻旅行社於1/11舉行宜蘭與花蓮感恩餐會，總經理鄭穆誠、副總經理沈祖壽、大陸線協理郭佳、美國線經理杜立軍、日本線控劉惠玲、東南亞線控楊淑惠、海島線控謝智偉以及宜花地區服務業務葉信悠，而宜蘭旅行公會理事長林慶仁與花蓮旅行公會理事長孫菊生都應邀出席，場面溫馨熱鬧。喜鴻旅行社希望透過直接面對面溝通，能更了解同業的想法，除了將2011年的錯誤檢討並改進外，也希望2012年同業繼續給予支持與鼓勵，共創佳績。

東森旅行社年終尾牙 眾人同歡 感恩回顧 展望未來

撰文·攝影>陳睿中

東森旅行社為感念同業暨員工一年來的辛勞，特於1/13假華漾大飯店舉行年終尾牙聚餐，旅行工會總會秘書長許高慶、台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬等嘉賓皆蒞臨出席，現場安排團隊表演競賽與抽獎活動，氣氛熱鬧十足。

東森旅遊總經理柯汝慧表示，去年雖歷經金融風暴、日本地震等危機，但是東森仍能持續努力至今，並在年底拉出紅盤，因此她已感恩的心情來看待這次尾牙活動。在四年中東森持續改變成長，並於電視平台注入大量人力資源，第二季開始已

有成果，表現搶眼。其中特別感謝創造出500%獲利率的大陸事務部，是東森能夠獲利的重要基石；而東森未來不論是面對直客或是同業，都會做出最大的努力，提供最優質的產品服務。另外在今年森森購物會員將會有顯著提升，所以相信東森將會有更耀眼的表現。



▲（左起）東森旅行社線控林詩涵／經理蕭煥瓊／線控游智閔／總經理柯汝慧／副總張瑞琳／大陸事務部副總李迎榮／線控許家豪／線控葉韋廷。



▲1.東森旅行社總經理柯汝慧。2.台北市旅行商業同業公會理事長許禔哲。3+4.東森旅行社表揚優秀導遊及優良員工。

中南半島 精采遨遊



龍年好行 美人隨行

邀星伴越 北越五日
乘美人魚號航向龍灣

- 索菲特廣場酒店
- 下龍廣場酒店
- 「Syrena美人魚號」高級遊船
- ★船上安排獨木舟、夜釣墨魚、影片欣賞、越南菜烹飪及養生健康課程
- ★三輪車遊36古街
- ★下龍灣皇家海岸欣賞水上木偶劇+民族舞蹈秀
- ★Sofitel Plaza 20F景觀下午茶
- ★全程車上備礦泉水(每人每日一瓶)
- ★贈送越南風情斗笠、團體照
- ★全程 No Shopping 無購物行程

邀星伴越～越南

北越下龍灣五日遊
南中北越八日遊 / 南北越八日遊
神氣活峴 中越五日
小巴黎 南越五日遊
南越 / 北越 高爾夫五日(三場,四場球)

神祕國度～柬埔寨

新世界奇景 北越+吳哥窟七日遊
直飛 吳哥窟五日遊
金邊+吳哥五日/七日遊

蝴蝶民族～緬甸

仰光五日遊
仰光六日遊(含風洞石)
緬甸全覽八日遊(仰光,東枝,曼德勒,蒲甘)
仰光高爾夫五日(三場球)
緬甸朝聖或特殊團

人間最後淨土～寮國

寮國六日遊(永珍,旺陽,龍坡邦)
寮國八日遊(永珍,旺陽,龍坡邦,川礦)
另有:高爾夫,投資,參訪 或自助遊

藍天綠地～蒙古國

外蒙古九日遊(烏蘭巴托,東戈壁,哈拉和林)
內蒙+外蒙15日
另有: 蒙古簽證,及代發邀請函

特別推薦～跨國行程

中(廣西 德天瀑布)越(河內)祕境 跨國8日遊
中(雲南 元陽梯田)越(北越)祕境 跨國8日遊
中南半島 緬甸+柬埔寨+寮國 15日遊
緬甸+寮國 8日/ 10日遊

各國代理
越南: HOANG TRA TRAVEL 台灣代理 VICTORIA TRAVEL 台灣代理
柬埔寨: KUAN HAO TRAVEL 台灣代理 寮國: 永珍旅遊公司台灣代理
緬甸: 德興旅遊公司台灣代理 蒙古: JUULCHIN TRAVEL 台灣代理

中華航空
CHINA AIRLINES

電話(02)2515-2828
傳真(02)2502-2828
交觀甲7178 品保北字1758



誠旺旅行社股份有限公司

越南神話看歷史起源

2010 & 2011全新登錄2座世界遺產

越南如果從神話時期上溯，歷史可以回到4000年前，後來經歷中國、法國、日本侵略、藩屬或殖民，接受儒家思想、占婆於中南越建國等影響，因多元文化的衝擊而蘊融為如今獨特出色的越南文化，加上得天獨厚的自然景觀、具有傑出普世價值的文化遺址，成就了當代的旅遊盛事，讓北、中、南越各具迷人面貌。

撰文·攝影>林佳燕

當 旅遊不再走馬看花，旅行者期待的是永遠比別人更多的深度了解，而旅遊業者除了推陳出新的提供更精細貼心的服務，說故事的能力也是成功販賣商品的關鍵一環，如實但生動活潑的、條理分明的為旅客重建一個他們「雖然來不及參與，但可以追憶」的年代，在餐食、住宿之外，體驗心靈上的充實與滿足；而，要真正認識一個旅遊地，不能不從歷史裡去抽絲剝繭。

從「生百蛋」神話故事看由來

對於人類的誕生，各個國家都有自己的神話傳說或者民間故事，中國人將自己視為「炎黃子孫」，越南人的故事裡確有一則「女后生百蛋」流傳了越南人祖先的由來，而從中尤其能看出中越兩國之間的歷史淵源。

故事是這樣的：越南人是神農氏的後裔，第三代帝明取了一位仙女，生下一個小孩，後來與龍王的女兒結婚，生下貉龍君，住在水底龍宮。陸地百姓因為受到「帝來」虐政統治，呼求其拯救，不料貉龍君遇帝來之女，雙方情投意合結為夫妻，帝來則退回北方。婚後，產下100顆蛋，孵化成聰明健壯的孩子，夫妻竟因為各自原本的水底、陸地生活而仇離，所以各帶走50個小孩，後來定居山上的成為越南山區少數民族的祖先，定居海邊平原的則為紅河三角洲民族，另相傳這一百個孩子也是「百越」的由來。

越南風華 蘊藏中法日痕跡

西元前3世紀，中國秦朝征服越南北部地區，到10世紀前多受中國古代各政權統治，或成為朝貢國、藩屬國。蒙古（及其後建立的元朝時期）揮軍入侵，被越南陳朝皇帝陳仁宗擊退，明朝直接統治，設郡縣、置交趾承宣佈政使司，在越南推動儒學，嘗試重新推動漢化統治；在7~15世

紀期間，占城國統治今日越南的中南部和寮國的部分地區，19世紀中葉後，法國開始入侵越南，並在西貢設立殖民政府，清朝引發清法戰爭，簽訂了清法新約，使越南正式成為法國殖民地，是為法屬印度支那的一部份。第二次世界大戰時，日本佔領了越南。

1941年，胡志明等越南革命家創辦了

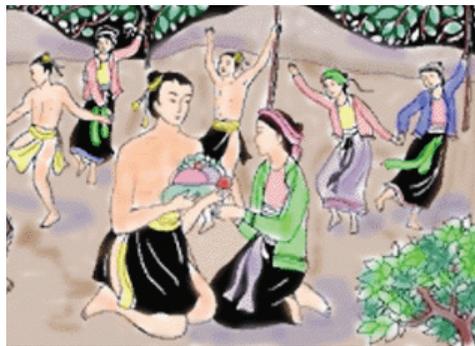
「越南獨立同盟」（越盟），反對法國和日本殖民統治；1945年8月，日本宣告無條件投降時，越盟隨即起義奪取越南政權，9/2胡志明於河內巴亭廣場發表《越南獨立宣言》，宣告越南民主共和國成立。1946年起，法國殖民勢力捲土重來，重新控制越南各大城市，1954年在奠邊府大捷後，日內瓦會議中簽訂了法國撤出印度支那的協定。1986年，執政的越南共產黨開始改變其經濟政策，學習市場經濟和對外開放投資的模式，此政策稱為「革新開放」；1989年，中蘇關係實現正常化，越南同年從柬埔寨撤離全部軍隊，中越邊境衝突亦告結束。

新增2點 7處世界遺產成招牌

越南最為人稱道的莫過於一個國家擁有7處獲聯合國教科文組織（UNESCO）評列的「世界遺產」，其中歸類為「文化遺產」有5處，「自然遺產」2處，這些獨特的自然或文化遺產，不僅是一種受到國際共同保護的榮譽，更成為越南旅遊的金字招牌，廣受如織遊客青睞。特別值得注意的是2011年與2010年「胡朝時期的城堡」、「河內昇龍皇城」分別獲得登錄。鄰近國家中，柬埔寨/寮國各有2處、日本16處、中國擁有41處、印度28處、菲律賓/泰國各有5處。



越南七大世界遺產相對位置示意圖



▲越南神話故事與中國神話有共通處。（圖片來源>http://www.public.asu.edu）

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

盈達

中南半島

品質.飯店.餐食



旅遊第一品牌

好事成雙

第2人最高優惠

NT\$4000

吳哥吳哥

吳哥窟旅遊第一品牌

時尚美麗殿·聖卡SPA五日
2/4.10.11.15.17.18.22.26.28.29

直客價 **29,800**起
(含稅費)

珍愛吳哥·西哈努克六日
2/7.9.14.16.21.28

直客價 **35,800**起
(含稅費)

星越童話

使用下龍灣最頂級天堂號船隊

天堂華麗·移動VILLA北越五日
2/4.9.11.14.18.21.25.28

直客價 **33,800**起
(含稅費)

天堂探秘·北越雙龍灣五日
2/15.19.22.26.29

直客價 **29,800**起
(含稅費)

法式風情·謎漾雙龍VIP北越五日
2/3.10.17.23.27

直客價 **27,800**起
(含稅費)

吳哥窟·下龍灣SPA美食雙享七日
2/15.21.26

直客價 **37,800**起
(含稅費)

開春 花系列

直客價 **22800**起(含稅費) 全程NO SHOPPING

北越雙龍灣越氏林園五日

獨家安排越氏林園Thanh Chuong Viet Palace
入住五星皇冠廣場Crowne Plaza 2晚

超值吳哥花漾聖卡五日

入住五星聖卡藝術酒店Sokha Angkor 2晚
全程無自費行程



河內洲際



吳哥聖卡



吳哥美麗殿

感謝 Vietnam Airlines 全力贊助



盈達旅行社股份有限公司

http://www.comebesttour.com.tw

台北總公司：104台北市長安東路2段52號4樓

TEL:(02)2563-5668 FAX:(02)2523-0303

類別	遺產名稱	位置	登錄時間
文化遺產	胡朝時期的城堡／ Citadel of the Ho Dynasty	越南北部清化省	2011
	昇龍皇城／ Central Sector of the Imperial Citadel of Thang Long	越南北部河內	2010
	會安古城／Hoi An Ancient Town	越南中部廣南省會安	1999
	美山聖地／My Son Sanctuary	越南中部廣南省	1999
	順化歷史建築群／Complex of Hu Monuments	越南中部順化	1993
自然遺產	風雅洞國家公園／Phong Nha-Ke Bang National Park	越南中部廣平省	2003
	下龍灣／Ha Long Bay	越南北部下龍灣	1994

遺產一：胡朝時期的城堡



△胡朝時期的城堡。(圖片來源>世界遺產官網)

修建於14世紀，城堡的建設遵循了風水的原則，是14世紀末期傳到越南及東亞其他地區新儒家思想發揚光大的見證。城堡建在連接起長山Tuong Son與Don Son山脈的軸線上，位於馬江與八里河之間平原上一片風景秀麗之處。壯觀的城堡建築本身代表著東南亞王城建設歷史中曾湧現出的一種新風格。

遺產二：河內昇龍皇城

位於越南河內市，因屬於「包含出色的自然美景與美學重要性的自然現象或地區」，被登錄為教科文組織《世界遺產名錄》的第900個遺址。皇城建於11世紀越南李王朝時期，此處原是公元7世紀時，由中國在紅河三角洲的一塊土地上排水而建的一座城堡，一直至13世紀，都是區域政治權力中心。皇城建築物與黃耀街18號考古遺址反映了東南亞（紅河下游河谷）在北部的中國與南部的占城古王國交互影響下出現的獨特文化，越南的許多朝代（李朝、陳朝、黎朝）在這裡建立了自己的首都。



▲昇龍皇城一隅。(圖片來源>世界遺產官網)

越南·柬埔寨 專家

2012年 回饋同業

魅力山水~特惠北越雙龍灣五日遊

回饋價NET15500起



感謝華航全力贊助

台北出發(下列價格適用至2012/02/29以前，寒假、過年、連假除外)

2012年 獨家隆重推出！

山海戀~悠閒度假勝地

▲ 愛上越南~大勒、芽莊、胡志明五日

芽莊住宿陸上飯店 NET23900起
芽莊入住頂級五星VINPEARL LAND飯店DELUXE房 NET28900起

魅力吳哥~吳哥窟、金邊

▲ 金邊+吳哥窟五日(4+5星特惠團) NET15500起
▲ 金邊+吳哥窟五日(5星優質團) NET18500起
▲ 寶麗安度假五星豪華吳哥窟五日 NET20900起

台中出發(下列價格適用至2012/02/29以前，寒假、過年、連假除外)

華信航空台中直飛河內 每週一、四、日出發

▲ 風情北越雙龍灣五日 NET16500起
▲ 風情北越下龍灣海上Villa五日 NET23900起
▲ 風情中越密境北越德天七日 NET22500起

高雄出發(下列價格適用至2012/02/01至03/31止，0228連續假日除外)

越南航空高雄直飛河內 『早去晚回』

▲ 逍遙北越下龍灣四日遊 NET14500起
每週二出發

▲ 尊貴北越下龍灣四日遊 NET15500起
每週二出發

▲ 逍遙北越雙龍灣五日遊 NET16000起
每週四、六出發

▲ 尊貴北越雙龍灣五日遊 NET17500起
每週四、六出發

▲ 歡喜吳哥窟五日 NET16900起
越南航空每天飛

▲ 逍遙北越吳哥窟七日 NET24000起

以上報價皆已包含稅金、越簽費用；不包含所有小費。

歡迎加入鴻毅同業旅遊網 www.hongyi.com.tw

遺產三：會安古城

會安古城是15~19世紀東南亞重要的一個貿易港，保存得非常完好。其建築和街道樣式，受到本地和中、法、日等各國風格的影響，土洋結合而共同孕育出這個獨特的遺址。古城的燈籠工藝文化非常有特色，至今仍延續每個月農曆十四晚上關閉所有電源以燈籠照明的古樸生活方式。



▲黃色牆面的建築與日本橋都是會安古城的特色。

遺產四：美山聖地

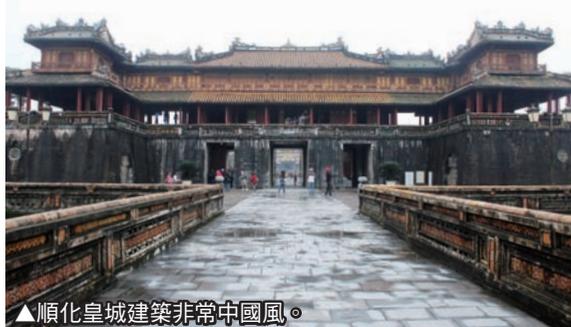
名「聖子修道院」，慣稱「美山聖地」，是現存的占婆王國時期最古老最龐大的建築群，保存了一系列廟宇和古塔，距會安40公里。該地區是印度教占婆王國的心臟地區，其統治越南中南部地區長達14個世紀。



▲美山聖地。(圖片來源>世界遺產官網)

遺產五：順化歷史建築群

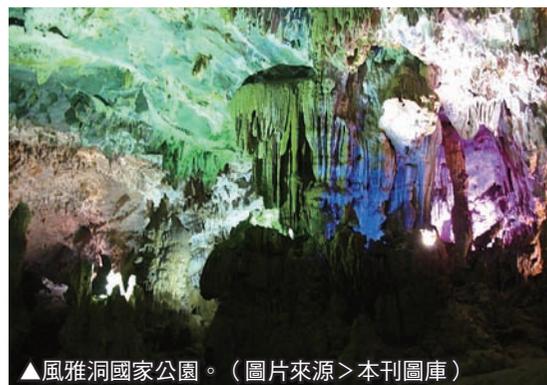
順化建於1802年，作為統一後越南的首都，在阮朝統治下直到1945年。期間不僅是政治中心，同時也是文化和宗教中心。香河蜿蜒流經順化皇城，其中又以與北京故宮相仿的「紫禁城」最為聞名，給這個獨特的封建都市平添了許多自然景色，鄰近的啟定皇陵、靈姥寺都是觀光必遊景點。



▲順化皇城建築非常中國風。

遺產六：風雅洞國家公園

獨特的喀斯特地貌是由古生代(大約4億年前)開始形成的，為全亞洲最古老。因為受到劇烈地殼運動影響，風雅洞國家公園的喀斯特地貌異常複雜，具有許多重要的地貌特徵，面積廣闊，沿途65公里佈滿了岩洞和地下河。距離廣平省洞海市約40公里。



▲風雅洞國家公園。(圖片來源>本刊圖庫)

中南半島



掃描同業網
用手機就可看動態

市場散客出團率第一 保證出團不走賠10000

北越下龍灣~人在畫中遊移動VILLA五日【美人魚號】

河內全面升等新開幕四星酒店+下龍灣第二高檔下龍廣場酒店

NET **19500**起含稅簽

PS 獨家免費船上歡唱卡拉OK.貼心為您準備38000首以上台灣國台語歌曲,伴您渡過歡樂的夜晚
出發日期: 01/28 02/01.02.03.04.08.11.15.18.22.25.29
03/07.10.14.17.21.24.28.31

•有別於一般團體,本公司貼心安排:獨木舟、越南菜烹飪課程、夜釣墨魚、船上影片欣賞,旅客無需再額外付費

尊爵北越雙龍傳奇五日【四+五星】 含三項

行程特色:三項自費全都送:36街三輪車+腳底跟全身按摩+鴻基島 住宿酒店:Melia Hotel Hanoi 美麗亞www.meliahanoi.com

河內升等5星
只要加價1500



NET **18900**起含稅簽



越南



柬埔寨

有直飛何須舟車勞頓 通理薩航空直飛!!

尊爵吳哥窟五星美食五日

出發日期: 02/01.03.05.07.09.11.13.15.17.19.21.23.25.27.29

探索吳哥窟深度五日 通理薩航空直飛、全程入住優質四星酒店

【五星實屬安渡假期】No Shopping



NET **24000**起含稅簽

NET **20900**起含稅簽



兩國

中越秘境超值八日 無購物

出發日期: 02/07.11.14.18.21.24.28 03/02.06.09.13.17.20.24

超值北越下龍+深度吳哥雙奇七日

北越 NO Shopping NET **27800**起含稅簽

尊爵北越+吳哥窟雙奇景七日 NET **30800**起含稅簽

出發日期: 02/04.05.08.18.22.23 03/10.11.14.24.25.28.29

南寧直飛台北 NET **25500**起含稅簽

回程港轉 NET **26000**起含稅簽

富立旅遊 TEL:(02)2509-0048 代理:柬埔寨亞洲旅行社、越南東方國際旅遊公司、南寧中國青年旅行社
www.ettours.com.tw FAX:(02)2501-0507 同業即時動態網 http://agent.ettours.com.tw

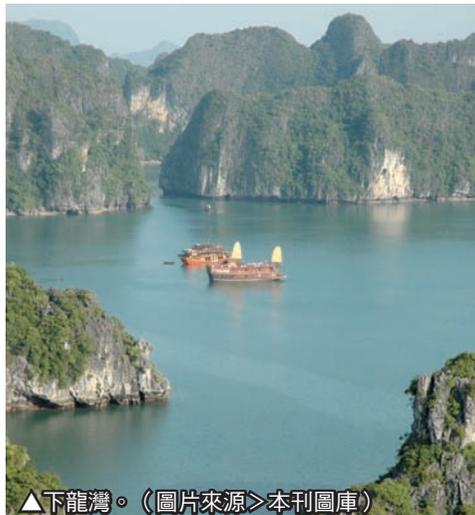
服務專員 房榮頡#13、歐少鈞#15、邱建誠#20、陳鈺婷#21、黃文卿#11、莊雅茹#14、董依青#23

團控OP 曾靜雲#17、林美吟#19

交觀甲5188
品保北1717

遺產七：下龍灣

下龍灣位於越南東北部，矗立在海中的1600個島嶼和小島組成了一幅石灰岩柱的壯觀海景。由於地勢陡峭，大部分島嶼無人居住且未受人類活動干擾。此地秀美的自然風光與生態價值相輔相成，交相輝映。



▲下龍灣。(圖片來源>本刊圖庫)

世界遺產的由來

世界遺產 (World Heritage)，是一項由聯合國支持、聯合國教育科學文化組織負責執行的國際公約建制，以保存對全世界人類都具有傑出普遍性價值的自然

或文化處所為目的。聯合國教科文組織於1972年11月通過《保護世界文化和自然遺產公約》(Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage)，迄今共有187個國家加入，截至2011年止，共有位於153個締約國境內的936處遺產地列入《世界遺產名錄》，其中包括725處文化遺產、183處自然遺產、28處文化與自然雙重遺產，目前意大利以47項世界遺產為擁有最多世界遺產的國家。

世界遺產可分為自然遺產、文化遺產和複合遺產三大類，並

不包含「非物質文化遺產」(Intangible Cultural Heritage)。國際文化紀念物與歷史場所委員會等非政府組織作為聯合國教科文組織的協力組織，參與世界遺產的甄選、管理與保護工作。



世界遺產分3大類

世界遺產分為3大類—文化遺產、自然遺產及複合遺產。

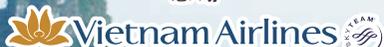
文化遺產 (Cultural Heritage)

包括紀念物 (monuments)、建築群 (groups of buildings) 和場所 (sites)，專指「有形」的文化遺產，和聯合國教科文組織的另一項計畫「非物質文化遺產」完全不同，不過，常有誤用。

紀念物 (Monuments) 係指建築物、

具紀念意義之雕刻及繪畫、考古物件及構造、洞穴及綜合上述而在歷史、藝術以及學術上具有傑出普世價值者。建築群 (Group of building) 係指獨立或集體的建築群，其風格樣式、均質性或地景在歷史、藝術以及學術上具有傑出普世價值者。場所 (Sites) 包括了與自然諧調的人造物及考古遺址等區域，並在歷史、藝術以及學術上具有傑出普世價值者。

感謝



全力贊助

雙龍探秘 中南北越驚奇 南半島

北越雙龍灣精選五日遊 \$15,900起

- 河內4星級全新開幕MUONG THANH XALA或MAYDEVILLE或同級飯店
- 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店或下龍格蘭飯店或同級飯店

北越雙龍灣豪華五日遊 \$16,900起

- 河內5星級全新開幕Grand Plaza或MELIA飯店或SHERATON喜萊登或同級飯店
- 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店或下龍格蘭飯店或同級飯店

北越下龍灣+吳哥窟雙國七日遊 \$25,900起

- 下龍灣4星級 HALONG MITHRIN飯店或下龍格蘭飯店或同級飯店
- 河內市4星級 曼青 Muong Thanh Xala Hotel或同級飯店
- 吳哥窟4星級 皇家吳哥Royal Empire Hotel或同級飯店

北越海上移動VILLA下龍灣豪華五日遊 \$23,900起

全程NO SHOPPING 餐食再升等

- 河內5星級Grand Plaza或NIKKO日航或SHERATON喜萊登或同級飯店
- 下龍灣4星級下龍灣 ROYAL LOUITS 或同級飯店
- 海上移動行宮SYRENA CRUISESRS美人魚號或同級

北越印度支那號海上移動VILLA下龍灣頂級五日遊

全程NO SHOPPING 餐食再升等

- 河內5星級InterContinental Hanoi Westlake洲際飯店或同級飯店
- 下龍灣4星級下龍灣NOVOTEL或同級飯店
- 海上移動行宮INDOCHINA印度支那號或同級 \$27,900起



世界(綜合)旅行社
WORLDWIDE TRAVEL SERVICE CO.,LTD
www.worldwide.com.tw

台北同業服務專線

02-2515-2113

地址：台北市松江路101號7樓之1
傳真：02-2506-8652
交觀綜2117 品保北0752

自然遺產 (Natural Heritage)

包括代表生命進化的紀錄、重要且持續的地質發展過程、具有意義的地形學或地文學特色等的地球歷史主要發展階段的顯著例子；在陸上、淡水、沿海及海洋生態系統及動植物群的演化與發展上，代表持續進行中的生態學及生物學過程的顯著例子；出色的自然美景，與美學重要性的自然現象或地區。

複合遺產

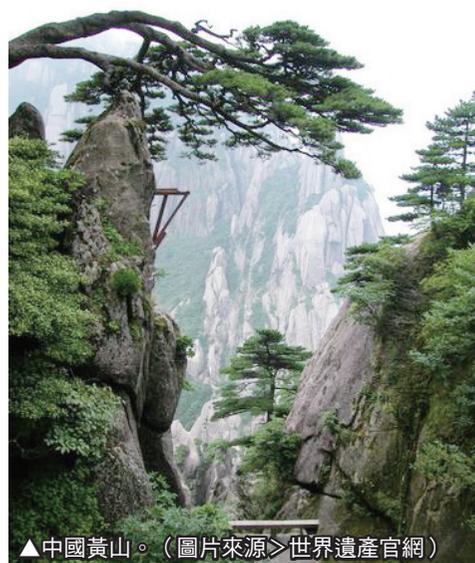
(Mixed Cultural and Natural)

指具備文化與自然遺產雙重條件、兼具自然與文化之美者，例如：中國黃山、澳

大利亞塔斯馬尼亞原生國家公園、秘魯馬丘比丘歷史保護區、法國與西班牙庇里牛斯地區的珀度山。



▲秘魯馬丘比丘歷史保護區。(圖片來源>世界遺產官網)



▲中國黃山。(圖片來源>世界遺產官網)

傑出普世價值 & 10項評審標準

一處遺產在提名時須具有「突出的普世價值」以及符合下列10個條件之一才能獲得登錄，其中，1~6項是評定文化遺產的標準，7~10是判斷自然遺產的基準：

1、表現人類創造力的經典之作；2、在某期間或某種文化圈裡對建築、技術、紀念性藝術、城鎮規劃、景觀設計之發展有巨大影響，促進人類價值的交流；3、呈現有關現存或者已經消失的文化傳統、文明的獨特或稀有之證據；4、關於呈現人類歷

史重要階段的建築類型，或者建築及技術的組合，或者景觀上的卓越典範；5、代表某一個或數個文化的人類傳統聚落或土地使用，提供出色的典範—特別是因為難以抗拒的歷史潮流而處於消滅危機的場合；6、具有顯著普遍價值的事件、活的傳統、理念、信仰、藝術及文學作品，有直接或實質的連結（世界遺產委員會認為該基準應最好與其他基準共同使用）；7、包含出色的自然美景與美學重要性的自然現象或

地區；8、代表生命進化的紀錄、重要且持續的地質發展過程、具有意義的地形學或地文學特色等的地球歷史主要發展階段的顯著例子；9、在陸上、淡水、沿海及海洋生態系統及動植物群的演化與發展上，代表持續進行中的生態學及生物學過程的顯著例子；10擁有最重要及顯著的多元性生物自然生態棲息地，包含從保育或科學的角度來看，符合普世價值的瀕臨絕種動物種。



通里薩航空

直飛 吳哥窟



帶您輕鬆造訪世界遺產

每週4班 包機直飛 早去晚回最 EASY

感謝業界大力支持，我們給您穩定的保證！

航空公司	航班	起飛地點	起飛時間	抵達地點	抵達時間
通里薩航空	K9687	台北	10:30	吳哥窟	13:10
通里薩航空	K9688	吳哥窟	14:10	台北	18:10

尚運旅行社(02)2503-1919 品冠旅遊(02)2502-2999 時報旅遊(02)2558-9668

雄獅旅行社(02)8793-5488 和昌旅行社(02)2531-8338

澳洲旅遊局真情維繫台灣市場

撰文·攝影>張肇麟

當下正值豔陽盛夏旅遊熱季的澳洲，在台灣市場上全力推廣包含衝浪、派對與高帽子餐廳的昆士蘭州潮流商品。而澳洲旅遊局於1/10宴請旅遊同業，感謝眾家旅行社長年來的支持，澳旅局北亞區總經理倪建華親自來台宣布：北亞區商務旅遊暨台灣區經理林芳如將於1月底離職，相關業務工作由大中華區行業發展主管經理陳智文接手。林芳如感謝旅遊業者這7年來支持，也強調未來澳洲活動不會減少，希望業者能與澳旅局保持聯繫與密切合作。

倪建華表示去年中國大陸赴澳人次超過50萬，已超過日本，今年預計再成長，可能超越美國，成為第三大客源地，另外，去年中國旅客消費總額已超越他國位居第一。而台灣去年訪澳人次約9萬，「與前年相較，沒有太大負成長。」雖然



▲澳洲旅遊局北亞區總經理倪建華（前排中）／大中華區行業發展主管經理陳智文（後排右6）／北亞區商務旅遊暨台灣區經理林芳如（後排右5）與（前排左起）世邦董事長陳屬庄、大盟業務部副總經理林雲鶴、鳳凰董事長張金明、康福董事長王柯逸民、雄獅總經理劉文義、享趣總經理劉正輝；（後排左起）東南東南亞部副理石素慧／經理趙莉菁、易遊網國外旅遊處資深協理施桂瑛、大盟獎旅部專員陳少婷、鳳凰紐澳線謝淑華、雄獅紐澳部主任姚舜華、鴻大董事長特助鄧智斌、世邦紐澳線副理謝豪哲、享趣副總經理周順禹。

人次數量無法與中國大陸相比，倪建華認為，台灣市場的成熟是澳洲旅遊業界一致認同的，一直以來，澳洲看待台灣市場是不會以人次要有大幅增長來期待的，而是如何共同創造更有深度的旅遊體驗。

倪建華透露此行有拜會航空公司，澳旅局與華航確定三大方向：一、加強現有

航線運力；二、擴大雪梨與布里斯本以外航線，有可能開航墨爾本；三、在今年規劃包機。另外，澳洲旅遊局每年舉行三大業界活動：3月中大中華區MICE洽談會、6月澳洲旅遊交易會（ATE）、11月中大中華區旅遊洽談會（GCTM），倪建華與陳智文熱情邀請台灣業者參與。

韓國南怡島代表團訪台拜會考察

撰文·攝影>林佳燕



1.（左起）部長崔吉淳、團長南怡島共和國企業股份有限公司副總經理全明俊、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、部長閔庚赫。2.（前排左起）院長金明姬、團長全明俊、東南旅行社經理姜秋月、韓國觀光公社台北支社長劉鎮鎬、康福旅行社韓帛線經理林逸筠、五福旅行社經理韓庭宇、百順旅行社經理張格維、大都會旅行社董事長特助林泰宇；（後排左起）部長閔庚勳、部長金炫植、部長崔吉淳、部長閔庚赫、部長朴正皓、大榮旅行社經理楊淑媛。

由南怡島共和國企業股份有限公司副總經理全明俊率隊的韓國南怡島代表團一行18人來台考察，代表團於1/8抵達，並於次日在台北舉辦業者交流餐敘，在台停留4天期間拜會台灣交通部觀光局以及台灣觀光協會，並與業者見面。

韓國南怡島（Nami Island）自2006年開始以「韓國國內的夢幻童話王國，打造創意童話世界」為南怡島共和國的文化獨立宣言。島上有銀行、廣播局、氣象台、消防隊、獨自的國旗和國歌、貨幣、郵票、電話卡、護照和發給國民市民證書。

外籍旅客來源地 台灣居第二大

南怡島代表團團長全明俊表示，2011年南怡島總旅遊人次230萬人，其中，台灣旅客赴南怡島觀光約9萬人次，居42萬名外國旅客來源國的

第二位，僅次於泰國的14萬人次，非常感謝韓國觀光公社與業者的支持協助；此次來台希望透過實地考察更深入了解台灣文化、台灣旅客的旅遊習性與台灣旅遊市場現況與台灣旅遊產業的操作模式，讓南怡島未來能推出更好的旅遊產品。韓國觀光公社社長劉鎮鎬則是讚譽有加，從一年旅客數千人到轉變為旅遊韓國必去的重要景點，進而成為國際知名觀光地，南怡島經營旅遊市場相當成功。

冬季戀歌曾創30多萬台人觀光

南怡島近年多次舉辦國際文化藝術交流活動，「南怡島國家節」自2006年舉辦至今已與台灣等40多個國家在南怡島創造異國文化的獨特氛圍；南怡島的秋季楓紅、人魚公主像、水彬路、駝鳥、世界書國慶典與環境保護等都是重要的品牌12形象之一，最為台灣人熟悉的即為風靡世人、引爆韓流的知名電視劇「冬季戀歌」，最高曾有一年30多萬名台灣旅客造訪，影響力可見一斑。

達思假期成為德國鐵路在台首家授權代理

由思假期旅行社宣布成為德國鐵路（DB BAHN）在台首家授權代理，達思假期指出，德國鐵路（DB BAHN）周遊通票（GERMAN RAIL PASS）超值價格 EUR140起，一個月內可自訂行程任選3~10天，無限次數搭乘德國鐵路所有車種，包括被譽為鐵路旅遊網絡中的明星—高速豪華列車ICE！

達思假期表示，ICE是德國高鐵的象徵，就像TGV之於法國，AVE之於西班牙。根據2000年的數據統計，ICE列車的旅客運送量就已經佔整個德國鐵路長途旅客運輸總量的42%。隨著ICE高速新線的逐步建成與通車，德國高速度鐵路的旅客運量在繼續攀升。ICE在德國境內線路連接通達32個大城市，如科隆、漢諾威、柏林、慕尼黑和斯圖加特，每日有頻繁車次，而國際線路則連接瑞士、奧地利和荷蘭。

達思假期推出「歡樂放送迎新年」優惠方案，凡購買德國鐵路周遊通票，即贈7-11百元禮券！放送期限：即日起至3月31日止，同業另有優渥佣金，歡迎電洽達思假期旅行社。

（文字提供>達思假期旅行社）

泰！安啦！長榮邀業者深入曼谷

人聲鼎沸熱鬧依舊 吃喝玩買樣樣精采

去年10月，泰國中部的水患，讓一向以觀光為主要經濟支柱的泰國遭受重創，不僅旅客銳減，更在媒體大肆的負面報導下，讓許多台灣旅客對赴泰國旅遊為之卻步。其實，從水患發生到現在，影響的區域就僅限於某些區域，曼谷市區一般觀光客常會造訪的景區，如：四面佛、暹邏廣場與Central World等，一直以來都沒有遭受水患的影響。為了重拾旅客對泰國旅遊的信心，以及呈現最真實的現況，長榮航空特於日前舉辦了業者與媒體考察團，由長榮航空客運本部營業部協理陳啟弘帶隊，帶領大家前進曼谷帶回第一手消息。

— 撰文·攝影>黃威錡 協理單位>長榮航空

本次考察的景點包括：鄰近曼谷的安帕瓦黃昏水上市場、扎圖洽週末市集、夜遊湄南河、唐人街、拷山路、Terminal21、暹邏廣場、四面佛以及Central World等地，所到之處人潮絡繹不絕、觀光活動頻繁，天性樂觀與的泰國人民，一如往常的用最誠摯的笑容迎接來自世界各地的觀光客。另外，針對水患過後的衛生問題，大家更是不用擔心。據資料顯示，泰國水患期間及之後並沒有任何的疫情傳出，且市容及人民生活很快恢復正常，這樣成功的防疫措施也受到了世界衛生組織的極度讚揚。

考察景點速覽

安帕瓦水上市集

安帕瓦位於曼谷西南方，距離曼谷市區約1.5小時車程，這裡不僅是個相當純樸可愛的水鄉，也是泰國當地人民休閒的熱門景區，也因此商業色彩較淡，是體驗泰國當地人民生活的好去處。來到這裡，旅客不妨可以輕鬆的沿著河邊的街道漫步，或是隨意的找個階梯坐下，向往來於河道上的船家點上一碗米粉湯或泰式炒河粉，感受真正平價而樸實的泰式美味。



暹邏廣場

由Siam Paragon、Siam Center與Siam Discovery Center 3家百貨公司組成，位於曼谷捷運的Siam站，是曼谷市區相當著名的購物廣場，而3家百貨公司，也各自鎖定了不同的客群。Siam Paragon內除了有琳琅滿目的購物商店與美食餐廳外，特別的是商場內還規劃有大型的視聽娛樂劇場與室內水族館。不同於Paragon，Siam Center鎖定的則是30歲以下的年輕族群，有著各式繽紛且充滿特色的設計商品。另外，Siam Discovery則是標榜販售奢華生活家具擺設的百貨，不管是音響、家飾或是時尚設計擺設品等，應有盡有。

曼谷四面佛

位於曼谷市中心的四面佛，是許多到曼谷的旅客必定造訪的地方，據說非常靈驗，因此不管何時這裡總充滿了絡繹的人潮。



唐人街

短短不到5百公尺的街道，林立著密集的小吃攤販，每到夜晚，絡繹不絕的人潮與嘟嘟車，總將這裡擠得水洩不通，若旅客想要享受泰國街頭小吃，不妨可到此一訪，絕對不會失望。



杜莎夫人蠟像館

開幕於2010年底，是東南亞地區第一間杜莎夫人蠟像館，位於Siam Discovery的6樓，館內除了有國際知名的人物蠟像外，還有一些泰國當地的名人蠟像，供遊客們拍照留念。



夜遊湄南河

乘坐遊船一邊於船上用餐，一邊欣賞湄南河兩岸的夜景與船上的歌唱表演，用另一種角度看時尚的曼谷是許多旅客到泰國一定會參與的行程。水患過後，湄南河兩岸的商家與遊船行程早已恢復正常，歡迎大家前往。



▲湄南河兩岸的夜景一如往昔。

泰讚時尚樂活 泰觀局推動新計畫

訴求「環保之旅」、「泰輕鬆」、「清邁泰讚」三大概念



▲在芭達雅walking Street的美麗煙火下迎接全新的一年。



▲充滿人潮的札都甲 (Chatuchak) 週末市集，早就不見淹水的痕跡。

去 年10月中旬的泰國水患，距今也大約過了兩個多月，但台灣民眾與旅遊業者或許仍對目前狀況有些疑慮，為此泰國觀光局安排考察曼谷與芭達雅，除了參與盛大的跨年活動以外，更是確認曼谷水災後的恢復狀況。

這次主要的參訪地點有：Central World購物商圈、Terminal 21航站百貨、Centara Grand酒店頂樓的Red Sky Bar、札都甲 (Chatuchak) 週末市集、Central plaza等。路上繁忙的繽紛計程車，Central World與Terminal 21的眾多

人潮，以及路邊的美麗聖誕燈飾，在在都感受到泰國民眾歡度年節假日的氣息。考察過程看來，水患問題已經過去，各地旅客也紛紛回到曼谷呈現嶄新活絡的樣貌。

泰國觀光局台北辦事處處長紀綺佳表示，除了在水災結束後以最快速度讓台灣人了解復原狀況以外，更會於台灣新年過後推動新的旅遊政策，與業者合作的部分將會著重「環保之旅」、「泰輕鬆」、「清邁泰讚」等三大概念去推廣。

TOPIC1：環保之旅

擁有小桂林之稱的攀牙灣 (Phang Nga Bay) 除了美麗的海景以外，更擁有高達28種的紅樹林，遊客在此一邊搭乘小船或是泛舟享受海洋與欣賞美麗的石灰岩地形，因此未來打算將攀牙灣重新包裝，尤其是在3、4月青少年旅遊的旺季，增加觀賞稀有的粉紅色海豚行程，遊客在賞豚以外，也可以到淺灣去種植海草，不僅保護小魚不受侵襲，更豐富當地的生態系統，讓環境得以生生不息的保存下去。另外也增加牡蠣的養殖場的參觀行程，由於牡蠣養殖過程容易使水變質或受污染，讓

購物天堂時尚曼谷新體驗

Terminal 21

位於曼谷的百貨公司很多，要能在眾多競爭者中脫穎而出，勢必需具有相當高的獨特性，於去年10月才開幕的Terminal 21，為泰國唯一的主題式購物商場，將「機場」的概念結合購物商場，並以各地大城市做為空間規劃的主題，Terminal 21宛如成為世界的縮影，滿足旅人對於異國情調的探險與渴望，為目前備受矚目的旅行景點。

入口處以「Gate」為做設計概念，登機門彷彿是一扇可以抵達任何國度的任意門，大廳中懸吊的時鐘顯示著世界各大首都的時間，指引著環遊世界的旅人。每一層樓都有一個城市的主題規劃：羅馬、巴黎、日本、倫敦、伊斯坦



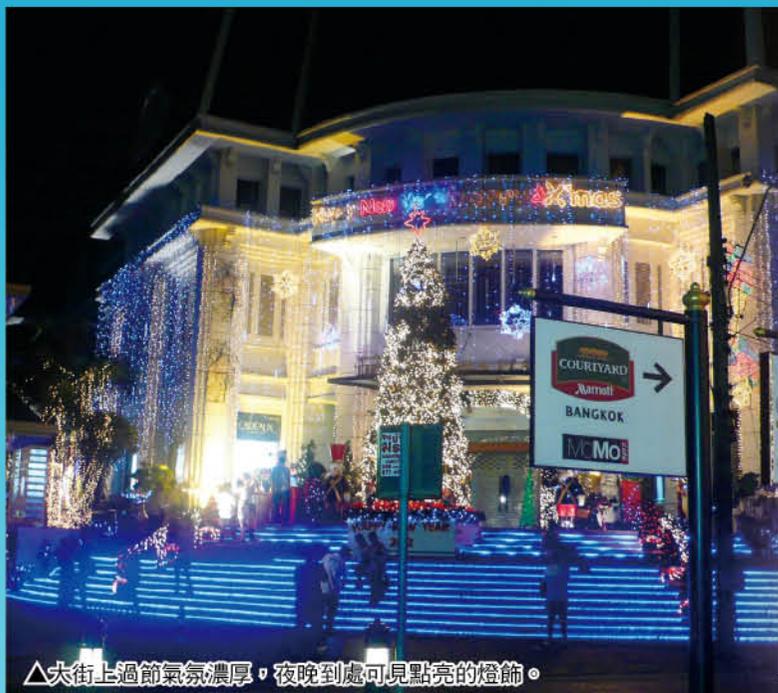
▲伊斯坦堡風格的樓層，不論是地板還有店面的外觀都有濃厚的中東風情。

堡、舊金山，甚至是好萊塢風格等。例如在伊斯坦堡的樓層中，則提供種類廣泛且平價的手工商品，皮革製品、鞋子、珠寶首飾、或是各種的裝飾品。各層樓除了充滿巧思的空間規劃以外，連廁所也依照不同主題來設計。在此除了享受購買各國風格的商品以外，每個細節的安排都讓人耳目一新。Terminal 21以中價位的商品與嶄新的概念捕捉許多年輕族群還有國際旅客的目光。

另外，引人注目的還有高達3層樓的手扶梯，橫互在購物中心的中央，挑高的玻璃牆面與金黃的陽光灑下，遼闊的空間安排與充滿異國情調的設計概念，讓逛百貨公司不再只是購物，而是種探索與冒險的全新體驗。位處於交通樞紐的Terminal 21，搭乘捷運BTS到Asoke站或是在地鐵MRT的Sukhumvit站，出捷運或是地鐵都可以直接抵達Terminal 21，不必擔心雨天破壞了購物的興致。



▲頂樓的巨大的舊金山大橋。



△大街上過節氣氛濃厚，夜晚到處可見點亮的燈飾。

▶泰國觀光局台北辦事處處長紀琦佳
本次也實地走訪考察團的行程。



人們去了解在養殖的過程中也能學到永續經營的概念。在Khaosok國家公園也增加了登山行程的規劃，有別於台灣是屬於坡度較緩的山坡，所以遊客可以在與大自然接觸的過程中放鬆身心，同時在旅遊的過程中融入自然，了解自然界共存共榮的樣貌。如何讓旅遊零污染，並且在與生態環境互動的過程中，協助生態圈擁有一個更完善，更適合生存的環境，「永續經營」的概念早就已經是世界的潮流，也是接下來泰觀局致力經營的方向。

TOPIC2：泰輕鬆

泰輕鬆則以曼谷為主，由於曼谷交通便利，可以提供遊客較自由的行程安排，想要前往高級的百貨中心購物，或是享用當地的夜市美食，都可以依據遊客的預算還有停留天數來做旅遊的規劃。繁忙的人們前往曼谷放鬆以及充電，釋放壓力。當然如果有更多的時間，參加海邊戲水的行程也是提供遊客輕鬆玩的方式。

TOPIC3：樂活清邁

過去遊客對清邁的刻板印象，總以為是老年人會參加的行程，但其實不管是五星級飯店、民宿、時尚的設計飯店、夜市，即便遊客想要親近大自然，清邁也可以滿足各種的需求，還可以享受騎大象、划竹筏、搭氣球、或是乘坐小飛機的樂趣。清邁擁有一百年深厚的文化背景，老式的建築更成為獨特的設計飯店，也吸引許多世界各地的旅客來此度假。臨近的「南邦」也會列入清邁旅程中，當地出名的藍白色陶瓷釉上彩還有獨特的交通工具「馬車」都會是未來吸引旅客的重點。

Central World

在四面佛(Phra Phom Si Na)附近的Central World，也是曼谷主要的購物中心，去年5月在紅衫軍的大火中重創關閉，如今像是浴火鳳凰似的復甦且呈現生氣勃勃的樣貌，參訪時裡裡外外都充滿著濃厚過節氣氛，外圍的廣場擺放著各式各樣造型討喜的可愛裝置，也吸引了許多人在這邊替2011年的自己留下歲末的回憶。如果逛累了時尚精品，或是你想要找些與眾不同的東西，在戶外的廣場也可以逛逛被人群包圍的地攤，大部分的商品幾乎都是年輕人的手創物，手做皮革製品、創意小物、飾品、或是充滿設計感的限量服裝，喜歡探險的人相信可以在此找到物超所值的創意商品。

▶於Central World商場中央的巨型聖誕樹，吸引許多遊客來此拍照。



Central Plaza Rama9

於去年年底才開始營業的Central Plaza Rama9，地點位於地鐵MRT Rama9出口旁邊，為Central百貨公司的最新傑作，同樣為了慶祝聖誕節與新年，入口處放著一棵超過兩層樓高的巨大聖誕樹，裡面還包含另一個Robinson百貨，本商場更特別的是擁有全泰國唯一一個符合奧林匹克標準的室內溜冰場。被稱為最新的購物天堂也不為過，Central Plaza Rama9裡不論是吃的美食、時尚流行的商品，一般在百貨公司常見的商品以外，更包含科技電子產品、醫學美容中心、植牙中心、造型沙龍等，也都可以在這邊滿足所有的需求。



△Central Plaza Rama9外觀。



△Red sky bar戶外空間一隅。

Red sky bar高空夜景酒吧

或許世界各地都有最前衛的摩天大樓，但也只有在赤道無風帶處的曼谷可以在高樓戶外享受著夜景與微風，位於聖塔拉飯店(Centara Grand at Central World) 55樓戶外的Red sky bar，是泰國四大高空夜景酒吧中最平價的一個，而且沒有進場服裝上的規定，即使穿著簡便或是滿身行囊，也可以前往欣賞360度環繞的開闊景觀，在外觀上的造型相當具有特色，有一個不斷變幻顏色的拱門，環繞在四周的透明擋牆玻璃，任何一個角度幾乎都可以飽覽曼谷的夜景。



高寶旅行社總經理吳唐生形容，「以色列是個在世界擁有很大影響力，卻又充滿衝突與矛盾的國家。」以色列是世界主要宗教猶太教、基督教與伊斯蘭教的發源地，可說是永恆的聖城。對於許多非相關信仰的民眾來說，以色列這個城市的歷史就像是擁有神話般的故事情節，如果導遊善於說故事，以色列之旅將會非常引人入勝。

以色列是地名也是一個民族

以色列的旅遊必須從猶太人這個民族的歷史說起。以色列在《聖經》裡面最初指的是被神所揀選的子民而非地名。在過去3

千年以來，以色列人一直視現在的以色列所在的位置為神所應許之地，也可以說是聖地。雖然從現在的基督教信仰來解釋，「以色列人」指的並不僅猶太人而已，但這個源於古以色列民族的猶太人要重建家園時，始終沒有忘記巴勒斯坦地區，這個神所應許之地，因此後來猶太人興起復國計畫時，就以此地區為目標，並訂下國名為以色列。

吳唐生說，以色列最特別之處，在於這裡是耶穌的出生地，許多聖經中記載的神蹟都是在這裡發生；同時耶路撒冷也是伊斯蘭教當中，默罕默德與天使一起旅行的地方，因此它不僅是猶太教、基督教的

聖地，同時也是伊斯蘭教的聖地。

2千年流亡歲月 也無法動搖復國意志

猶太人的第一次滅國應是從西元前500多年開始，自此這個民族接連受到不同民族的統治，展開長達2千年流亡遷徙的歲月，而這也造就猶太人散佈在世界各地的現象。直到1950年代，猶太人才重新建國。

從數個世紀以來，猶太人就試圖重返以色列地，在18世紀就有數波小型的回歸潮，第五波回歸浪潮則是納粹黨在德國的執政所掀起，後來更因歐洲發生「猶太人

矛盾與衝突的三大宗教聖地 以色列 承載猶太人2千年流亡史 親臨聖經故事現場

以色列的旅遊重點以耶路撒冷為首，它所代表的信念勝過其地理意義。這裡不僅是猶太教的精神中心，世界各地的猶太人都朝向聖城禱告，同時也是以色列國家再生、復興的首都。對於基督徒來說，耶路撒冷是耶穌佈道、施行神蹟與殉難的地方，

在這裡可以感受到歷史的重現與真實。對於伊斯蘭教來說，從西元7世紀起，他們就以穆罕默德在此升天而備加推崇。而對於中世紀的地圖製作者來說，耶路撒冷在當時可謂世界的中心。

撰文>童心怡 圖片提供>吳唐生

▼哭牆廣場。猶太教最神聖的廣場，猶太人在此向其先祖告解尋求精神支柱。牆壁中間分隔男女區，往前方金圓頂為清真寺屬伊斯蘭教聖地。



最終解決方案」，而進步一推動猶太人回到以色列。在二次大戰結束後，巴勒斯坦地區已有60萬猶太居民，不過這也使得猶太教與伊斯蘭教國家的衝突愈發不可收拾。

受到二戰猶太人大屠殺的影響，猶太人復國的理念得到了國際上多數的支持，1947年在聯合國大會上決議將巴勒斯坦分為兩個國家，1948年5月14日英國在巴勒斯坦的託管期結束，也正式宣布以色列國的成立。



而在以色列建國後，包括埃及、伊拉克、約旦、敘利亞、黎巴嫩向以色列宣戰，也開了以色列獨立戰爭。不過吳唐生說，基督教與伊斯蘭教雙邊的對立與衝突早在11世紀就開始了。因為伊斯蘭教的傳播過程用了許多武力，包括土耳其當時佔領了許多歐洲的基督教聖地，後來也啟動了基督教的十字軍東征，雙方的衝突也正式搬上抬面，因此兩邊的歷史糾結其實是長遠的，所以即便在耶路撒冷，也可以看到不同

的宗教信仰者很自動的分居在城內不同的地區。

耶穌苦路14站 感受背十字架的崎嶇

不過從觀光旅遊的角度來說，以色列還是基督徒與天主教徒最為想要朝聖的地方，尤其在每年復活節前後，更是旅遊的旺季。許多信徒到以色列旅行的重點則是耶穌被釘十字架前的受難苦路14站，總長約12公里，包括第一站via dolorosa

追逐環遊世界夢想的足跡 跟著吳唐生 走遍別人想到都到不了的地方

通過苦難之路，途中會經過像是耶穌被鞭打的教堂、耶穌背起十字架的地方、耶穌支撐不住扶了一下牆並留下手印的地方、耶穌第二次摔倒的地方，最後的5站則都是在聖墓教堂裡。後人也在耶穌釘十字架的地方，建立的一座教堂，裡面各個教派都各佔據一塊地，教堂的鑰匙還是由伊斯蘭教的管理員所掌管。

另外還會走訪包括耶穌童年故鄉 拿薩勒、耶穌將水變成酒的 迦拿婚宴堂、耶穌向門徒展現行走在海上的神蹟，也是世界最低的淡水湖 加利利海、耶穌第一門徒、亦為後世第一任教宗彼得的故鄉 迦百農、耶穌宣讀「登山寶訓」八福音，並揀選十二門徒所在地 八福山、在塔布迦拜訪耶穌展現五餅二魚神蹟的現場、塔柏山則是耶穌變像神蹟的所在地。

多國遊 不要留下以色列出入關章

約旦河則是耶穌接受施洗約翰洗禮的地

方、位於巴勒斯坦的耶律哥古城則是考古學界公認全世界最古老的文明古城，7千年前的斷垣殘壁至今仍隱隱若現。在橄欖山則可登臨耶穌升天的地方，並可眺耶路撒冷秀麗景、客西馬尼園則是耶穌被猶大出賣，被羅馬士兵逮捕的地方。聖殿山是所羅門聖殿的遺址、奧馬爾清真寺則是穆罕默德升天之處、哭牆是訴說以色列國魂的象徵、錫安山則有猶太教聖地的大衛塚、馬可樓是耶穌與門徒共進最後晚餐的馬可樓，吳唐生說，整個以色列

的景點可說是環繞著耶穌的生平事蹟。

吳唐生指出，目前以色列給予台灣免簽證待遇，加上以色列雖小，但大部份的旅客都是宗教朝聖為主，導遊若能將歷史背景及聖經故事交待的清楚，即便是單國旅遊也能夠玩得十分精彩。而過往在以色列還沒給予免簽之前，除了以色列，還會加上約旦、敘利亞、黎巴嫩串連在一起玩，若從以色列入出境必須請海關不要在護照上留下印章或記錄，以免入境伊斯蘭教國家會受阻。在約旦有許多摩西帶領以色列人出埃及行走在曠野中的摩西泉；敘利亞首都大馬士革的奧米亞大清真寺則是伊斯蘭教第四大聖寺，這裡原先是拜占庭式的教堂，後來為了清真寺擴建，教堂被拆除，但至今依舊保存著施洗約翰的頭骨，吳唐生說，串連著以色列周圍國家一起遊覽，可《聖經》中新舊約景點走得更完整。



遊日新趨勢 特色住宿發展定點旅遊

背包客旅館or農家民宿，你想住哪一種？

根據日本觀光廳調查，全日本的住宿設施總計超過54,000家，其中又可細分成觀光飯店、商務飯店、溫泉旅館、民宿、青年旅舍等類別，在重遊客已經超過7成的訪日市場中，如何透過獨特的住宿設施包裝嶄新旅遊商品，成了旅行業者們殺出競爭市場的重要課題。

撰文·攝影>黃千珮·陳元瑩



鈴木尊喜
創造旅行社社長

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

在日本旅遊臉書粉絲團「日本旅遊情報局」的民意調查中，有5成3的人訪日旅行時會選擇入住價格合理、交通方便的商務飯店；其次2成的人選擇想體驗看看民宿，另有1成2的人選擇即使飯店較小，只要乾淨且安全即可。由調查結果顯示，在住宿設施的選擇上，目前訪日旅客最重視的是住宿預算能夠合理的運用，為此，日本線的旅行業者們，藉由價格經濟的背包客旅館與話題性十足的農家民宿操作出最新型態旅遊商品。

鎖定30歲以下背包客 擴大自由行客群

創造旅行社社長鈴木尊喜表示，雖然目前日幣升值創新高，但台灣遊客們依舊有前往日本旅遊的需求，在消費者希望控制預算的需求下，因而設計出最新自由行商品，包括台北—東京／關西機場來回機票與2晚日本住宿，3天2夜最低只要11800元起的「背包客經濟旅館」。鈴木社長觀察到，過去的訪日台灣客市場是從團體開始發展，演變到現今東京、關西等都市地區的自由行旅客超過半數，但是現在的年輕族群卻沒有團體旅遊經驗，初次訪日就成為自由行旅客，只要預算控制在可接受範圍內就會提高前往旅遊的意願。

為了回應消費者的需求，從控制住宿預算來設計新商品，發現到台灣的自由行旅客擁有計畫性，有別於歐美的隨興背包客型態，挑選住宿設施時，並不一定重視景觀或服務，但相較於和陌生人同住一室的青年旅舍，更希望住宿設施除了乾淨還能夠擁有隱私與安全性。「背包客經濟旅館」自由行商品客層鎖定30歲以下的年輕上班族、學生族群，首先挑選年輕族群喜愛的東京、京都二地的經濟型旅館，雖然衛浴需共用，但能夠有保留隱私與安全的獨立客房空間，且網路設備完善、交通便利、更鄰近主要觀光景點，在日本遊客的評價甚至接近帝國飯店。在住宿費用控制

之下，讓旅客以住宿地為定點，進行周邊旅遊。自12月底開賣，首波將鎖定3月份啟動的賞櫻潮，未來繼大都市之後，可能挑選北海道、九州或輕井澤等地，以鄰近溫泉的民宿，搭配JR Pass包裝出更多元化選擇。

農家民宿體驗 提供最難以忘懷的感動

而團體旅遊方面，以名生旅行社為中心的「來去鄉下住一晚」農家體驗民宿PAK商品在山形觀光連盟與當地飯豐町的大力支援下誕生，其契機同樣是希望從大同小異的旅遊商品中脫穎而出。名生旅行社YUKI表示，雖然台灣遊客們重視的是美食、溫泉和購物，但是旅遊的最高境界是體驗無法以金錢獲得滿足的「感動」，而人與人之間的交流感動才能夠讓人難以忘懷，進一步口耳相傳或再次重遊。

此商品雖然在2年前就已經試水溫問世，但在東日本大地震之後，希望促成復

興東北觀光才正式展開，名生旅行社帶領各家媒體踩線，透過旅行經驗豐富的媒體獲得最真實的意見。農家體驗民宿是真正入住日本鄉間民宅與在地人交流，飯豐町內有十多家民宿，主人以真誠熱情接待，每家只能住宿3~5人，由於接待的主人、住宿空間和各種體驗皆有不同，即使語言不通，每位團員都能獲得不同的感動，隔天不僅離情依依，所有團員更會相互比較並自豪於自家的美好體驗。除了以農家民宿為主，此商品也依航班不同，組合2~3晚溫泉旅館，透過不同住宿體驗讓旅客深度認識日本。開賣後已經有二團順利成行，十分受到好評，預計3/7還將有今年開春第一團出發。



▲農家民宿還能夠體驗採果、手工藝等。



▲山形飯豐町的民宿主人熱情拿著國旗迎接團員。



▲背包客經濟旅館自由行挑選鄰近淺草，交通便利的住宿點。（圖片提供>創造旅行社）



▲農家民宿體驗能夠深入日本人的生活。

活力九州 展現多元新風貌

2012年之於九州，是全新展望的一年。台日天空開放，不僅促成華航直飛鹿兒島，以及其他航班的增班。去年九州新幹線的開通，更活絡了九州觀光。本刊特別企劃「九州新展望」系列特輯，介紹更多不為業者所知的九州特色。開春前第一棒，特別邀請九州運輸局的河原部長與九州觀光推進機構的石原會長，為九州新年展望致詞。

撰文>楊欣 圖片提供>九州觀光推進機構、鹿兒島觀光連盟

▶宮崎海岸美景，若活用鹿兒島和宮崎雙點進出優勢，可以玩出更深度的南九州。

九州運輸局 好客九州歡迎你

今年中華航空開通台北—鹿兒島之間的新航線，同時增加台北—福岡之間的航班次數，會讓台灣和九州之間的距離更近，雙方往來更加方便。九州的

四季自然美景和優質溫泉，豐富的山珍海味，特別是好客的九州人，一定會讓台灣的貴賓得以滿足，請您務必來訪九州親身感受。



日本國土交通省
九州運輸局企劃觀光部部長 河原畑

九州觀光推進機構 新年度力推自由行



石原進
九州觀光推進機構會長

九州位於日本列島的西南部，由九州島和周邊多個島嶼組成，行政區域上分為7大縣。九州的旅遊資源非常富饒，有自然美景、知名溫泉鄉、種類眾多的美食和悠久的歷史文化。為了更加有效地向海內外推廣觀光，九州七縣政府和經濟界共同於2005年4月開設了九州觀光推進機構，將台灣在內的東亞地區作為旅遊宣傳的重要地點。

去年311東日本大地震之後，九州各地的旅遊觀光設施和旅館酒店等均受到嚴重打擊。據統計至2011年3月22日為止，九州各地匯總出來的海外遊客取消人數達到1萬2千人次之多。不過目前九州新幹線透過全線通車後的推廣，以及九州各地官民齊心協力的展開各種宣傳活動，為海外遊客

恢復做出了貢獻。

R九州全線開通 推出多種主題觀光列車

九州過去就常因擁有多種特色觀光列車而受到好評，九州新幹線全線開通後更是著力於此，為觀光列車宣傳推波助瀾。值得一提的是，JR九州還為了配合新幹線全線開通，推出了鹿兒島中央站至指宿站之間的「指宿之玉手箱號」，熊本站至宮地站之間的「阿蘇男孩號」，以及熊本站至三角站之間的特快列車「坐A列車去吧」、SL人吉（熊本人吉）等多種有趣的主题列車。把這些列車和原有的電車，巴士，租借汽車自駕等交通方式有機的結合起來，可以深度體驗沿線豐富多彩的旅遊觀光資源。

台日天空開放 促九州航點多元化

去年11月日台航空自由化的啟動，為九州掀開了歷史上新的一頁，包括中華航空今年3月下旬將開設每週3班的鹿兒島新航

線，以及福岡航線增加航班達到每天2班。另外，長榮航空的福岡航線去年12月開始改成大機型機位增多，今年3月起更增加到每日1班。還聽說復興航空也有開設福岡航線的計劃。感謝大家對九州的愛護和關心。九州也認識到必須要努力開發嶄新的旅遊路線，提出更多九州周遊玩法、以及更深度的九州之旅，才能提高遊客的滿意度。

鎖定FIT族群 活用鐵道巴士套票

目前來自台灣的日本自由行旅客多半還是以東京、大阪為首選，不過九州也有便利的交通配套，包括JR九州的鐵道周遊券、九州境內長途巴士，以及普通路線巴士可自由搭乘的SUNQ PAS等，都是九州為自助遊客準備的強力援軍。

日本東北地震後，我們受到了台灣傾盡全力的支援，為此深表感謝。為了答謝廣大台灣民眾的恩情，我們將以最大的誠摯迎接大家的到訪。2012年九州還請大家多多關照。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

長崎縣祝同業新年快樂

日本拜年特輯

富良野／八景島活動多 歡迎台灣遊客來訪

整理>日本市場部
圖片提供>長崎縣、富良野、八景島

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

長崎縣

新年快樂！長崎縣觀光連盟今年也會繼續跟台灣業者一起努力，讓更多旅客前往長崎旅遊。祈願新的一年大家都能鴻圖大展。



長崎市

2012年的長崎，可能會有某些意料不到的新變化！敬請期待，長崎人也會用最溫暖的笑容迎接台灣朋友。



佐世保市

財團法人佐世保觀光Convention協會在此恭祝各位新春愉快，今年將會是光輝燦爛飛躍的一年。



平戶市

長崎縣平戶市不僅是鄭成功誕生的故鄉，更是有著美麗的海景和美味食物的港都，歡迎大家前來遊玩！



雲仙市

雲仙市不僅擁有日本最早國家公園的雲仙溫泉，還有小濱溫泉和足湯，這個日本最長的足湯將在2月迎來2周年，目前訪客已達40萬人次，感謝各位支持。



佐世保弓張之丘飯店

祝福各位業者新年快樂！新的一年也能繼續支持全日本女性最支持的九州優雅飯店—弓張之丘飯店。



富良野滑雪義工隊

新年好！富良野的雪質不僅量多質佳，今年在富良野滑雪場還有免費的滑雪義工等著協助大家輕鬆滑雪。「富良野滑雪義工大隊」恭候大家光臨。



橫濱八景島海島樂園

新年快樂！八景島正舉辦新年活動，1/1~1/31間都有海獅動物明星登場，為觀眾現場揮毫，寫下代表今年的「辰」字，非常歡迎台灣朋友來八景島過新年！



青森副知事佐佐木郁夫訪台航旅業者

JAL×JR自由行迴響熱 推春季包機、廣域商品包裝

撰文> 賴靖筑

圖片提供> 向日遊顧問公司

近 來在台積極推廣的青森縣，繼上個月由知事率團來台，為全新包裝的個人自由行商品站台，本月則由副知事佐佐木郁夫接棒，帶領青森機場、津輕海峽渡輪及みちのく銀行成員等來台，就春季包機一事拜訪華航、長榮、日航、復興及

遠航等航空業者及東南、鳳凰、五福及永利旅行社等。

隨著台日天空開放，向來以包機操作的青森縣此行也針對台日航空市場包機運航狀況及往日本地方機場包機轉定期化飛航等事宜作進一步了解。同時，沿續去年

11/30~12/2由青森市、弘前市、函館市及みちのく銀行聯合舉辦的觀光推廣活動，訪問團亦藉此行推廣以青森單縣或結合函館及岩手縣、秋田縣等周邊縣市的廣域觀光商品包裝。

JAL×JR青森自由行 優惠加碼

因應日趨個人、分眾化的旅遊型態，由青森縣、日本航空及JR東日本共同企劃的「青森縣3天2夜自由行」，規劃去程由羽田機場轉乘國內線直抵青森，回程利用JR新幹線返回東京，並包含1日巴士旅行，去除FIT的交通語言等疑慮。日前由15家旅行社共同販售，初期推出的前50名體驗價優惠迅速額滿，特別再追加100名（50組）優惠價格。

向日遊市場新訊

立山黑部+富山・長野・岐阜 春季活動展開

今年度立山黑部雪之大谷開山日為4/17，針對春季送客，向來聯合推行廣域觀光的立山黑部及富山、長野、岐阜三縣，除訂於2/10於台北晶華酒店舉行觀光商品提案會，並於翌日2/10在台北車站舉行針對直客的觀光推廣活動，當日開始並有春季版的捷運彩繪列車廣告開始運行。

岩手縣副知事2/6、7訪台

積極復甦的日本東北地區，緊接青森縣之後，岩手縣也預計由副知事上野善晴率團首次訪台。

青森縣拜會國內各大航空業者



1.青森副知事佐佐木郁夫（前排中）、華航台北分公司客運營運部經理李宜洲（前排右3）。2.長榮航空客運本部協理陳啟弘（左4）。3.日本航空台北支店長多田利郎（後排中）。4.復興航空國內營運處國內業務管理部經理江許賢（左）。5.遠東航空執行長嚴智行（左2）。

撰文> 賴靖筑

米奇首度來台 東京迪士尼度假區燈會熱鬧踩街

即 將於2/6登場的台灣燈會，今年舉辦場地選在彰化縣歷史老鎮一鹿港，不僅「龍祥霞蔚」造型的主燈量體創下新紀錄，今年更首度邀得日本首選遊樂園區—東京迪士尼度假區參與盛會，這也是東京迪士尼創園以來第一次作海外演

出，可說意義重大。

除了動員大陣仗的表演團隊，東京迪士尼度假區的人氣卡通明星如米奇、美妮、高飛及唐老鴨等也名列其中，使用於日本國內各地表演的遊行花車更由日本專程運送前來，將呈現原汁原味的東京迪士尼歡

樂表演給台灣民眾。元宵燈會首日下午2點的踩街遊行即可一睹東京迪士尼度假區的熱鬧花車遊行、迪士尼舞群及來自橫濱遊行隊伍等，晚間的點燈儀式前則有約10~15分鐘的娛樂秀表演，以迪士尼表演團隊與鹿港當地小朋友攜手演出。

撰文・攝影> 蔡雅雯

高知縣YOSAKOI隊伍 台灣鹿港燈會初登場

高 知縣觀光振興部副部長久保博道表示，去年在苗栗台灣燈會YOSAKOI舞隊表演獲得熱烈好評，台灣人多以為YOSAKOI來自北海道，其實是發源於高知，因此高知縣內特別邀來兩支具有專業水準的隊伍，將於2/6鹿港台灣燈會的開幕式首度登場演出，高知縣知事尾崎正直也將特別蒞臨現場觀賞，希望透過YOSAKOI的熱情舞蹈將高知的美好傳達給台灣民眾。



◀（左起）高知縣觀光振興部觀光政策課溝淵泰正、副部長久保博道、高知新聞觀光局長田村俊介。

市場分析

當期要聞

熱門商品

實地探訪

向日遊

台北王朝大酒店 體驗龍年新春禮讚

歡 慶新春龍年，台北王朝大酒店推出「新春龍年發發發住房專案」，每房NT\$3,888+10%起，備有雙人、三人及四人家庭房型，適合各式出遊類形。另外，凡即日起至2/29入住此專案的賓客，將免費贈送捷運一日票券、台北市立動物園門票及電影票等旅遊好康。

春節時分，台北王朝大酒店的中庭咖啡廳、盛華瑄、玉蘭軒及宴會廳將聯手推出7道絕讚年菜外賣料理，包含：干醬栗子牛小排、廣東老菜—發財順手、御品魚翅佛跳牆等，讓你在家也可以享受五星級的美味。



台北老爺大酒店 精緻外帶年菜添喜氣

慶 祝民國跨越一百年且適逢金龍年，老爺大酒店自即日起至1月25日為您營造溫馨愉悅的團圓氛圍，特別推出「金羅彩霞龍獻瑞·外帶年菜」，包含排翅佛寶鼎（八人份：NT\$7,800）、彩霞外帶禮組（四到六人份：NT\$7,800；每組加贈鴻運馬來糕乙條）、金龍外帶禮組（四到六人份：NT\$9,800；每組加贈鴻運馬來糕乙條）等。

另外，想外出享用團圓飯的朋友也可選擇「銀花火樹鳳呈祥·除夕圍爐年菜」，老爺大酒店的豐富年菜是您與家人團圓聚餐最佳選擇。



台北馥敦大飯店南京館 免費看展 再贈開運禮

台 北馥敦大飯店南京館體貼您新春出遊的好興致，1/22~1/29農曆春節期間推出入住「豪華雙人房」一晚只要4,888元並贈送門票2張，或入住「豪華四人房」一晚只要5,888元並贈送門票4張，是您新春寒假出遊最超值選擇。專案內容含：「花現台北」、「恐龍夢公園」、「繪動敦煌」、「史努比博物館經典展」的門票四選一，以及迎賓水果、礦泉水、免費停車等服務，另再加碼贈送每房一份開運禮，祝您龍年新春行大運！



台北寒舍艾美酒店 年節禮盒奢華上市

迎 接龍年到來，為滿足多元送禮需求，寒舍食譜港籍名廚親製頂級珍饈，獻上7款年節禮盒，作為龍年伴手禮的食尚提案，每款NT\$700起，1/20前開放預購。特別推薦蘊含陞官發財祝福意味的「金磚年糕禮盒」每盒NT\$1,300，包含象徵好彩頭的廣式蘿蔔糕及鮮採本地南瓜與自然堅果的五穀金磚糕，以及送禮入門的人氣首選—「寒舍食譜XO醬」每瓶NT\$700，真工實料，體面又大方，皆是拜訪親友的最佳年節伴手禮。



大板根森林溫泉渡假村 圍爐團圓不打烊

大 板根為滿足您輕鬆過年的渴望，特別規劃了一泊二食的春節住房專案，從今年1/22至1/28止，貴賓凡住宿大板根森林溫泉渡假村，兩人成行，每人NT\$3,600+10%起，內容包含：雙人客房住宿乙晚、活力自助式早餐及精緻晚餐、免費入園享受雨林芬多精森呼吸、露天溫泉SPA、客房內礦泉水。

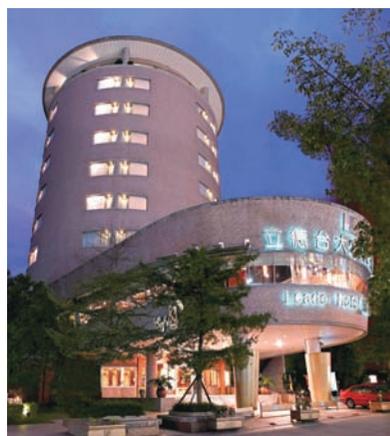
另外還有春節一日遊專案，包含新春饗宴（中式或西式餐擇一使用）+ 森林入園門票+ 露天溫泉SPA；讓您同時享有美食、健康及美麗！



立德飯店 全新魅力 四大主題

全 臺灣從南到北擁有五大據點的「立德飯店」，無論是各據點的地理位置、或是高規格要求的飯店設施，都是您暢遊寶島的最佳選擇。

面對兩岸未來開放觀光之後的旅遊市場，立德飯店可以說是提早做了規劃及準備，結合森林生態、原民部落、都會時尚、溫泉SPA四大主題，主打「全省五大據點、串起全台旅遊黃金路線」，無論是提供旅客環島或短天數的住宿停留，立德都能滿足各種不同客層的需求。



台北凱撒大飯店 101幸福協奏曲

台 北凱撒101「至情摯愛」婚宴專案，專業團隊以多年籌設雙十國宴等大型筵席之豐富經驗，為新人一手打造完美獨一的甜蜜浪漫婚宴。

即日起至12/31止，186個幸福婚「價」日，起桌價NT\$12,800+10%起；訂席滿5桌提供國寶級精緻冰雕一座、滿10桌贈送6層香檳塔及經典香檳一瓶，滿15桌享精緻客房住宿一晚（限婚宴當日使用）及次日雙人西式自助早餐，而親友住宿另享5折溫「心」折扣優惠。



亞都麗緻大飯店 繽紛花漾情人夜

民 國101年，亞都麗緻將為有情人設計專屬的繽紛花漾情人夜，自2/10至2/14，巴黎廳浪漫繽紛情人晚餐，特製繽紛色彩的心型饗宴，每一道菜都讓情人陷入甜蜜化不開的愛意之中，NT\$1,600+10%/每人（限晚餐）；2/14巴黎廳儂影花漾情人套餐，由法籍主廚獨家設計五段愛的進行式，由內心激盪鼓舞、心中滋長愛苗等進化至相遇約會等，並加以頂級食材為您倆感情更升溫，儂影花漾情人套餐NT\$4,000+10%/每人；現場並呈現熱鬧花都氛圍，也為您倆創造最難忘的浪漫情人夜。



蘭城晶英酒店 冬の大吟釀 清泉風呂祭

蘭 城晶英酒店與在日本擁有最高清酒釀造技術的「旭酒造」酒廠合作，推出「冬の大吟釀・清泉風呂祭」一泊三食專案價，每人只要3,888起，內容包含兩天一夜住宿、早餐及大吟釀酒粕套餐（包含酒粕火鍋、櫻桃烤鴨三吃及「純米大吟釀 獺祭50」一瓶）、清酒釀湯圓宵夜、酒粕入浴包（100g）2份，免費使用豐華會休閒設施。

蘭城晶英酒店經多次實驗與調配，找出最適當的泡澡比例：「100公克酒粕：400公升水」，浸泡後肌膚馬上可以感受到明顯的不同，除了細滑，還會帶著微微的香氣。



台北晶華酒店 香氛情人饗宴

今 年，台北晶華酒店與香氛藝術領導品牌CYRANO合作，邀請法籍行政主廚諾爾Noel以Les Parfums de Rosine玫瑰心系列之滿溢馥合花香調的「薔薇之戀ROSE D'AMOUR」香氛蠟燭為基調，選用花果香料元素入菜，於2月14日晚間在Robin's牛排屋推出「香氛情人饗宴」，內容包含「法式天鵝絨鮮蠔湯佐青醬」、「爐烤鴨胸佐黑醋栗醬」等，每人3,000元起，用餐即贈香檳一杯，兩人訂位另贈價值980元、重量35克的「薔薇之戀ROSE D'AMOUR」香氛蠟燭乙份。



福容大飯店（桃園） 戀愛物語 浪漫百分百

田 園咖啡廳餐推出「浪漫百分百」情人套餐，兩人甜蜜價2,599+10%元（愛我久久），前菜「甜蜜三重奏」以多種水果，佐炙烤至微酥金黃的鮮蝦，口感彈Q，輕爽開胃，主菜部份「維納斯的祝福」則有碳烤波士頓明蝦佐奶油醬汁奶媽加拿大生蠔等，最後以精彩甜點畫下浪漫句點。凡用餐即贈紅酒1杯、每桌贈送玫瑰花一朵，另2/10前預訂可享九折優惠，再加送精美情人禮物一份。

此外 特別安排福容愛之船度過浪漫情人節，小倆口享用完情人餐後，可搭乘情人塔感受璀璨夜色，甜蜜過佳節。



台中永豐棧酒店 甜蜜2月 愛在永豐棧

今 年情人節落在週二，考量到情人們過節方便，永豐棧酒店將整個2月訂為情人月，特別推出情人全自助餐饗宴，每人NT\$880+10%；6吋金箔巧克力慕斯，售價NT\$699元，每日限量供應；另外開設了手工巧克力製作班，含材料，每人僅需NT\$499元。

此外，情侶們於2月份週末蒞臨永豐棧酒店風尚西餐廳，並且通過主考官的「愛的考驗」，即可獲得主廚特製限量手工甜點一份，以及浪漫桌面佈置，讓您有個美好的夜晚！



東南旅行社 2012自許「旅」創新機

全台擴點、拓展酒業不遺餘力 服務旅客、經營同業並行

東南旅行社行至今日，已過52個年頭，在2012年，這家資歷雄厚、精力旺盛的旅行業巨龍將秉持精實幹練的精神繼續努力，致力擴增全台各地新點，拉近與消費者距離，並結合金門皇家酒廠事業，從大陸市場做起，開放同業、異業合作可能，共創台灣旅業佳績，自我期許無論是旅客，還是同業，皆能滿足其需求！

撰文>林綺珊 攝影>郭昭志

東南旅行社總經理李清松做事腳踏實地，為人誠信厚實，締造東南歷年佳績，企業發展至此，他更講究「企業責任」。李清松表示：「景氣越不好，我們越要更努力！」言猶在耳，字字牽繫東南旅行社今年發展目標，從展設台灣門市、廣募旅業菁英，到開拓酒廠新事業，一步一腳印，每個階段都要兢兢業業，扎扎實實，深刻烙印前進的足跡，為推廣台灣盡全力。

優先服務旅客 全台展店計畫開跑

李清松眼光放得很遠，不以獲利為主要目的，而是以旅客優先的服務精神，帶領東南旅行社上下員工，於2012年展開全台增點計畫。東南旅行社看中台中旅客需求漸長，今年2月，以「台中」首開先鋒，於民權路的整棟台中分公司之外，再於台中市第七期重劃區，緊鄰百貨商場、市政中心、交通樞紐的黃金地段，向興富發建設購置市政香榭一樓挑高170坪黃金店面及250坪住宅，設立台中中港分公司，並廣徵全台旅遊優秀菁英進駐，訂於2月24日



△東南旅行社執行副總經理陳文祥（前排右6）暨東南全台分公司主管祝大家，龍年行大運！



△東南旅行社向同業拜個好年！（左起）大陸旅行事業本部協理黃國軒、東南亞部副總經理羅建節、日本部協理黃榮利、團體歐美紐澳部協理林義祥。

隆重開幕，歡迎同業先進蒞臨指導。

東南展店腳步永不停止，很快地，高雄市鳳山區兩層樓的黃金店面也將於3月開幕，花蓮地區、新北市新店區則已納入展店規劃範圍，這些新點都將於2012年陸續開店經營，東南旅行社以7-11便利超商自我期許，無論旅客在哪，東南旅行社門市就在哪，為每個人創造今生最難忘美好的旅遊回憶。

東南以酒相待 建立同業合作橋樑

東南旅行社向來不屈就削價市場，以精緻旅遊自居，故勇於開創新路，嘗試不同方向，金門皇家酒廠的創建即是最有力

的見證！東南旅行社不賣酒，但憑著多年來的旅遊經驗，洞察「酒」的商機潛力無窮，憑藉金門高粱的台灣名號，以及送禮自用兩相宜的多項功能，致力研發百分百純糧固態發酵的金門高粱酒，以「皇品酒業」開發經銷通路，首以大陸市場為主要目標，期望把這樣的台灣好酒推廣至全世界。

為考量58度高粱酒的市場範圍有限，金門皇家酒廠配合各地喜好的酒性，研發不同度數的高粱酒，同時另闢「客製化」版圖，依照旅遊同業、各大企業和客戶的需求，打造專屬的紀念高粱酒，兼具品牌推廣和送禮表意的功用，歡迎各方同好及企業洽談合作方案，一同推廣台灣金門好酒！

祥龍賀歲迎春 共創旅業龍年佳績

在這迎新開春、龍年展運之際，東南旅行社以好朋友的心，誠摯感謝過去一年所有旅遊同業的照顧，恭祝龍年新氣象，大家一同為台灣旅業再創佳績！



△金門皇家酒廠。(圖片提供>東南旅行社)

龍年大吉

飛龍在天遊四海
百事亨通旺萬年

龍

騰

虎

躍

賀新年

開年

壬辰



金門皇家酒廠
KINMEN ROYAL LIQUOR

SET 東南旅行社

全體員工 敬賀

旅行業第一品牌 www.settour.com.tw





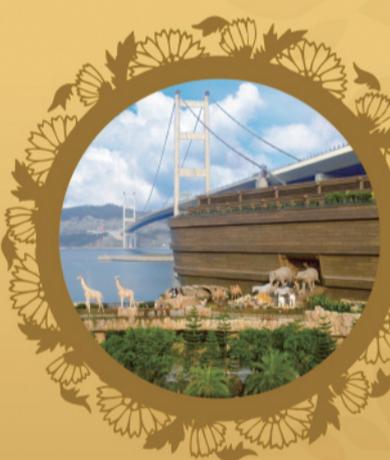
喜迎新歲 歡樂滿溢

新年將至，喜氣洋洋，這個萬家歡騰的日子，挪亞方舟定必為您帶來一次耳目一新的賀年新體驗，讓您以興奮的心喜迎新春佳節。

挪亞方舟主題公園及度假酒店

挪亞方舟是全球首個根據遠古記載以原大體積而建造，在宏偉的建築外型內，設有多個別具意義的展館供大家參觀，更備有一系列多元化休閒設施供大家享受，亦可於這裏遠眺馬灣海峽的明媚風光，務求在一片歡樂喜慶的熱鬧氣氛中，讓您感受一次與別不同的新年氣氛！

- ✿ 方舟花園
- ✿ 多媒體博物館
- ✿ 方舟生命教育館
- ✿ 珍愛地球館
- ✿ 挪亞方舟度假酒店



【賀歲101】年後香港超級獻禮 三四日自由行 同業價NT9,788起+稅

好禮四重送 (機場快線、港鐵遊客全日通一日券、接機、敞篷雙層巴士夜遊) + 挪亞方舟買一送一

頂級酒店：半島酒店/港麗酒店/文華東方酒店...等。
精選好地點酒店：港島海逸君綽酒店/都會海逸酒店/恆豐酒店/皇家太平洋酒店/8度海逸酒店/城景國際酒店/迪士尼好萊塢酒店...等(每日皆有保留房,保證OK)。

【賀歲101】香港反斗奇兵迪士尼 雙樂園+挪亞方舟三日(NO S/P)

同業價NT16,800起(含稅)

四人一室,6人以上保證成團

龍躍香江新春喜氣自由行

三四日 同業價NT9,599起

早去晚回、贈送：機場快線來回、港鐵遊客全日通、敞篷雙層巴士夜遊、挪亞方舟主題樂園門票。

超值香港親子雙樂園

三四日 同業價NT13,999起

早去晚回、暢遊挪亞方舟主題樂園、香港迪士尼樂園、星夢奇緣煙火表演、昂坪360纜車、天星渡輪、太平山纜車、幻彩詠香江。

賀新年香港自由行產品

同業價NT12,800起含稅

挪亞方舟買一送一

贈：半島小熊杯兌換券, Big Bus精彩夜遊券, 香港快線及遊客全日通

反斗奇兵香港迪士尼樂園三日

同業價NT12,500起含稅

贈：單日入園門票及園區午晚餐券, 再加贈挪亞方舟門票一張

加購好禮

NT99 加購香港電子簽證;
NT100 升等兩日入園門票

三多旅遊(02)2536-8656

天擎旅行社(02)2518-9988

東南旅行社(02)2523-9199